



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/256/Add.1  
11 November 1994

RUSSIAN  
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Шестой периодический доклад государств-участников, подлежащий  
представлению в 1994 году

Добавление

ГВАТЕМАЛА\*

[25 мая 1994 года]

\* Настоящий доклад содержит второй, третий, четвертый, пятый и шестой периодические доклады, подлежащие представлению 17 февраля 1986, 1988, 1990, 1992 и 1994 годов, соответственно. Что касается первоначального доклада Гватемалы и кратких отчетов заседаний, на которых Комитет рассматривал этот доклад, то все материалы содержатся в документах CERD/C/111/Add.2 и CERD/C/SR.686-687.

Информация, представленная Гватемалой в соответствии с обобщенными руководящими принципами по составлению первоначальной части докладов государств-участников, содержится в основном документе HRI/CORE/1/Add.47.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1 - 7	3
<b>I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>		
А. Демографический состав . . . . .	8 - 18	3
В. Социальная динамика . . . . .	19 - 27	6
С. Образование и профессиональная подготовка . . . . .	28 - 56	8
Д. Положение в области жилья . . . . .	57 - 59	18
Е. Крестьянские движения и организации представителей коренного населения . . . . .	60 - 84	19
<b>II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ</b>		
Статья 2 . . . . .	85 - 90	25
Статья 3 . . . . .	91 - 95	36
Статья 4 . . . . .	96 - 100	38
Статья 5 . . . . .	101 - 126	42
Статья 6 . . . . .	127 - 130	138
Статья 7 . . . . .	131 -	145

Приложение \* Перечень внутренних законодательных актов, упомянутых во второй части доклада.

---

\* С текстом приложения можно ознакомиться в архивах секретариата.

## ВВЕДЕНИЕ

1. Гватемала подписала Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и вошла в состав ее участников 18 января 1983 года, когда этот договор вступил в силу.
2. 15 февраля 1984 года Гватемала официально представила Комитету свой первоначальный доклад. Гватемала нарушила регулярность подготовки и представления периодических докладов и в настоящее время представляет свой первый периодический доклад. В этой связи настоящий доклад состоит из двух частей, имеющих следующую структуру.
3. В информативной части доклада приводятся данные демографического характера, составленные с учетом этнического состава населения, что дает представление о многообразии национальной культуры во всех ее проявлениях. Далее приводятся сведения о социальной динамике с учетом условий, в которых проживают различные слои населения Гватемалы, и тенденций, характерных для потомков индейцев-майя. Ниже раскрывается роль образования и профессиональной подготовки в деле уменьшения этнических противоречий, существующих среди некоторых групп населения. Кроме того, в настоящем докладе дается анализ структуры и руководства крестьянских движений на примере наиболее представительных организаций. И наконец, первая часть доклада завершается списком организаций коренного населения и сведениями в разбивке по департаментам, в которых действуют эти организации.
4. Вторая часть доклада посвящена статьям 2-7 Конвенции. Каждая из этих статей сопоставляется с соответствующим внутренним законодательством Гватемалы. В комментарии к каждой из статей Конвенции делается попытка отразить нынешнее состояние дел в области расовой дискриминации в Гватемале.
5. Для лучшего понимания современного положения в области расовой дискриминации в Гватемале его необходимо рассматривать с учетом исторических особенностей экономического, социального и политического развития страны.
6. Отныне Гватемала будет неизменно выполнять все взятые на себя обязательства как на международном, так и на национальном уровнях. В этих целях она поощряет принятие мер на всех уровнях правительства и общества для обеспечения уважения и соблюдения прав человека и предотвращения любых возможных проявлений расовой дискриминации.
7. Остается лишь добавить, что во внутреннем законодательстве Гватемалы предусмотрены наказания лиц, которые сами или совместно с другими лицами поощряют или осуществляют расовую дискриминацию.

### I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

#### Демографический состав

8. В 1992 году население страны составило 9 605 828 человек и имело следующий этнический состав:

ладино, или метисы 4 652 695 человек (48%);  
 майя 4 953 133 человек (52%).

9. В Гватемале распространены следующие языки: испанский (официальный); майя (21%); язык гарифов (1%); язык ксинка (1%).

10. Население размещено следующим образом:

	<u>Городское население</u>	<u>Сельское население</u>
ладино, или метисы	1 768 024	2 884 671
майя	1 846 742	3 106 391

11. Население Гватемалы имеет следующий этнический состав в разбивке по департаментам:

<u>Департамент</u>	<u>Население</u>	
	Майя	Ладино
Солола	94,0	6,0
Тотоникапан	91,0	9,0
Альта-Верапас	89,0	11,0
Эль-Киче	85,0	15,0
Чимальтенанго	79,0	21,0
Уэуэтенанго	65,0	35,0
Кесальтенанго	60,0	40,0
Баха-Верапас	57,0	43,0
Сучитепеке	56,0	44,0
Сан-Маркос	48,0	52,0
Сакатеке	46,0	54,0
Чикимула	35,0	65,0
Халапа	33,0	67,0
Реталулеу	31,0	69,0
Исабаль	22,0	78,0
Эль-Петен	22,0	78,0
Гватемала	12,0	88,0
Эскуинтла	09,0	91,0
Хутьяпа	08,0	92,0
Санта-Роса	03,0	97,0
Саката	02,0	98,0
Эль-Прогресо	00,7	99,3

12. Возрастная структура населения:

<u>Возраст</u>	<u>Всего</u>	<u>Процент</u>
Младше 15 лет	4 390 920	46
Женщин	2 153 682	
Мужчин	2 237 238	

В возрасте 15-24 лет	1 913 413	20
Женщин	943 413	
Мужчин	970 270	
В возрасте 25-64 лет	2 980 452	31
Женщин	1 430 616	
Мужчин	1 549 836	
Старше 65 лет	321 043	3

## 13. Показатели бедности:

<u>Уровень бедности</u>	<u>Всего</u>	<u>Процент</u>
Крайняя нищета	6 195 759	64,5
Бедность	1 815 502	18,9
Общее количество неимущих	8 011 261	83,4
Количество лиц, не являющихся неимущими	1 594 567	16,6

## 14. Ниже приводятся количественные и процентные показатели рождений и смертных случаев в разбивке по районам страны за 1990 год:

<u>Район</u>	<u>Количество рождений</u>	<u>Процент</u>	<u>Количество смертных случаев</u>	<u>Процент</u>
Всего	352 150	100	72 748	100
Столичный	61 962	18	13 772	19
Северный	30 466	9	5 216	7
Северо-восточный	29 761	8	5 448	7
Юго-восточный	30 957	9	5 934	8
Центральный	34 791	10	7 781	11
Юго-западный	99 808	28	22 458	31
Северо-западный	53 042	15	10 216	14
Эль-Петен	11 363	3	1 922	3

## 15. Ежегодный прирост населения страны составляет 2,9%.

## 16. Показатель продолжительности жизни:

женщины 67,33 года  
мужчины 62,41 года.

Показатель соотношения полов - 102%; показатель числа иждивенцев - 96%.

17. Повозрастные коэффициенты фертильности (1990-1995 годы) на тысячу женщин (по оценкам Главного управления экономического планирования):

<u>Возрастная группа</u>	<u>Всего</u>
15-19	123,9
20-24	262,2
25-29	261,7
30-34	212,0
35-39	141,7
40-44	60,9
45-49	10,5

18. Коэффициент миграции в разбивке по этническим группам:

<u>Город</u>	<u>Процент</u>	<u>Деревня</u>	<u>Процент</u>
Майя	14,7	Майя	20,7
Ладино	27,20	Ладино	34,0

Коэффициент миграции в разбивке по ее направлению:

<u>Направление миграции</u>	<u>%</u>
Гватемала	56,1
Эскуинтла	18,9
Исабаль	13,0
Эль-Петен	7,2
Реталулеу	3,4
Сучитепеке	2,0
Соединенные Штаты Америки	Данные отсутствуют

#### В. Социальная динамика

19. Наименования ладино, метисы, индейцы, аборигены, коренные жители и майя означают различные группы населения Гватемалы, имеющие свои физические отличия и культурные особенности.

20. Термин "ладино" появился в колониальный период. Его применяли ко всем лицам, которые не были похожи ни на индейцев, ни на креолов, ни еще менее на представителей знати. У них не было ни привилегий, ни особых обязанностей, в результате чего произошла их маргинализация. Жили они на сомнительные доходы, за что испанцы и прозвали их "ладино", что означает "ловкач". Несмотря на свою бедность, они всегда считали себя выше индейцев. Ладино были продуктом смешанных

браков между индейцами и испанцами, испанцами и африканцами, креолами и индейцами, другими словами смешения рас, которое могло возникнуть только в колониальные времена. Ладино правильнее было бы называть метисами, поскольку они возникли в результате смешения различных рас, но этот термин в Гватемале не распространен.

21. Термин "индейцы" имеет исторические корни, поскольку Новый свет считался частью Вест-Индии.

22. Термин "аборигены" применялся в Европе для обозначения тех лиц, кто был рожден в Новом свете или был оттуда родом. Этот термин получил широкое распространение в Америке, заменив собой слово "индеец", имеющее уничижительное значение.

23. "Коренными жителями" называют сами себя представители потомков майя; они не употребляют таких терминов, как индеец или абориген.

24. В настоящее время появилась тенденция использовать для обозначения индейцев, коренных жителей и аборигенов термин майя, с тем чтобы подчеркнуть законное право этого народа на самобытность.

25. Противоположными по смыслу являются термины "индеец" и "ладино". Традиционно термин "индейцы" применялся для обозначения населения Гватемалы и имел уничижительное значение. В то же время термин ладино, применяемый для обозначения населения Гватемалы, имеет нейтральное значение.

26. Из 4 953 133 потомков майя на родном языке говорят 3 072 984 человека, которые являются монолингвами и составляют 31% всего населения Гватемалы. Остальные 21% в результате процесса взаимного проникновения культур стали билингвами.

27. В настоящее время трудно определить точную численность потомков майя. Для этого применяются различные критерии: факт ношения традиционной одежды, имена и фамилии, оценка лица, проводящего опрос, мнение третьих лиц, а также лингвистический фактор. В настоящем докладе для определения принадлежности к этническим группам использовался языковой критерий. Полученные данные являются лишь приближенными. Для выяснения численности этой части населения проводился целый ряд исследований, но их результаты не совпадают.

<u>Источник</u>	<u>Год</u>	<u>Количество жителей</u>
Официальная перепись населения	1981	2 174 469
КАДАЛЬ <u>a/</u>	1983	3 783 916
Ластра, Йоланда	1986	2 095 215
Кауффман	1990	2 230 000
СЕГЕПЛАН <u>b/</u>	1992	4 953 133

a/ Антропологический центр документации Латинской Америки.

b/ Главное управление экономического планирования.

### C. Образование и профессиональная подготовка

28. Помимо законов, предусматривающих защиту населения Гватемалы, в стране действует ряд организаций, созданных для улучшения положения народа майя.

#### Академия языков майя

29. Это учреждение было создано 18 октября 1990 года в соответствии с постановлением № 65-90 после признания права каждого человека и общин на культурную самобытность, выражающуюся в использовании собственных языков, сохранении обычаев и традиций, а также после признания того факта, что народ Гватемалы составляют различные этнические группы народностей майя, которых государство обязано защищать.

30. Академия является независимым государственным органом, цель которого состоит в распространении языков майя, а также в изучении, планировании и разработке лингвистических, литературных, учебно-просветительских и культурных проектов и в предоставлении консультаций и помощи в этой области. Задачи этого учреждения состоят в следующем:

a) способствовать осуществлению научных исследований для поддержки и поощрения деятельности по развитию языков майя в Гватемале в рамках единой национальной культуры;



- b) планировать и осуществлять программы развития просвещения и культуры на основе результатов антропологических, лингвистических и исторических исследований;
- c) разрабатывать, внедрять и поощрять программы двуязычных и одноязычных публикаций для содействия изучению и использованию языков майя и развитию культурных ценностей народа Гватемалы;
- d) способствовать распространению и использованию во всех сферах языков народностей майя;
- e) обеспечивать признание, уважение и распространение языков майя и других культурных ценностей населяющих Гватемалу народностей;
- f) оказывать техническое и научное содействие правительству и другим органам в сфере своей компетенции.

Национальная программа двуязычного образования и межкультурного общения (ПРОНЕБИ)

31. Данная программа была утверждена 20 декабря 1984 года на основе правительственного постановления № 1093-84. Она была разработана на базе опыта осуществлявшейся в 60-е годы программы борьбы с неграмотностью и результатов исследования, проведенного в 1979 году в 110 общинах народностей майя. При этом было установлено, что:

- a) дети дошкольного возраста и ученики младших классов легче усваивают учебные предметы, если их преподают на их родном языке;
- b) методика преподавания испанского языка в качестве второго для детей майя более эффективна с точки зрения навыков устной и письменной речи, чем традиционная методика преподавания испанского языка в качестве первого;
- c) в результате преподавания на языках народностей майя отмечается рост числа поступающих в школу и заканчивающих ее учеников.

Результаты осуществления Программы в 1993 году  
(От дошкольного обучения до шестого класса)

<u>Департамент</u>	<u>Поступило в школу</u>	<u>Закончило школу</u>		<u>Не закончило школу</u>		<u>Бросило школу</u>	
		Мальчиков	Девочек	Мальчиков	Девочек	Мальчиков	Девочек
Гватемала	1 182	401	344	79	89	165	104
Солола	14 240	5 326	4 394	1 669	1 484	753	614
Тотоникапан	15 446	6 116	4 745	1 681	1 748	657	499
Уэуэтенанго	13 427	5 508	4 209	1 594	1 244	488	384
Эль-Киче	10 487	3 818	3 213	1 031	957	837	631
Баха-Верапас*	430	167	132	44	25	31	31
Альта-Верапас	18 770	6 604	4 201	2 745	1 857	2 052	1 211
Исабаль*	126	31	44	20	11	9	11
Чимальтенанго	8 331	3 202	2 881	776	733	406	333
ИТОГО	82 339	31 173	24 163	9 639	8 148	5 398	3 818

\* Только дошкольное образование.

32. В деле реализации Программы занято в общей сложности 2 790 учителей, владеющих двумя языками, которые трудятся в 1 044 школах.

Национальный комитет по ликвидации неграмотности (КОНАЛЬФА)

33. Начало систематической борьбе с неграмотностью на законодательной основе было положено в результате принятия постановления № 72 от 8 марта 1945 года, в соответствии с которым было проведено 11 кампаний по борьбе с неграмотностью и разработана Национальная программа по борьбе с неграмотностью, осуществляемая с помощью специализированных учреждений министерства просвещения.

34. Это распоряжение действовало до 1978 года, когда 9 июня своим постановлением 9-78 конгресс Республики принял новый Закон о ликвидации неграмотности. В это же время была начата реализация плана ликвидации неграмотности, который получил название Движение за ликвидацию неграмотности в Гватемале (МОГАЛЬ) и который осуществлялся в 1981-1982 годах.

35. 8 июля 1986 года конгресс Республики принял постановление № 43-86, в соответствии с которым на основе временной статьи 14 Политической конституции Республики был создан Национальный комитет по ликвидации неграмотности (КОНАЛЬФА).

36. Статья 7 временных положений данного Закона гласит:

"Настоящий закон подлежит переводу и широкому распространению как минимум на четырех языках коренных жителей Гватемалы: киче, какчикели, кекчи и маме. В этой связи министерству просвещения может понадобиться помощь соответствующих организаций".

37. Национальная политика в области ликвидации неграмотности характеризуется следующими аспектами:

- a) ликвидация неграмотности является одним из основных социальных процессов в деле достижения целей национального развития;
- b) ликвидация неграмотности является одним из важнейших механизмов развития и укрепления процесса демократизации и обеспечения подлинного соблюдения прав человека и, таким образом, достижения мира и социальной справедливости;
- c) деятельность по борьбе с неграмотностью направлена на получение всеми гражданами Гватемалы всеобщего базового образования с учетом целей, закрепленных в Основном плане учебно-просветительской работы в странах Латинской Америки и Карибского бассейна;
- d) для эффективного достижения целей и задач ликвидация неграмотности требует систематических усилий при постоянном сотрудничестве всех заинтересованных секторов и организаций.

38. Конкретные цели:

- a) повысить качество учебного процесса, с тем чтобы участие в нем способствовало развитию навыков, умений и способностей обучаемых и давало им возможность продолжать образование;
- b) расширить возможности всестороннего базового образования для взрослых в возрасте 15–46 лет, прежде всего для лиц, проживающих в сельской местности и в пригородных районах;
- c) разработать план продолжения базового образования для граждан Гватемалы и создать такую программу обучения, которая отвечала бы реальному положению дел и использовала современные подходы;
- d) обеспечить возможность продолжения базового образования для молодых людей, не получивших начального образования;

e) подготовить и обучить специалистов в области педагогики и управления, с тем чтобы гарантировать успешное продолжение базового образования;

f) способствовать укреплению национальной самобытности, обеспечивая культурное развитие различных народностей Гватемалы посредством продолжения базового образования параллельно на двух языках;

g) укреплять принципы солидарности, социальной гармонии, общественного благосостояния, а также информировать население об обязанностях и правах граждан в целях консолидации демократии путем развития базового образования;

h) содействовать активному участию всех слоев общества в планировании, осуществлении и оценке процесса базового образования;

i) добиваться согласия государственных и частных организаций на финансирование и/или техническое содействие осуществлению экономических и производственных проектов, разрабатываемых группами, получившими базовое образование;

j) особое внимание в процессе продолжения базового образования уделять лицам, завершившим начальный этап образования в тех районах, где отмечен наибольший показатель неграмотных.

39. Стратегические направления деятельности:

a) приоритетное внимание уделять:

i) сельским районам и городским окраинам, где проживает наибольшее число лиц, закончивших начальный этап обучения;

женщинам;

представителям коренного населения;

мигрантам, беженцам и перемещенным лицам;

подросткам в возрасте 10-14 лет, не охваченным формальной системой образования ввиду отсутствия учебных заведений;

b) укрепление механизмов межучрежденческой координации на национальном, районном и местном уровнях;

c) совместное планирование процесса продолжения базового образования всеми участвующими в нем группами населения;

d) в период с 1992 по 2000 год увеличить до 70% долю лиц, продолжающих базовое образование;

e) содействовать включению 50% лиц, прошедших курс продолжения базового образования, в различные программы профессиональной подготовки соответствующих организаций, что позволит повысить качество их качество жизни.

Показатели неграмотности в 1990 году

(Лица старше 15 лет)

Население в целом

<u>Сельское</u>	<u>Городское</u>	<u>Мужчины</u>	<u>Женщины</u>
78,36%	21,64%	45%	55%

Население в разбивке по этническим группам

<u>Ладино</u>	<u>Майя</u>
39%	61%

Доля грамотного и неграмотного населения

(В разбивке по департаментам, 1993 год)

<u>Департамент</u>	<u>Грамотных (%)</u>	<u>Неграмотных (%)</u>
Гватемала	85,9	14,1
Сакатепеке	75,8	24,2
Сакапа	70,1	29,9
Эль-Петен	63,3	36,7
Кесальтенанго	63,1	36,9
Санта-Роса	59,9	42,1
Эскуинтла	59,7	40,3
Халапа	57,7	42,3
Реталулеу	57,5	42,5
Чимальтенанго	52,7	48,3
Эль-Прогресо	52,5	47,5
Сучитепек	52,1	47,9
Хутьяпа	51,4	48,6
Тотоникапан	51,0	49,0
Исабаль	50,4	49,6
Солола	48,4	51,6
Сан-Маркос	46,1	53,9
Уэуэтенанго	45,8	54,2
Баха-Верапас	43,1	56,9
Чикимула	42,2	52,8
Эль-Киче	36,3	63,7
Альта-Верапас	26,9	73,1



Численность обученных грамоте лиц

<u>Год</u>	<u>Численность</u>
1991	24 290
1992	40 548
1993	69 282
ИТОГО	134 120

(По прогнозам на конец 1994 года, численность обученных грамоте лиц составит 225 575 человек.)

Центры семейного обучения в интересах развития (НУФЕД)

40. Центры семейного обучения в интересах развития возникли в 1978 году в деревне Сан-Хосе Чирихуйу, муниципия Текпан Гватемала, Чимальтенанго, в результате соглашения, подписанного между министерством просвещения Гватемалы и посольством Франции в Гватемале.

41. НУФЕД – это серия учебных центров, основная цель которых заключается в том, чтобы дать молодым сельским жителям, закончившим начальную школу, общее образование и профессиональную подготовку, исходя из их потребностей, проблем и сложностей. Такое обучение соответствует трем классам средней школы.

42. Цели НУФЕД:

а) подготовить сельскую молодежь к сознательному участию в процессе развития на местах при помощи методов, позволяющих им оценить свое место в семье, общине и действовать для их блага;

б) способствовать осознанию молодыми людьми необходимости действовать и осуществлять проекты на благо местного развития при участии общины;

с) добиваться активного и систематического участия родителей в разработке и развитии учебной программы для их детей с учетом собственного опыта и с использованием современной технологии, предоставляемой инструкторами и другими специалистами;

д) предложить новую систему образования, которая сочетала бы формальную и неформальную системы обучения, в интересах сельской молодежи и семьи;

е) повысить интерес сельской молодежи к занятию сельским хозяйством и учебе, предотвращая тем самым рост миграции из сельских районов в города.

43. В настоящее время в Гватемале действует восемь центров НУФЕД, в том числе в следующих городах:

1. Сан-Хосе Чирихуйу, Текпан Гватемала, Чимальтенанго;
2. Сакала, Лас-Ломас, Сан-Мартин Хилотепеке, Чимальтенанго;
3. Охер Кайбаль, Сан-Хосе Поакиль, Чимальтенанго;
4. Тулумахильо, Сан-Агустин Акасагуастлан, Эль-Прогресо;
5. Куюта, Масагуа, Эскуинтла;
6. Сан-Хосе Чикалкуикс, Сан-Карлос Сиха, Кесальтенанго;
7. Лос-Орконес, Атескатемпа, Хутьяпа;
8. Патсун, Чимальтенанго.

Центр документации и исследований майя

44. Центр документации и исследований майя (ЦЕДИМ) является частной некоммерческой организацией, которая начала действовать в 1990 году. Ее организовали и руководят ее деятельностью представители народов майя. В круг ее интересов входит сбор документации, проведение исследований и распространение различных точек зрения по вопросам культурного, социального и экономического развития этнических групп народа майя. Целями этой организации являются:

- a) сбор документации о коренных народах американского континента, включая народность майя;
- b) возрождение исторической памяти народа майя;
- c) распространение знаний об исторических правах народа майя и правах человека его представителей;
- d) обогащение знаний о реальном этническом составе населения Гватемалы и о коренных народах американского континента;
- e) содействие духовному, культурному и научному развитию народов майя и ладино путем их изучения и проведения исследований.



45. ЦЕДИМ:

- a) предоставляет справки, информацию и другие данные о документах, где содержатся сведения о культуре майя и других вопросах этнографии американского континента;
- b) проводит научные исследования всех аспектов, связанных с народом майя;
- c) готовит и публикует специальные работы, посвященные науке, искусству, технике, истории, религии, образованию и культуре майя;
- d) организует и проводит исследования, конференции, форумы, конгрессы, семинары и выставки научного характера;
- e) предоставляет документацию и информацию учебным заведениям и организациям, занимающимся развитием народа майя;
- f) содействует просвещению женщин майя путем предоставления им стипендий для обучения в университетах;
- g) содействует строительству школ для майя в различных районах Гватемалы, предлагая техническую и административную помощь.

Другие организации

46. В Гватемальском университете Сан-Карлос действует Центр изучения языков (КАЛУСАК), где уже в течение ряда лет преподаются языки киче и какчикель, а также Центр исследования фольклора (ЦЕФОЛЬ), который ведет активную работу по изучению фольклора майя. Кроме того, начиная с 1988 года Антропологическое училище и Исследовательское управление проводят семинары, посвященные вопросам этнического развития, которые со временем превратились в форум по рассмотрению вопросов этнического развития Гватемалы и тех проблем, с которыми сталкиваются меньшинства.

47. Университет имени Марьяно Гальвеса готовит специалистов по изучению языков майя, в том числе преподавателей лингвистики и лиценциатов по социолингвистике. Официальный журнал факультета лингвистики "Уинак" регулярно публикует исследования, посвященные языкам майя.

48. В университете имени Рафаэля Ландивара с 1970 года осуществляется программа по изучению языка и литературы майя. В этом университете преподаются языки киче, какчикель, маме, кекчи, ачи, покоман и канхобаль. Наряду с этим в рамках Программы всестороннего развития населения майя (ПРОДИПМА) предлагается выделять стипендии для прохождения обучения различного уровня для 650-700 молодых людей из народности майя.

49. В музее "Иксчель" на серьезной научной основе проводятся исследования и изучение традиционных костюмов коренных жителей Гватемалы.

50. В институте "Сантьяго" проводится обучение молодых представителей коренных народов. Учебная программа этого института строится на основе культуры майя.

51. В 1980 году Гватемальский институт обучения по радио разработал учебную программу для взрослого населения страны. Такие радиопередачи ведутся на языках кекчи, киче, какчикель, ишилль, покоман и агуакатека. Ежедневно транслируется радиопередача под названием "Майаб уинак" для представителей народа майя.

52. В рамках лингвистического проекта "Франсиско Маррокин" осуществляется разработка учебников по грамматике, словарей и других пособий на языках майя, а также проводятся исследования языковых реалий в регионах распространения языков майя и делаются переводы различных изданий. Наряду с этим функционируют учебные курсы для изучения языков майя.

53. В рамках постоянного семинара для исследований народа майя проводятся конференции, организуются учебные курсы и конгрессы, посвященные различным аспектам жизни майя в современных условиях. В основе его деятельности лежит принцип равенства прав и возможностей для представителей народов майя и ладино.

54. В стране существует целый ряд учебных центров, организованных представителями майя, основной целью которых является подготовка детей к жизни в условиях многонационального государства и воспитание в них бережного отношения к собственной культуре. К числу таких учебных центров относятся:

Кахиб Ноб в Момостенанго, Тотоникапан (киче);  
Лус-дель-Сабер в Патсуне, Чимальтенанго (какчикель);  
Колледж майя в Палине, Эскуинтла (покоман);  
Колледж майя в Сан-Луис Хилотепеке, Халапа (покоман);  
Колледж майя в Комитансильо, Сан-Маркос (маме);  
Колледж майя в Кабрикане, Сан-Маркос (маме).

55. В конгрессе Республики созданы 30 комиссий, включая Комиссию по проблемам общин коренных народов.

56. Кроме того, в состав 116 членом конгресса входят пять представителей народа майя, которые, как правило, защищают не его интересы, а интересы той партии, которую они представляют.

D. Положение в области жилья

57. В 1990 году общая нехватка жилья составила 861 000 жилых единиц.

58. По оценкам, основывающимся на прогнозах роста населения, ежегодная потребность страны составляет 81 973 жилых единицы, из которых 63,4% приходится на новое строительство, а 36,6 – на ремонт существующего жилья. В настоящее время правительство пересматривает свою позицию для улучшения ситуации в этой области, с тем чтобы обеспечить реалистичное решение данной проблемы и усовершенствовать порядок предоставления основных услуг.

59. Жилищная политика включает следующие аспекты:

a) облегчить частным лицам процесс получения жилья, регламентировав документацию на право собственности;

b) разработать комплексную концепцию усовершенствования жилищных условий и принять конкретные программы, направленные на решение проблемы жилья, в том числе в неформальном секторе;

c) предоставлять государственную поддержку наименее имущим слоям населения посредством прямых и контролируемых субсидий, выделяемых непосредственно бенефициарам;

d) отдавать приоритет наиболее экономичным способам решения данной проблемы и программам индивидуального строительства;

e) способствовать развитию альтернативных технологий строительства;

f) ликвидировать мешающие производству процедуры и нормы;

g) способствовать развитию долгосрочных механизмов финансирования жилищного строительства;

h) поддерживать инициативы муниципалитетов, неправительственных организаций (НПО) и организованных общин.

Е. Крестьянские движения и организации представителей коренного населения\*

60. Организационная структура большинства движений народностей майя является минимально простой и до предела схематичной. В большинстве этих организаций представительскими функциями наделено лишь одно лицо, именуемое представителем или генеральным секретарем, учетом финансовой деятельности занимается казначей, регистрацией проводимых мероприятий – исполнительный секретарь, а работой с кадрами – один человек или комитет в составе двух-трех членов. Как правило, численность руководства таких движений составляет всего четыре-пять человек.

61. Вместе с тем при обсуждении проблем, затрагивающих эту часть населения страны, подобные организации собирают до 10 000 человек, примером чему может служить вторая всеамериканская встреча, проведенная в Кесальтенанго, когда представленные на ней организации коренного населения провели ралли с участием более 10 000 человек. В некоторых же случаях крестьянские движения организовывали общественные манифестации, в которых участвовали более 12 000 человек.

62. Эта информация свидетельствует о том, что движения коренного населения представляют собой элитарные объединения, которые, тем не менее, могут организовывать и объединять многочисленные группы населения. Кроме того, руководство этих движений крайне немногочисленно, хотя в целом оно обеспечивает эффективное и рациональное управление; иными словами, эти движения являются организациями для масс, а не массовыми организациями. Таким образом, верхушка разрабатывает, планирует и осуществляет мероприятия, тогда как сама их идея иногда является результатом коллективного обсуждения или широкомасштабных совещаний. В большинстве случаев решения таких совещаний, как правило, отражаются лишь в отчетах или остаются в памяти руководителей движений, а большинство членов этих организаций забывают о них или не интересуются ими.

63. Индивидуализм нередко толкает членов этих движений на действия, мало соотносящиеся с интересами самой организации, замышляемые, плохо скоординированные и направленные на достижение личной славы. Эгоцентризм, когда успехи организации приписываются личным действиям, и склонность к стихийной деятельности, когда предпочтение отдается легким путям, не отвечающим интересам организации, зачастую приводят к ее распаду и исчезновению. В то же время анархизм свидетельствует о слабом или недостаточном контроле над деятельностью движения, в результате чего иногда возникает многократное дублирование слабо организованных действий, что зачастую вызывает пассивность симпатизирующих и сотрудничающих лиц, которые, будучи лишены

---

\* Перечень организаций коренного населения можно получить в архивах секретариата.

верхушкой возможности активно участвовать в деятельности этих организаций, ограничиваются ролью "сторонних наблюдателей". Слабостью таких движений является также сектантский подход (результат догматизма, не терпящего несогласия с решениями верхушки) и часто провозглашаемый принцип самодостаточности, выраженный лозунгами типа: "Проблемы коренного населения может решить только коренное население" или "Ладино не способны понять проблемы коренного населения".

64. Вышеупомянутые слабости, недостатки или излишняя идеологизация выдвигают на первый план другую характерную особенность движений коренного населения: отсутствие стабильного, единого и общепризнанного руководства. Фактически каждая организация имеет собственное руководство, каждое движение формируется вокруг одной или нескольких личностей, но все это происходит лишь на местном уровне. Иногда в сельских общинах (насчитывающих 3 000–4 000 человек) возникают сразу два противоборствующих движения, что приводит к дроблению общего движения коренного населения. В более крупных общинах могут возникать четыре–пять сходных по своим позициям организаций, что приводит к распылению сил на горизонтальном уровне и мешает объединению и созданию единого руководства. Отсутствие единства объясняется именно индивидуализмом, присущим этим организациям.

65. Ниже приводится более подробное описание некоторых организаций, которые могут служить примером тех характерных особенностей, которые в целом присущи большинству организаций коренного населения Гватемалы.

#### Комитет крестьянского единства (ККЕ)

66. Уже само название этой организации свидетельствует о том, что она не является объединением или ассоциацией крестьян, а лишь "комитетом", и поэтому единственное, что требуется от его членов, – это полная самоотдача, убежденность, решимость, самопожертвование, постоянство в деле отстаивания коллективных целей и борьба за интересы сельских тружеников, а также готовность встать на защиту интересов других эксплуатируемых в Гватемале групп населения.

67. Организационная структура ККЕ начала складываться в 1976 году, но лишь 27 апреля 1978 года ККЕ приобрел статус независимой организации, что было обусловлено внутренними противоречиями в Национальном профцентре трудящихся (НПТ), отличавшемся склонностью к реформизму, а также приверженностью таким методам работы, которые противоречили идеологическим установкам головной организации – Латиноамериканского профцентра трудящихся (ЛПТ).

68. Основу ККЕ составляют крестьяне – представители коренного населения, проживающие в основном в департаментах Эль-Киче, Уэуэтенанго, Кесальтенанго, Солола, Тотоникапан, Сучитепеке и Сан-Маркос; кроме того, этой организации симпатизируют крестьяне и других департаментов Гватемалы, таких, как Исабаль, Альта-Верапас, Баха-Верапас и Эскуинтла.

69. Практически все члены ККЕ являются представителями коренных народов и лишь примерно 10% (по оценке руководителей самой организации) составляют ладино. Эти "ладино" (по самоназванию) в действительности являются представителями коренных народов, населявших плоскогорье, которые 15, 20 или более лет тому назад окончательно переселились в прибрежные районы Гватемалы и стали арендаторами в хозяйствах по производству хлопка, кофе и сахарного тростника, где первоначально они трудились в составе бригад сезонных поденщиков. Несмотря на столь расплывчатые социально-культурные признаки членов ККЕ, они свидетельствуют не только о разнообразии демографического состава этой организации, но и отражают одну из ее целей, которая состоит в том, что в нее должны входить как представители коренных народов, так и ладино, поскольку все они относятся к одному социальному слою крестьян, эксплуатируемых землевладельцами.

70. Основатели ККЕ начали свою деятельность под видом активистов "Католического движения", одного из направлений прозелитизма, поощряемого церковью на национальном уровне, а также руководителей групп по изучению текста Библии среди крестьян, исповедующих протестантизм. В обоих случаях организационные собрания крестьян были посвящены не столько религиозным вопросам, сколько их социально-экономическим проблемам.

71. С другой стороны, хотя вначале по своей внутренней организации ККЕ скорее напоминал структуру кооперативов, получивших широкое распространение в районе Эль-Киче, где и возник ККЕ, в дальнейшем черты его структуры изменялись и приспособлялись к особенностям традиционной культуры тех этнических групп, представители которых вошли в эту организацию.

72. Так или иначе с точки зрения происхождения и мотивов создания этой организации, ее структуры, а в ряде случаев и формулировки целей пример ККЕ вдохновил создателей других организаций крестьян, хотя их социальная роль в качестве общественного движения отличалась от роли ККЕ. В этой связи становится понятным то значение, которое ККЕ в качестве организационной модели имеет для всего спектра общественных крестьянских движений коренного населения.

73. К этому следует добавить, что ККЕ является одной из первых организаций крестьян, которая создала собственную структуру (фактически уже в 1978 году); наиболее активно отстаивала свои позиции, была одной из самых воинствующих и дольше других сохраняла свою основу и статус, хотя в настоящее время внутренние противоречия, вызванные идеологическими расхождениями, свидетельствуют о возможности серьезного раскола этой

организации в будущем. Что же позволяет ККЕ по прошествии почти 15 лет существования оставаться в ряду крестьянских движений Гватемалы? Вероятно, это то, что ККЕ требует предоставить крестьянам землю и провозглашает единство всех крестьян.

Национальный координационный комитет гватемальских вдов (КОНАВИГУА)

74. Эта организация возникла на базе групп, которые оказывали друг другу взаимную поддержку в борьбе за права женщин и деятельность которых была прежде всего направлена на "достижение единства и обеспечение достоинства женщин". В состав КОНАВИГУА в основном входят женщины из числа коренных народов, вдовы и сироты, а также те лица, которые потеряли родственников в ходе вооруженного конфликта в Гватемале, в частности в северо-западных департаментах страны.

75. Деятельность Национального координационного комитета гватемальских вдов направлена на оказание помощи семьям, потерявшим кого-либо из своих членов. Родственникам погибших предоставляются продукты питания, медикаменты, жилье или одежда, с тем чтобы удовлетворить их насущные потребности. КОНАВИГУА также создает условия для элементарного образования детей-сирот.

76. Основная часть членов КОНАВИГУА проживает в департаментах Кесальтенанго, Эль-Киче, Уэуэтенанго, Солола, Тотоникапан, Чимальтенанго и Гватемала, что делает ее в полной мере организацией сельских жителей, представителей коренных народов и крестьян. Эта организация, характеризующаяся стабильной и скоординированной структурой, вышла на национальную арену в сентябре 1988 года, и в настоящее время она координирует свою деятельность с другими народными организациями, в состав которых она входит, такими, как Союз профсоюзов и народа (УАСП) и Движение "500 лет".

77. В качестве "координационного центра" Национальный комитет гватемальских вдов направляет деятельность аналогичных групп, которые существуют в вышеупомянутых департаментах, используя в качестве организационной модели принцип "представительства" (по их собственной терминологии) своих членов в руководстве муниципий, департаментов и даже на уровне деревень или отдельных частей муниципий, что, свидетельствуя о широте охвата, также говорит о наличии твердой организации, необходимой для координации всех видов деятельности.

78. Можно сказать, что КОНАВИГУА является организацией, задуманной, созданной, руководимой и управляемой женщинами, подавляющее большинство которых составляют крестьянки - представительницы коренных народов, хотя некоторые женщины относят себя к категории ладино, и вдовы, которым близки интересы данной организации.

Совет этнических общин "Рунухель Хунам" (СЭОРХ)

79. Эта организация представителей народности киче возникла в августе 1988 года одновременно с КОНАВИГУА под названием Совет этнических общин "Рунухель Хунам" и под лозунгом "Уважения культурной самобытности коренного населения". На первый взгляд, СЭОРХ является организацией одного человека, т.е. ее наиболее известный руководитель – это и ее единственный член. СЭОРХ является типичной организацией крестьян из числа групп коренного населения и имеет все характерные особенности такого рода движений. Весь "Совет этнических общин" представляет только одного человека.

Координационный совет "Майя махау иль ких" и Национальное движение "500 лет" (НД-500)

80. Оба эти движения возникли совсем недавно (в 1990 и 1991 годах, соответственно) и имеют хорошую, пожалуй, даже одну из лучших, организационную структуру. В настоящее время первое из этих движений переживает период внутренних конфликтов, вызванных, по-видимому, динамикой его развития, а второе движение перестраивается под влиянием причин, приведших к его созданию. Дело в том, что оно возникло в преддверии событий, связанных с 500-летием прибытия европейцев на американский континент, имевшим место 12 октября 1492 года, а когда эта дата миновала, то эволюция и развитие этого движения привели к тому, что в конце октября 1992 года оно было преобразовано в Национальный координационный совет коренных народов и крестьян (КОНИК). Появление этих организаций и их создание было приурочено к 500-летию прибытия европейцев на американский континент, в связи с чем обе они действовали совместно и объединяли свои усилия с другими организациями: УАСП, ККЕ, КОНАВИГУА, КОНДЕГ и другими.

81. Организация "Махавиль ких", что на языке маме означает "Новая заря", возникла в результате объединения представителей различных этнических групп (включая ладино) и провозглашения целей борьбы за права всех коренных народов. Руководство этой организации, представленное в основном женщинами, выражает общую для всех этнических групп Гватемалы идею объединения всех сил в борьбе за социальное равенство и выдвижения требований с учетом интересов других этнических групп американского континента. "Махавиль ких" объединяет примерно десять организаций, таких, как Организация представителей священников майя, Союз крестьян севера, Комитет крестьян плоскогорья, Крестьянский союз трудящихся юга и Ассоциация фермеров. В общем спектре крестьянских организаций коренного населения Гватемалы координационный совет "Махавиль ких" представляется скорее специализированным "филиалом", а не независимой организацией, учитывая его связи и мероприятия, проводимые совместно с другими организациями, такими, как Национальное движение "500 лет" или УАСП, ККЕ, КОНАВИГУА и КОНДЕГ.



82. Национальное движение "500 лет народной борьбы коренного и чернокожего населения" выделилось из организации "Махавиль ких", являясь "выразителем наших чувств и средством распространения информации о всеамериканской кампании", проводимой с начала 1989 года. Главной целью НД-500 было обеспечение единства всего движения коренного населения в связи с 500-летней датой, и можно сказать, что с созданием Национального координационного совета коренного населения и крестьян эта цель была достигнута.

#### Национальный совет перемещенных лиц Гватемалы (КОНДЕГ)

83. Создание КОНДЕГ связано с перемещением сотен граждан Гватемалы, которые покинули места своего постоянного проживания, отчасти по соображениям безопасности, а отчасти - по экономическим причинам. КОНДЕГ был создан 3 сентября 1989 года.

"В КОНДЕГ входят все или большинство перемещенных лиц, будь то мужчины или женщины, дети или престарелые, без различия расы или религии. Мы распространяем свои взгляды... но осознаем, что для достижения наших целей необходима поддержка других народных, демократических, прогрессивных и религиозных организаций... мы требуем признать наше право на свободу организации, возрождение нашей самобытности... реорганизацию наших общин в условиях полной свободы, а также право на этническую, культурную и религиозную самобытность... соблюдение прав человека и обеспечение гуманитарной поддержки всех перемещенных лиц со стороны солидарных с нами организаций".

#### Общины народного сопротивления Сьерры и Икскана (ОНС-С/И)

84. 27 и 28 сентября 1990 года в периодических изданиях Гватемалы была опубликована "Декларация первой ассамблеи Общин народного сопротивления Сьерры", которая гласила, что на проведенной 24 марта этого года общей ассамблее было принято решение заявить о своем существовании. 10 октября 1990 года в разделе платных объявлений местной печати появилось обращение Специальной комиссии по делам репатриантов и перемещенных лиц (СЕАР), официального органа правительства, к ОНС горных районов страны, в котором говорилось, что "правительство оказывает первичную помощь перемещенным лицам".

## II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

### Статья 2

85. Ниже приводится внутреннее законодательство, касающееся положений статьи 2.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, имеют равные права и обязанности. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Все люди должны относиться друг к другу по-братски.

...

Статья 66. Защита этнических групп. Население Гватемалы состоит из различных этнических групп, включая коренные народности, являющиеся потомками майя. Государство признает, уважает и поощряет их образ жизни, обычаи, традиции, формы общественной организации, ношение национальной одежды, использование языков и диалектов.

Статья 67. Защита земель и сельскохозяйственных кооперативов представителей коренных народов. Земли кооперативов и общин коренных народов, а также любые другие формы общинной или коллективной собственности на сельскохозяйственные угодья, семейное имущество и жилища пользуются особой защитой государства, получают кредитное содействие и техническую помощь на льготных условиях, что гарантирует сохранение прав собственности на это имущество и экономическое развитие, позволяющее обеспечить всем жителям Гватемалы повышение качества жизни.

Сохраняется система, при которой общины коренных народностей и иных этнических групп, традиционно владеющие какими-либо землями и распоряжающиеся ими особым образом, сохраняют за собой это право.

Статья 68. Земли для общин коренных народов. В рамках специальных программ и соответствующего законодательства государство предоставляет принадлежащие ему земли тем общинам коренных народов, которые нуждаются в них для целей развития.

Статья 69. Перемещение трудящихся и их защита. Те виды трудовой деятельности, которые предполагают перемещение трудящихся за пределы их общин, пользуются защитой соответствующего законодательства, которое обеспечивает адекватные медицинские услуги и социальную защиту и предусматривает оплату их труда в соответствии с законом, препятствует распаду этих общин и в целом запрещает любую дискриминацию по отношению к ним.

Статья 70. Законодательное закрепление. Все вопросы, затронутые в данном разделе, закреплены законом.

...

Статья 102. Минимальные социальные права, закрепленные в трудовом законодательстве. Ниже перечислены минимальные социальные права, составляющие основу трудового законодательства и деятельности судов и иных органов власти:

...

с) равная плата за равную работу, выполняемую в одинаковых условиях продуктивности и стажа;

...

к) охрана трудящихся женщин и регламентация условий их труда; при определении условий труда не должно делаться различий между замужними и незамужними женщинами. Закон регулирует охрану труда женщины в период материнства и постановляет, что от женщины не должна требоваться работа, требующая усилий, которая ставит под угрозу течение беременности...

л) лица, не достигшие 14-летнего возраста, не могут использоваться ни на какой работе, кроме случаев, предусмотренных законом... В отношении трудящихся старше 60 лет устанавливается режим, учитывающий их возраст;

м) защита и обеспечение занятости для слепых, инвалидов и лиц с физическими, психическими или сенсорными расстройствами;

...

н) право на свободное создание профсоюзов трудящихся. Это право можно осуществлять без какой-либо дискриминации и без каких-либо предварительных разрешений; единственное требование – выполнение всех установленных законом положений.

...

t) государство является участником международных и региональных конвенций и договоров, касающихся трудовой деятельности и предоставляющих трудящимся максимальную защиту и оптимальные условия труда".

b) Закон о миграции (Постановление 22-86)

"Статья 1. Цель. Целью настоящего закона является регулирование отношений между иностранцами и государством Гватемала, когда по какой-либо причине они находятся на национальной территории Гватемалы; решение вопросов, касающихся иммиграции и эмиграции граждан Гватемалы и иностранцев, а также определение порядка и процедур, которые гарантируют действенное решение вопросов, связанных с миграцией и контролем за иностранцами.

Статья 11. Иностранцы. Иностранцами являются лица, которые не соответствуют установленным законом требованиям, предъявляемым к гражданам Гватемалы.

Статья 12. Категории иностранцев. Для целей настоящего закона к иностранцам могут быть причислены:

- a) транзитные пассажиры
- b) туристы
- c) иммигранты
- d) резиденты
- e) лица, ищущие убежища
- f) беженцы
- g) апатриды.

Статья 41. Права иностранцев. Иностранцам гарантируется право на свободу, равенство и неприкосновенность личности, защиту чести и достоинства и право на собственность в соответствии с положениями Конституции с учетом установленных законом исключений".

c) Закон о Советах по развитию городов и сельских районов (Постановление 52-87 конгресса Республики)

"Статья 10. Общие положения. Советы по развитию городов и сельских районов создаются с целью организации и координации государственных услуг посредством разработки политики развития городов и сельских районов и политики в области землепользования, а также для содействия организации населения и

привлечения его к участию во всестороннем развитии Гватемалы в соответствии с положениями Национальной системы Советов по развитию городов и сельских районов.

...

Статья 4. Функции Национального совета:

- a) организация и координация государственных услуг;
- b) разработк политики развития городов и сельских районов, а также политики землепользования. При возникновении территориальных споров их урегулирование входит в компетенцию конгресса Республики;
- c) содействие экономическому, социальному и культурному развитию страны;
- d) содействие эффективному участию населения в процессе выявления и решения собственных проблем;
- e) содействие и координация деятельности системы Советов по развитию городов и сельских районов;
- f) периодическая оценка осуществления национальных планов и программ развития и разработка соответствующих коррективов для достижения их целей и задач;
- g) контроль за ходом организации и координации государственных мер по реализации национальных планов и программ развития;
- h) противодействие излишней централизации и концентрации системы государственного управления.

...

Статья 6. Функции Регионального совета:

- a) содействие экономическому, социальному и культурному развитию региона;
- b) поощрение эффективного участия населения в процессе выявления и решения собственных проблем;
- c) содействие и координация деятельности советов департаментов, которые входят в соответствующий регион;

- d) разработка региональных планов, программ и проектов развития;
- e) выявление потребностей в финансировании для осуществления региональных планов и программ развития;
- f) периодическая оценка осуществления региональных планов, программ и проектов развития и разработка коррективов, необходимых для достижения их целей и задач;
- g) контроль за реализацией региональных программ и проектов развития и обеспечение их координации с деятельностью государственных служб.

...

Статья 8. Функции Совета департамента:

- a) содействие экономическому, социальному и культурному развитию департамента;
- b) поощрение эффективного участия населения в процессе выявления и решения собственных проблем;
- c) разработка планов, программ и проектов развития соответствующих департаментов;
- d) выявление потребностей в финансировании для осуществления планов, программ и проектов развития соответствующих департаментов;
- e) периодическая оценка осуществления планов, программ и проектов развития соответствующих департаментов и внесение коррективов, необходимых для достижения их задач и целей;
- f) контроль за реализацией программ и проектов развития соответствующих департаментов и обеспечение их соответствия деятельности государственных служб.

...

Статья 10. Функции Муниципального совета. Без ущерба для собственных законодательных постановлений Муниципальный совет выполняет следующие функции:

- a) содействие экономическому, социальному и культурному развитию муниципии;

b) разработка, принятие и осуществление планов развития городов и сельских районов в соответствии с Национальным планом развития;

c) поощрение местного населения к участию в процессе выявления их потребностей, разработке предложений по их решению и определении приоритетов их осуществления;

d) содействие развитию коллективного сознания у представителей различных политических сил и административных органов, особенно входящих в состав советов по развитию городов и сельских районов, которые создаются в соответствии с Конституцией;

e) выявление и регистрация потребностей муниципии и определение соответствующих приоритетов для подготовки планов, программ и проектов;

f) обращение к Совету департамента по развитию за помощью в целях осуществления программ и проектов, если они не могут быть реализованы собственными силами;

g) признание и законодательное оформление местных советов развития, создаваемых в пределах его юрисдикции;

h) осуществление иных функций, которые основываются на автономии муниципии или на применении других законов".

d) Постановление о Советах по развитию городов и сельских районов (постановление правительства № 1041-87)

"Статья 1. Общее положение. Национальная система Советов по развитию городов и сельских районов представляет собой группу органов, взаимосвязанные принципы, правила и процедуры которых направлены на создание и координацию деятельности государственных служб, разработку политики развития городов и сельских районов и политику землепользования и организацию и обеспечение участия населения в процессе всестороннего развития страны.

...

Статья 4. Общие функции. Для реализации функций, которые возложены на нее по закону, Национальная система Советов по развитию городов и сельских районов осуществляет следующие виды деятельности:

а) поощряет и укрепляет постоянное участие населения на различных этапах процесса развития путем координации деятельности государственного и частного сектора;

б) предоставляет населению возможность определять свои потребности и их приоритетность, разрабатывать варианты решения имеющихся проблем и участвовать в их решении;

с) содействует всестороннему развитию страны путем определения, разработки и осуществления программ и проектов развития на уровне региона, департамента, муниципии и на местном уровне.

...

Статья 17. Определение. Национальный совет по развитию городов и сельских районов является коллегиальной и представительной организацией, высшим органом Национальной системы Советов по развитию городов и сельских районов, на который возложена задача организации и координации государственного управления, разработки политики развития городов и сельских районов и политики землепользования.

...

Статья 19. Функции. Для реализации функций, которые возложены на него по закону, Национальный совет по развитию городов и сельских районов осуществляет следующие виды деятельности:

а) издает директивы и дополнительные положения, необходимые для регулирования деятельности Системы советов по развитию городов и сельских районов на всех уровнях;

б) разбирает и изучает региональные планы развития и приводит их в соответствие с национальными планами;

с) создает и приводит в действие механизмы, необходимые для включения предложений об осуществлении программ и проектов, представленных Национальной системой советов по развитию городов и сельских районов, в общий бюджет государства и в бюджет децентрализованных органов;



- d) разрабатывает, координирует и осуществляет программы подготовки кадров для Национальной системы Советов по развитию городов и сельских районов различного уровня;
- e) определяет местоположение каждого Регионального совета;
- f) способствует и содействует охране окружающей среды;
- g) осуществляет любую иную деятельность, которая отвечает тем функциям, для реализации которых он создан.

...

Статья 28. Определение. Региональный совет по развитию городов и сельских районов является коллегиальной и представительной организацией, на которую возложена задача содействовать осуществлению процесса развития региона и координировать его ход в соответствии с указаниями Национального совета по развитию городов и сельских районов и потребностями населения.

...

Статья 30. Функции. Для осуществления функций, которые возложены на него по закону, Региональный совет по развитию городов и сельских районов выполняет следующие виды деятельности:

- a) издает директивы и дополнительные положения для регулирования деятельности Советов департаментов, находящихся в его юрисдикции;
- b) изучает и принимает планы департаментов по развитию, приводя их в соответствие с региональными планами и направляя их в Национальный совет для ознакомления и одобрения;
- c) информирует Национальный совет по развитию городов и сельских районов о результатах деятельности в области развития, а также о проблемах, которые встретились в ходе осуществления этой деятельности и которые не могут быть решены на его уровне;
- d) содействует и способствует охране окружающей среды;
- e) осуществляет любую иную деятельность, которая предусмотрена в его планах и программах работы.

...

Статья 39. Совет департамента является коллегиальной и представительной организацией, которой поручено содействовать осуществлению процесса развития департамента и координировать его ход в соответствии с указаниями Регионального совета по развитию городов и сельских районов и потребностями населения.

...

Статья 41. Для выполнения функций, которые возложены на него по закону, Совет департамента осуществляет следующие виды деятельности:

- a) разрабатывает дополнительные указания для улучшения функционирования Муниципальных советов и соответствующих территорий, и оказывает им необходимое содействие;
- b) изучает и принимает муниципальные планы развития городов и сельских районов, приводя их в соответствие с планами департаментов и передавая их в Региональный совет для ознакомления и одобрения;
- c) информирует Региональный совет по развитию городов и сельских районов о выполнении программ и проектов развития, а также о проблемах, возникших в ходе их осуществления, которые не могут быть решены на его уровне;
- d) способствует и содействует охране окружающей среды;
- e) осуществляет любую иную деятельность, которая предусмотрена его планами и программами работы.

...

Статья 50. Определение. Муниципальный совет по развитию городов и сельских районов является коллегиальной и представительной организацией, на которую возложена задача содействия процессу развития муниципии и руководства его ходом с учетом потребностей населения и в соответствии с государственной политикой в области развития.

...

Статья 52. Функции. Для выполнения функций, которые на него возложены по закону, Муниципальный совет по развитию городов и сельских районов осуществляет следующие виды деятельности:

a) создает директивы и дополнительные положения для регулирования функционирования Местных советов по вопросам развития, которые находятся в его ведении;

b) изучает и принимает муниципальный план развития городов и сельских районов, приводя его в соответствие с местными потребностями и приоритетами и направляя его в Совет департамента для одобрения;

c) информирует Совет департамента о степени выполнения планов, программ и проектов развития, а также о проблемах, возникших в ходе их осуществления, которые не могут быть решены на его уровне;

d) изучает предложения, внесенные в ходе собраний с участием председателей исполнительных комитетов местных советов развития, и принимает по ним решения;

e) содействует межучрежденческому сотрудничеству в целях выполнения решений Совета;

f) содействует и способствует охране окружающей среды;

g) осуществляет любую иную деятельность, которая предусмотрена в его планах и программах.

...

Статья 61. Определение. Местный совет по вопросам развития является представительной и коллегиальной организацией, которая создана в рамках Национальной системы Советов по развитию городов и сельских районов и на которую возложена задача содействия организованному, активному и постоянному участию населения в процессе осуществления местного развития, управления им и его координации.

...

Статья 63. Функции. Местный совет по вопросам развития выполняет следующие функции:

a) координирует свои усилия с другими местными Советами развития для решения общих проблем;

b) информирует Муниципальный совет по развитию городов и сельских районов о степени выполнения планов, программ и проектов развития, а также о проблемах, возникших в ходе их осуществления, которые не могут быть решены на его уровне;

c) внимательно следит за сохранением и рациональным использованием возобновляемых и невозобновляемых местных природных ресурсов".

e) Кодекс законов о труде

"Статья 14-бис. Запрещается любая дискриминация по признаку расы, религии, политических убеждений и экономического положения во всех учреждениях социального обеспечения, учебных, культурных, развлекательных или торговых заведениях, которые предназначены для трудящихся, работающих на частных предприятиях или на частного владельца, или на предприятиях, которые государство создает для всех трудящихся.

Доступ, который трудящиеся имеют к упомянутым в настоящей статье учреждениям и заведениям, не может быть обусловлен ни размером их заработка, ни уровнем занимаемых ими должностей".

#### Комментарий (Статья 2)

86. Положения статьи 2 Конвенции совпадают с вышеупомянутыми нормами внутреннего права Гватемалы, которые гарантируют надлежащее выполнение подпунктов a), b), c), d) и e) статьи 2 Конвенции.

87. Таким образом, согласно внутреннему законодательству, в Гватемале отсутствует какая-либо расовая дискриминация в отношении лиц, групп или учреждений. Кроме того, в области прав человека в Гватемале соблюдается международное право, примат которого закреплен в Конституции страны.

88. В настоящее время конгресс Гватемалы принимает законы, которые направлены на отмену любых законодательных актов, которые могут быть истолкованы в качестве дискриминационных, а также противодействует принятию любых законопроектов, ведущих к усилению расовой дискриминации.

89. Вместе с тем любое физическое или юридическое лицо, считающее, что его права нарушены, может без каких-либо ограничений обратиться в соответствующие органы, признание и уважение которых обеспечивается вышеупомянутыми законодательными актами.

90. Кроме того, решимость правительства Гватемалы уважать и соблюдать права человека четко выражена во Всеобъемлющем соглашении по этому вопросу, которое было подписано между правительством Республики Гватемала и Национальным революционным единством Гватемалы 29 марта 1994 года в Мехико и которое дословно гласит следующее:

"1. Общие обязательства в области прав человека

1.1 Правительство Республики Гватемала подтверждает свою приверженность принципам и нормам, направленным на гарантирование и защиту полного соблюдения прав человека, а также свою политическую волю обеспечить их соблюдение.

1.2 Правительство Республики Гватемала будет и впредь осуществлять все такие меры, направленные на обеспечение и совершенствование норм и механизмов защиты прав человека...".

Статья 3

91. Ниже приводятся положения внутреннего законодательства, непосредственно касающиеся статьи 3 Конвенции.

Политическая конституция Республики

Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, имеют одинаковые права и обязанности. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные, унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

...

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к ответственности нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без соблюдения каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

Статья 46. Примат международного права. Принимается общий принцип, в соответствии с которым в вопросах прав человека верховенство над внутренним правом имеют принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции".

Комментарий (Статья 3)

92. Несмотря на то, что, согласно положениям Политической конституции Республики Гватемала, все люди от рождения являются равными в достоинстве и правах, большинство населения лишено доступа к элементарным услугам, обеспечивающим достойный уровень жизни, поскольку центральное правительство не располагает для этого достаточными ресурсами.

93. В этой связи Канцелярия президента Гватемалы приняла план управления страной на 1994–1995 годы, в котором на правительство возлагаются определенные обязательства в области обеспечения политической интеграции общества, уважения культурных традиций, обычаев и достижения социального равенства. К этим обязательствам относятся укрепление демократии и правового порядка, борьба с нищетой, проведение конструктивных реформ, сохранение окружающей среды, рациональное использование возобновляемых природных ресурсов и институциональная перестройка.

94. Любая доктрина, провозглашающая национальное превосходство и предполагающая дискриминацию, запрещена в Гватемале как морально чуждая, социально несправедливая и нарушающая права человека. Таким образом, Гватемала придерживается той позиции, что расовая дискриминация является социальным злом, которое должно быть искоренено на всей территории страны, поскольку это явление представляет собой намеренное действие, неприемлемое для человеческой совести и достоинства.

95. Исходя из вышеизложенного, Гватемала, уважая и соблюдая права человека, официально подтверждает, что:

- a) все народы и этнические группы вносят свой вклад в прогресс цивилизации и культуру, составляющих единое достояние человечества;
- b) любая дискриминация является нарушением основополагающих прав человека;
- c) каждый, кто способствует сохранению системы апартеида, является соучастником этого преступления;
- d) законодательное запрещение расизма и расовой дискриминации должно сопровождаться усилиями по обеспечению равенства во всех сферах экономической, общественной и культурной жизни; в частности, следует принять специальные программы противодействия нарушениям прав человека;
- e) апартеид, расизм и систематическая расовая дискриминация представляет собой вопиющие нарушения прав человека, которые являются результатом и следствием неравенства в области политики, экономики, образования, здравоохранения, питания, жилья, трудоустройства и культурного развития. В этой связи для борьбы с такой политикой и практикой необходимы действия, которые должны включать меры на

национальном, региональном и международном уровнях для улучшения политических, экономических, социальных и культурных условий жизни мужчин и женщин всех стран мира;

f) поэтому просветительские усилия на национальном, региональном и международном уровнях должны быть направлены на развитие взаимопонимания между всеми людьми, разъяснение и подтверждение научной основы равенства и ценности культурного многообразия с тем, чтобы лишить базы любую расистскую деятельность и практику.

#### Статья 4

96. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства, касающегося положений статьи 4 Конвенции.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 1. Защита личности. Гватемала является государством, организованным для защиты личности и семьи; его высшей целью является достижение всеобщего благополучия.

Статья 2. Обязанности государства. Обязанностью государства является обеспечение гражданам Республики права на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

...

Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, имеют одинаковые права и обязанности. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

...

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и не противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям в связи с его убеждениями или действиями, не являющимися правонарушением.

...

Статья 33. Право на свободу собраний и манифестаций. Признается право на свободу мирных собраний без оружия.

Права на свободу собраний и публичных манифестаций не могут быть ограничены, ущемлены или урезаны, и закон регулирует осуществление этих прав лишь в целях обеспечения общественного порядка.

Религиозные процессии за пределами храмов разрешены и регламентированы законом.

Для осуществления этих прав организаторам соответствующих мероприятий достаточно лишь заранее известить об этом компетентный орган власти.

Никто не может быть принужден к вступлению в члены группы или объединения самообороны. Исключения составляют лишь профессиональные союзы.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к ответственности нарушителей прав человека возложено на государства, и для его осуществления достаточно простого заявления без каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

Статья 46. Примат международного права. Принят общий принцип, в соответствии с которым в вопросах прав человека верховенство над внутренним правом имеют принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции.

...

Статья 155. Ответственность правонарушителей. Если какой-либо государственный деятель, служащих или сотрудник, находящийся при исполнении обязанностей, нарушит закон и нанесет ущерб третьим лицам, то государство или тот государственный орган, в котором он служит, несет солидарную ответственность за этот нанесенный ущерб или вред.



Гражданская ответственность государственных должностных лиц и служащих может быть осуществлена до истечения срока давности, установленного в 20 лет.

Уголовная же ответственность прекращается в этом случае по истечении удвоенного срока давности, указанного уголовным законом.

Ни граждане Гватемалы, ни иностранцы не могут требовать от государства возмещения ущерба или убытков, причиненных им в результате деятельности вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков.

Статья 156. Необязательность исполнения незаконных распоряжений. Никакое государственное должностное лицо и никакой государственный служащий, гражданский или военный, не обязан выполнять явно противозаконные распоряжения или приказания, которые предполагают совершение преступления".

в) Уголовный кодекс (Постановление № 17-73 конгресса Республики)

"Статья 4. Юрисдикция уголовного законодательства. За исключением случаев, предусмотренных в международных договорах, положения настоящего Кодекса применяются к каждому, кто совершает преступление или правонарушение на территории Гватемалы, в местах или на средствах транспорта, на которые распространяется ее юрисдикция.

...

Статья 387. Мятеж. Правонарушителями в данном случае являются лица, не признающие власть конституционного правительства и организующие беспорядки для достижения при помощи силы или насилия следующих целей: ... 3. Совершение из чувства ненависти или мести действий, направленных против руководителей или имущества какого-либо органа власти или его сотрудников; 4. Совершение по политическим или социальным мотивам каких-либо принудительных действий, направленных против отдельных лиц, общественной группы, государственного имущества или государственной организации...

Статья 395. Апология преступной деятельности. Лица, занимающиеся публичной аполгией какого-либо преступления или какого-либо лица, осужденного за совершение преступления, подлежат наказанию штрафом в размере от 100 до 1 000 кетселей.

Статья 396. Незаконные объединения. Лица, оказывающие содействие организации или функционированию объединений, которые действуют в составе или находятся в подчинении международным организациям, проповедующим идеологию

коммунизма или любой другой тоталитарной системы или создаваемым для цели совершения преступлений, или принимают участие в их деятельности, подлежат лишению свободы на срок от двух до шести лет.

Статья 397. Незаконные собрания и манифестации. Лица, принимающие участие в организации или проведении какого-либо общественного собрания или манифестации с нарушением положений соответствующих законов или присутствовавшие на них, подлежат лишению свободы на срок от шести месяцев до двух лет.

...

Статья 418. Злоупотребление властью. Любой государственный служащий или должностное лицо, которое, злоупотребляя своей должностью или положением, отдает приказание или лично участвует в совершении какого-либо произвольного или незаконного деяния, наносящего ущерб правительству или отдельным лицам и не упомянутого в положениях настоящего (Уголовного) кодекса, подлежит лишению свободы на срок от одного до трех лет.

Аналогичному наказанию подлежит такой государственный чиновник или служащий, который прибегает к мерам незаконного или излишнего принуждения.

Статья 423. Решения, нарушающие положения Конституции. Любой государственный чиновник или служащий, который принимает решения или отдает распоряжения, нарушающие положения Конституции Республики, или сознательно выполняет такие решения или распоряжения, отданные другим государственным должностным лицом, а также не выполняет обязательных для него законов, подлежит лишению свободы на срок от одного до двух лет или штрафу в размере от 200 до 2 000 кетселей".

#### Комментарий (Статья 4)

97. Изложенные выше выдержки из внутреннего законодательства свидетельствуют о наличии некоторого противоречия между положениями Политической конституции Республики и Уголовного кодекса в вопросах права на свободу ассоциаций, собраний и манифестаций. В этой связи Основной закон страны признает право на мирные собрания без оружия. Кроме того, там сказано, что право на общественные собрания и манифестации не может ограничиваться, ущемляться или запрещаться (статья 33). Вместе с тем Уголовный кодекс гласит, что лица, оказывающие содействие организации или функционированию объединений, которые действуют в составе или находятся в подчинении международным организациям, проповедующим идеологию коммунизма или любой другой тоталитарной системы или созданным с целью совершения преступлений, или принимают

участие в их деятельности, подлежат лишению свободы на срок от двух до шести лет (Статья 396). Кроме этого, Уголовный кодекс гласит, что лица, организовавшие какое-либо общественное собрание или манифестацию с нарушением соответствующих законодательных положений, способствовавшие их проведению или участвовавшие в них, подлежат лишению свободы на срок от шести месяцев до двух лет (статья 397).

98. Таким образом, Конституция не ограничивает права на свободу собраний, ассоциаций или манифестаций. Поэтому, независимо от того, что эти положения противоречат Уголовному кодексу, это право соблюдается на всей территории Гватемалы, поскольку соответствует международным конвенциям и договорам, принятым и подписанным этой страной.

99. С другой стороны, все формы дискриминации являются нарушением основополагающих прав человека. Следовательно, государственная политика, которая основывается на теории расового превосходства, исключительности или ненависти к каким-либо этническим группам, не имеет законодательного обоснования на территории Гватемалы.

100. Важно отметить, что в заключительной части статьи 4 Политической конституции Республики сказано, что все люди должны поддерживать братские отношения. Это свидетельствует о том, что государство содействует политике сближения и взаимопонимания групп, составляющих население Гватемалы, и неизменно способствует ее претворению в жизнь.

#### Статья 5

##### Статья 5 а) Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие

101. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства Гватемалы, касающиеся положений статьи 5 а) Конвенции.

##### а) Конституция Республики

"Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, имеют одинаковые права и обязанности. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Все люди должны относиться друг к другу по-братски.

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям в связи с его убеждениями или действиями, не являющимися правонарушением.

...

Статья 12. Право на судебную защиту. Нерушимым является право лица на судебную защиту себя лично и защиту своих прав. Никто не может быть осужден или лишен прав без предъявления обвинения и судебного разбирательства компетентным и заранее назначенным судом или трибуналом.

Никто не может быть судим специальными или тайными судами, а судебное разбирательство не может основываться на незаконных процедурах.

...

Статья 14. Презумпция невиновности и публичность судебного процесса. Каждое лицо считается невиновным пока виновность его не будет признана судебными органами в должном образом вынесенном приговоре.

Задержанные, потерпевшие лица, прокурор и адвокаты, в устной или письменной форме назначенные заинтересованными сторонами, имеют право лично, без каких-либо ограничений и задержек знакомиться со всеми судебными процедурами, документами и материалами дела.

...

Статья 17. Преступления или наказания не существует в отсутствие соответствующего закона. Не являются наказуемыми те деяния или упущения, которые не были квалифицированы в качестве правонарушения и не были признаны наказуемыми в законе, принятом до факта их совершения.

Не допускается тюремное заключение за долги.

...

Статья 19. Пенитенциарная система. Целью пенитенциарной системы является социальная реабилитация и исправление правонарушителей. Режим их содержания должен отвечать следующим требованиям:

а) С заключенными следует обращаться гуманно; они не должны подвергаться какой-либо дискриминации, жестокому обращению, физическим, моральным или психологическим пыткам, принуждению или давлению, выполнять непомерно тяжелые работы, подвергаться действиям, умаляющим их человеческое достоинство, незаконным штрафам или научным экспериментам;

б) Заключенные должны отбывать наказание в приспособленных для этого учреждениях. Исправительные учреждения подчинены гражданским органам и укомплектованы специально подготовленным персоналом;

с) Заключенные имеют право общаться, по желанию, с родственниками, своим защитником, духовником или врачом, а в соответствующих случаях – с дипломатическим или консульским представителем своей страны.

Нарушение норм, закрепленных в настоящей статье, дает задержанному право требовать от государства возмещения причиненного ущерба, а Верховный суд принимает постановление об обеспечении незамедлительной защиты такого заключенного.

Государство создает и обеспечивает условия для соблюдения всех положений настоящей статьи.

...

Статья 28. Право направлять петиции. Жители Республики Гватемала имеют право подавать индивидуально или коллективно петиции властям, которые обязаны дать им ход и принимать решения по ним в соответствии с законом.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают существования других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются те законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к ответственности нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без соблюдения каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

...

Статья 155. Ответственность за правонарушения. Если какое-либо государственное должностное лицо, государственный служащий или сотрудник, находящийся при исполнении обязанностей, нарушает закон в ущерб третьему лицу, то государство или тот государственный орган, в котором он служит, несет солидарную ответственность за нанесенный им ущерб или вред.

Гражданская ответственность государственных должностных лиц и служащих может быть осуществлена во всякое время, пока не истечет срок давности, установленный в 20 лет.

Уголовная же ответственность прекращается в этом случае по истечении удвоенного срока давности, указанного уголовным законом.

Ни граждане Гватемалы, ни иностранцы не могут требовать от государства возмещения вреда или ущерба, нанесенных им в результате деятельности вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков".

b) Закон об организации судебной власти

"Статья 1. Общие положения. Основными положениями данного Закона являются общие нормы применения, толкования и обеспечения функционирования судебной власти Гватемалы.

Статья 2. Источники права. Основой организации судебной власти является закон. Его дополняет установленная в соответствии с законом судебная практика.

Обычай действует только в случае отсутствия применимого закона и если он не противоречит общественной морали или порядку.

...

Статья 4. Не имеющие силы законодательные акты. Те законодательные акты, которые противоречат установленным императивным и запретительным нормам, признаются недействительными за исключением случаев, когда эти нормы предполагают иное действие для данного случая нарушения закона.

Акты, которые осуществляются во имя буквы какого-либо закона и которые преследуют цель, запрещенную правовыми положениями или противоречащую им, считаются нарушающими закон и не препятствуют применению той законодательной нормы, которую предполагалось нарушить.

Статья 5. Сфера применения Закона. Настоящий закон распространяется на каждого человека, гражданина Гватемалы или иностранца, резидента или лица, проезжающего через территорию Гватемалы, без ущерба для тех положений международного права, которые приняты Гватемалой, и действует на всей территории Республики, включая почву, недра, прибрежные воды, континентальный шельф, экономическую зону и воздушное пространство в тех пределах, которые определены законодательством и международным правом.

...

Статья 7. Отсутствие обратной силы. Настоящий Закон не имеет обратной силы и не отменяет приобретенных прав. Исключения делаются для уголовного законодательства, в той мере, в какой они облегчают участь правонарушителей.

Процессуальные нормы имеют непосредственное применение за исключением случаев, определенных законом.

...

Статья 9. Верховенство положений Конституции. Суды неизменно соблюдают принцип иерархии нормативных положений и верховенства Политической конституции Республики над любым другим законом или международным договором, за исключением тех договоров и конвенций по правам человека, которые ратифицированы Гватемалой и которые преобладают над нормами внутреннего права.

Законной силы не имеют те положения, которые противоречат какой-либо превосходящей их норме.

...

Статья 16. Надлежащее судебное разбирательство. Неотъемлемым является право на защиту личности и ее прав. Никто не может быть судим специальными комиссиями или особыми трибуналами. Никто не может быть осужден или лишен прав без предъявления обвинения, заслушания дела в суде и вынесения приговора в ходе соответствующего судебного разбирательства в рамках компетентного и заранее назначенного суда или трибунала, соблюдающего основные формальности и гарантии; никто также не может быть временно поражен в правах без судебного разбирательства, отвечающего таким же требованиям.

Статья 17. Добросовестность. Все права должны осуществляться в соответствии с требованиями добросовестности.

...

Статья 36. Сроки действия закона. Конфликты, которые возникают в результате применения законов, принятых в разное время, разрешаются в соответствии со следующими положениями:

...

d) Если какой-либо новый закон расширяет или сужает сферу действия положений, необходимых для осуществления определенных действий или приобретения конкретных прав, то такой закон применяется незамедлительно по отношению ко всем лицам, на которых он распространяется;

e) Любое право, приобретенное по какому-либо закону и в соответствии с ним, сохраняется в случае принятия другого закона; вместе с тем положения этого нового закона имеют верховенство над осуществлением этого права, соответствующими обязательствами и сроком их действия;

f) Правовой статус, приобретенный в соответствии с ранее принятым законом, сохраняется в случае принятия последующих законов.

...

Статья 51. Судебная власть. Органы судебной власти во исполнение полномочий, делегированных им народом, отправляют правосудие в соответствии с положениями Политической конституции Республики, нормами и принципами принятых в Гватемале правил судопроизводства.

Статья 52. Функции судебной власти. Для целей выполнения своих задач судебная власть является независимой; она выполняет судебную и административную функции, которые должны осуществляться при полной независимости от любого другого органа власти.

...

Статья 57. Правосудие. Правосудие отправляется в соответствии с положениями Политической конституции Республики и другими актами, которые составляют свод законов Гватемалы.



Функция отправления правосудия осуществляется исключительно Верховным судом и другими судами, созданными согласно закону, которые наделены полномочиями проводить судебное разбирательство и следить за исполнением приговоров. Отправление правосудия является бесплатным и равным для всех.

...

Статья 63. Публичность. Все судебные действия и материалы носят открытый характер, за исключением тех случаев, когда по требованиям суда, по соображениям морали или общественной безопасности должна соблюдаться их конфиденциальность. Судья объявляет их конфиденциальными только в особых случаях и несет за такое решение персональную ответственность. В любом случае стороны судебного процесса и их адвокаты имеют право присутствовать на всех заседаниях и мероприятиях и вносить соответствующие замечания и возражения и в целом знакомиться с содержанием судебных материалов.

Статья 64. Право на заявления. Стороны и их адвокаты имеют право делать устные заявления на всех судебных заседаниях. Кроме того, они могут представлять письменные заявления.

...

Статья 74. Юрисдикция. Юрисдикция Верховного суда в плане судебного разбирательства дел, которые входят в его компетенцию согласно положениям закона, распространяется на всю территорию Республики. Он является высшим судом Республики".

с) Закон о миграции (постановление № 22-86)

"Статья 52. Отказ в отправлении правосудия. Отказом в отправлении правосудия считается случай, когда какой-либо орган судебной власти не выносит официального постановления по существу или второстепенным вопросам какого-либо дела, о котором ему известно или которое передано ему на рассмотрение.

Если судья вынес какое-либо решение или приговор, то независимо от его содержания, даже при наличии утверждения о его незаконности, нельзя говорить об отказе в правосудии.

Статья 53. Задержка в отправлении правосудия не считается произвольной, если судья обоснует или объяснит ее ссылкой на требования права или препятствия непреодолимой силы".

Статья 5 b)      Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями

102. Ниже приводятся положения внутреннего законодательства, касающиеся статьи 5 b).

a) Политическая Конституция Республики

Статья 1. Защита личности. Государство Гватемала создано для защиты личности и семьи; его высшей целью является обеспечение всеобщего блага.

Статья 2. Обязанности государства. Государство обязано гарантировать всем гражданам Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

...

Статья 3. Право на жизнь. Государство гарантирует и защищает человеческую жизнь с момента зачатия, а также неприкосновенность и безопасность личности.

...

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжений, которые не основываются на законе и не соответствуют ему. Никто не может подвергаться преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, которые не предполагают нарушения закона.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Права и гарантии, которые предоставлены Конституцией, не исключают прав и гарантий, которые, хотя и не закреплены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Интересы общества преобладают над личными интересами.

Недействительными *ipso jure* являются такие законы и постановления правительства или любого другого органа власти, которые умаляют, ограничивают или искажают гарантированные Конституцией права.

Статья 45. Действия против правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к суду нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

...

Статья 154. Государственная служба; законопослушность. Властные полномочия предоставлены государственным служащим, которые в законодательном порядке ответственны за их официальное осуществление и которые никогда не стоят над законом, а подчинены ему.

Государственные должностные лица и служащие находятся на службе государства, а не какой-либо политической партии.

Государственные полномочия не могут быть делегированы, за исключением случаев, установленных законом, и могут осуществляться лишь после предварительного принесения присяги на верность Конституции.

Статья 155. Ответственность за нарушение закона. Если какое-либо государственное должностное лицо, государственный чиновник или служащий, находящийся при исполнении обязанностей, нарушит закон в ущерб третьему лицу, то государство или государственное учреждение, в котором он служит, несет солидарную ответственность за этот нанесенный ущерб или вред.

Гражданская ответственность государственных должностных лиц и служащих может быть осуществлена во всякое время, пока не истечет срок давности, установленный в 20 лет.

Уголовная же ответственность прекращается в этом случае по истечении удвоенного срока давности, указанного уголовным законом.

Ни граждане Гватемалы, ни иностранцы не могут требовать от государства возмещения ущерба или вреда, нанесенного им в результате деятельности вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков.

...

Статья 263. Право предстать перед судом. Лицо, незаконно помещенное под стражу, задержанное или подвергнутое какому-либо иному ограничению свободы, угрозе лишения свободы или притеснениям, даже если это лицо лишено свободы или

задержано на основании закона, имеет право требовать, чтобы его незамедлительно доставили в суд, будь то с целью восстановления или обеспечения его свободы, прекращения притеснений или принуждения, которым он подвергается.

Если суд принимает решение освободить лицо, незаконно лишенное свободы, то его немедленно освобождают непосредственно в зале суда.

В случае соответствующей просьбы или принятия судьей или судом соответствующего решения такое лицо предстает перед судом в месте содержания под стражей без предварительного извещения или оповещения.

При соответствующей просьбе данное лицо должно быть незамедлительно доставлено в суд.

Статья 264. Ответственность правонарушителей. Органы власти, отдающие распоряжение о сокрытии содержащегося под стражей лица или отказывающиеся представить его соответствующему суду или каким-либо иным образом не обеспечивающие этой гарантии, а также исполнители таких распоряжений, признаются виновными в похищении и несут наказание в соответствии с законом.

Если в результате проведенного расследования не удается установить местонахождение лица во исполнение просьбы о вызове в суд, то по собственному почину суд может незамедлительно отдать приказание о проведении расследования этого дела вплоть до его полного прояснения.

Статья 265. Процедура ампаро. Процедура ампаро имеет своей целью защиту всех граждан от угрозы нарушения их прав или их восстановление в случае, если такое нарушение уже имело место. Процедура ампаро распространяется на все сферы жизни и применяется всякий раз, когда действия, решения, постановления или распоряжения органов власти предполагают угрозу правам, гарантированным Конституцией и законами, их ограничение или нарушение.

Статья 266. Неконституционность отдельных законов. В отдельных случаях в ходе любого судебного процесса в любой инстанции и в кассационном суде, а также в любой момент до вынесения приговора стороны могут заявить о полном или частичном несоответствии того или иного закона Конституции, сформулировав его в качестве иска, отвода или побочного вопроса. При этом суд обязан вынести соответствующее решение.

Статья 267. Неконституционность законов общего характера. Иски в отношении тех законов, распоряжений или постановлений общего характера, которые частично или полностью не соответствуют Конституции, подаются непосредственно в Конституционный трибунал или суд.

...

Статья 274. Прокурор по правам человека. Прокурор по правам человека является уполномоченным конгресса Республики в деле защиты тех прав человека, которые гарантированы Конституцией. В его компетенцию входит контроль за органами государственного управления; он избирается сроком на пять лет и представляет ежегодный отчет на совместном заседании конгресса, связь с которым осуществляется посредством Комиссии по правам человека".

b) Поправки к Конституции

"Статья 33. Новая редакция статьи 251: 'Статья 251. Государственная прокуратура. Государственная прокуратура является вспомогательным учреждением органов государственного управления и судов, обладает самостоятельной компетенцией, и ее основной задачей является обеспечение неукоснительного соблюдения законов Гватемалы. Ее структура и функционирование регламентируются органическим законом.

Государственную прокуратуру возглавляет Генеральный прокурор Республики, в компетенцию которого входит осуществление уголовного преследования от лица государства...

Государственный прокурор Республики назначается сроком на четыре года и обладает такими же льготами и иммунитетом, как и члены Верховного суда. Президент Республики может сместить его лишь по обоснованной и должным образом подтвержденной причине'".

c) Закон о процедуре ампаро, хабеас корпус и конституционности  
(постановление 1-86 Национальной учредительной ассамблеи)

"Статья 1. Цель настоящего Закона. Целью принятия настоящего Закона является развитие гарантий и конституционных механизмов защиты неотъемлемых личных прав, закрепленных в Политической конституции Республики Гватемала, законах и международных конвенциях, ратифицированных Гватемалой.

Статья 2. Расширительное толкование Закона. Положения настоящего Закона всегда имеют расширительное толкование, с тем чтобы обеспечить адекватную защиту всех прав человека и эффективное осуществление гарантий и прав, закрепленных в Конституции.

Статья 3. Верховенство положений Конституции. Положения Конституции обладают верховенством над любым законом или договором. Однако в области прав человека принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции преобладают над нормами внутреннего права.

Статья 4. Право на судебную защиту. Нерушимыми являются неприкосновенность личности и защита личных прав. Никто не может быть осужден или лишен прав без предъявления обвинения и судебного разбирательства компетентным и заранее назначенным судом или трибуналом.

В ходе любого административного или судебного процесса следует уважать и соблюдать соответствующие гарантии надлежащего судебного разбирательства.

...

Статья 8. Цель процедуры ампаро. Процедура ампаро служит для защиты граждан от угрозы нарушения их прав или их восстановления, если такое нарушение уже имело место. Процедура ампаро распространяется на все сферы жизни и применяется всякий раз, когда действия, решения, постановления или распоряжения органов власти предполагают угрозу правам, гарантированным Конституцией и законами, их ограничение или нарушение.

...

Статья 82. Право предстать перед судом. Лицо, незаконно помещенное под стражу, задержанное или подвергнутое какому-либо иному ограничению свободы, угрозе лишения свободы или притеснениям, даже если это лицо было лишено свободы или задержано на основании закона, имеет право требовать, чтобы его незамедлительно доставили в суд, будь то с целью восстановления или обеспечения его свободы, прекращения притеснений или принуждения, которым он подвергается".

d) Закон о миграции (постановление № 22-86 главы государства)

"Статья 41. Иностранцам гарантируется право на свободу, равенство и неприкосновенность личности, уважение прав собственности и сохранность имущества в соответствии с положениями Конституции, за исключением случаев, установленных законом".

e) Кодекс законов о несовершеннолетних (постановление № 78-79 конгресса Республики)

"Статья 1. (Применимость). Несовершеннолетние находятся под защитой государства, которое выполняет свои обязанности в соответствии с положениями настоящего Кодекса, нормы которого распространяются как на самих несовершеннолетних, так и на их родителей, опекунов и попечителей, а также на представителей органов власти и лиц, которые контролируют их функционирование.

Статья 2. (Сфера защиты). Все несовершеннолетние имеют право на защиту со стороны государства, независимо от их социального, экономического и семейного положения.

Статья 3. (Несовершеннолетие). Для целей настоящего Кодекса несовершеннолетними являются те лица, которым не исполнилось 18 лет. При наличии сомнений и отсутствия доказательств обратного соответствующее лицо признается несовершеннолетним.

Лица, находящиеся в неблагоприятном положении, которые пользуются защитой государства и проходят соответствующее лечение, в виде исключения по достижении совершеннолетия могут оставаться в том же заведении, где и пребывали, до тех пор, пока их положение не изменится и они не смогут быть реинтегрированы в общество.

Полицейское и судебное расследование не может возбуждаться в отношении действий или упущений, совершенных несовершеннолетними, не достигшими 12-летнего возраста.

...

Статья 5. (Неблагоприятное положение). Несовершеннолетними в неблагоприятном положении считаются лица, реально или потенциально имеющие физиологические, моральные или умственные отклонения или расстройства, а также лица, оставленные родителями или находящиеся в опасности.

Статья 6. (Вменение в вину). Несовершеннолетним не могут предъявляться обвинения в совершении правонарушений; их антиобщественные действия являются отклонением в поведении, которое следует исправлять специальным обращением, а не наказанием.

Статья 7. (Ответственность). Ответственность за неблагоприятное положение несовершеннолетних – в том случае, если они оставлены родителями, находятся под угрозой или имеют отклонения в поведении, – несут их родители, опекуны или попечители.

Третьи стороны, потерпевшие от антиобщественных действий несовершеннолетних, имеют право возбудить дело против лиц, перечисленных в предыдущем пункте.

...

Статья 13. (Учреждения для несовершеннолетних). Задача учреждений и заведений, предназначенных для содержания несовершеннолетних с отклонениями в поведении, заключается в предоставлении им разностороннего образования, медицинской, социальной и психологической помощи и в их реабилитации. Все они находятся в ведении Управления по делам несовершеннолетних и семьи, укомплектованы необходимыми специалистами и в своей деятельности руководствуются нормативными актами исполнительной власти".

f) Всеобъемлющее соглашение по правам человека (подписанное между правительством Республики Гватемала и Национальным революционным единством Гватемалы 29 марта 1994 года в Мехико, Федеральный округ)

1. Общие обязательства в области прав человека

1.1 Правительство Республики Гватемала подтверждает свою приверженность принципам и нормам, направленным на гарантирование и защиту полного соблюдения прав человека, а также свою политическую волю обеспечить их соблюдение.

1.2 Правительство Республики Гватемала будет и впредь осуществлять все такие меры, направленные на обеспечение и совершенствование норм и механизмов защиты прав человека.

2. Укрепление институтов в области защиты прав человека

2.1 Стороны считают, что любое поведение, ограничивающее, ущемляющее или затрагивающее функции в области прав человека, возложенные на судебные органы, прокурора по правам человека и прокуратуру, подрывает основополагающие принципы правового государства; поэтому необходимо поддерживать и укреплять указанные институты в целях выполнения ими таких функций. . .

3. Обязательство, касающееся пресечения безнаказанности

3.1 Стороны согласились в том, что необходимо решительно действовать в целях пресечения безнаказанности. Правительство не будет содействовать принятию законодательных или любых других мер, направленных на то, чтобы воспрепятствовать привлечению к суду и наказанию лиц, виновных в нарушении прав человека.

3.2 Правительство Республики Гватемала представит законодательному органу необходимые юридические поправки к уголовному кодексу в целях классификации насильственных или недобровольных исчезновений, а также суммарных или



внесудебных казней в качестве особо серьезных преступлений и в целях наказания лиц, виновных в их совершении; кроме того, в рамках международного сообщества правительство будет добиваться признания насильственных или недобровольных исчезновений, а также суммарных или внесудебных казней в качестве преступлений против человечества.

3.3 Никакие специальные законы или эксклюзивная юрисдикция не могут обеспечить безнаказанность в случае нарушения прав человека...

...

7. Гарантии и защита физических и юридических лиц, действующих в области защиты прав человека

7.1 Стороны соглашаются в том, что подлежат осуждению все действия, которые могут привести к ущемлению гарантий физических или юридических лиц, действующих в области защиты и обеспечения прав человека.

7.2 В этой связи правительство Республики Гватемала примет специальные меры в целях защиты физических или юридических лиц, которые действуют в области прав человека. Кроме того, оно осуществит своевременное и исчерпывающее расследование заявлений, которые будут представлены ему в отношении акций или угроз, которые могут их затрагивать.

7.3 Правительство Республики Гватемала вновь подтверждает свое обязательство гарантировать и защищать эффективным образом деятельность физических и юридических лиц, занимающихся вопросами защиты прав человека...".

Статья 5 с) Политические права, в частности право участвовать в выборах – голосовать и выставлять свою кандидатуру – на основе всеобщего и равного избирательного права, право принимать участие в управлении страной, равно как и в руководстве государственными делами на любом уровне, а также право равного доступа к государственной службе

103. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства, касающиеся положений статьи 5 с).

а) Политическая конституция Республики

"Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть

обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, не являющиеся правонарушением.

...

Статья 135. Гражданские права и обязанности. Наряду с закрепленными в положениях Конституции и законов Республики граждане Гватемалы имеют следующие права и обязанности:

- a) служить родине и защищать ее;
- b) выполнять положения Конституции Республики и следить за их исполнением;
- c) трудиться на благо гражданского, культурного, нравственного, экономического и социального развития Гватемалы;
- d) вносить свой вклад в покрытие государственных расходов в установленной законом форме;
- e) повиноваться законам;
- f) оказывать органам власти должное уважение;
- g) проходить военную и гражданскую службу согласно закону.

Статья 136. Политические права и обязанности граждан:

- a) регистрироваться в списке граждан Гватемалы;
- b) выбирать и быть избранным;
- c) следить за соблюдением принципа свободы выборов и чистотой избирательного процесса;
- d) выставлять свою кандидатуру на занятие государственных должностей;

е) участвовать в политической жизни;

ф) отстаивать принцип избрания президента Республики на альтернативной основе и только на один срок.

Статья 137. Право подавать петиции политического характера. Право подавать петиции политического характера принадлежит исключительно гражданам Гватемалы.

По любой петиции политического характера решение с направлением соответствующего извещения должно быть вынесено в течение максимум восьми дней. Если соответствующий орган власти не выносит решения в течение этого срока, то петиция считается отклоненной, и заинтересованная сторона может подать обжалование в соответствии с законом.

...

Статья 173. Консультативные процедуры. Особо важные политические решения должны приниматься по консультации со всеми гражданами страны.

Эта процедура может быть организована по инициативе Верховного избирательного суда, президента Республики или конгресса Республики, которые конкретно определяют вопрос или вопросы, которые выносятся на рассмотрение граждан Гватемалы".

в) Закон о выборах и политических партиях (постановление № 1-85 Национального учредительного собрания)

"Статья 1. Содержание Закона. Настоящий Закон регулирует вопросы осуществления политических прав, права и обязанности органов власти, избирательных органов, политических организаций, а также порядок осуществления избирательного права и процесса выборов.

Статья 2. Гражданство. Гражданами страны являются все гватемальцы, достигшие 18 лет.

Статья 3. Права и обязанности граждан Гватемалы. Неотъемлемыми правами и обязанностями граждан Гватемалы являются:

- а) соблюдать и защищать Политическую конституцию Республики;
- б) регистрироваться в списке граждан Гватемалы;
- с) выбирать и быть избранным;

- d) осуществлять избирательное право;
- e) выставлять свою кандидатуру на занятие государственных должностей;
- f) следить за соблюдением принципа свободы выборов и чистотой избирательного процесса;
- g) отстаивать принцип избрания президента и вице-президента Республики на альтернативной основе и только на один срок;
- h) осуществлять предоставленные избирательные функции.

...

Статья 12. Голосование. Участие в голосовании является неотъемлемым правом и обязанностью граждан Гватемалы. В стране применяется принцип всеобщего, тайного, единовременного, личного и неделегируемого голосования.

Статья 13. Свобода голосования. Все граждане Гватемалы пользуются абсолютным правом свободно распоряжаться своим голосом, и никто не может прямо или косвенно принудить их принять участие в голосовании или голосовать за того или иного кандидата, список или политическую партию, а в случае применения консультативной процедуры, предусмотренной в статье 173 Конституции, - выразить то или иное мнение".

Статья 5 d) i) Право на свободу передвижения и проживания в пределах  
\_\_\_\_\_ государства

104. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства, касающиеся положений статьи 5 d) i).

a) Политическая конституция Республики

"Статья 1. Защита личности. Государство Гватемала создано для защиты личности и семьи; его высшей целью является обеспечение всеобщего блага.

Статья 2. Обязанности государства. Государство обязано гарантировать всем гражданам Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

...

Статья 26. Свобода передвижения. Каждый человек имеет право въезжать на территорию Гватемалы, находиться в ее пределах, пересекать ее транзитом и покидать территорию страны, а также изменять свой домициль или место жительства с учетом лишь тех ограничений, которые установлены законом.

Граждане Гватемалы не могут быть высланы из страны, им не может быть запрещен въезд на ее территорию и отказано в выдаче паспорта или других документов, удостоверяющих личность.

Граждане Гватемалы могут въезжать на территорию своей страны и покидать ее без выполнения визовых формальностей.

Закон определяет степень ответственности лиц, нарушающих данное положения.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладает над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к ответственности нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без соблюдения каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией".

b) Гражданский кодекс (постановление № 106)

"Статья 32. Домициль устанавливается добровольно каждым лицом по своему желанию.

Статья 33. Постоянным считается непрерывное проживание того или иного лица в течение одного года в каком-либо месте. Это положение не действует, если известно, что какое-либо лицо проживает в данном месте не на постоянной основе или имеет иное место жительства.

Статья 34. Если какое-либо лицо имеет различные места жительства и работы, то его постоянным местом жительства может считаться любое из них, однако в случае действий, непосредственно связанных с каким-либо определенным местом, именно оно считается домицилем для данного лица.

...

Статья 41. Юридическим местожительством является муниципальный округ, в котором проживает то или иное лицо, и на него распространяются те же законы, которые действуют и в отношении домициля.

Юридическое местожительство налагает равные права и обязанности как на граждан Гватемалы, так и на иностранцев".

с) Закон о миграции (постановление № 22-86 главы государства)

"Статья 1. Целью настоящего закона является регулирование отношений между государством Гватемала и иностранцами, когда по какой-либо причине они находятся на территории Гватемалы, соответствующих процедур иммиграции и эмиграции как для граждан Гватемалы, так и для иностранцев, а также определение такой административной структуры, которая гарантировала бы эффективное решение вопросов, связанных с миграцией и контролем за иностранцами".

...

Статья 32. Свобода передвижения. Иностранцы имеют право въезжать на территорию Гватемалы, а также пересекать ее транзитом, проживать в ее пределах и свободно выезжать из Гватемалы с учетом лишь тех ограничений, которые установлены для граждан Гватемалы и закреплены в настоящем Законе.

...

Статья 34. Доказательства. Каждый, кто обосновывает свои права наличием иностранных законов, должен доказать факт их существования и, в соответствующих случаях, их действенность.

Статья 35. Сфера применения настоящего Закона. Действие настоящего Закона распространяется на всех лиц, проживающих на территории Гватемалы, включая иностранцев, за исключением случаев, предусмотренных принятыми Гватемалой положениями международного права. Таким образом, с момента прибытия на территорию Республики Гватемала все иностранцы обязаны соблюдать ее законы и уважать ее органы власти. Иностранцы пользуются правом на защиту закона.

...

Статья 39. Домициль. Иностранцы без утраты своего гражданства могут установить домициль в Республике Гватемала для любых юридических целей. Процесс приобретения, изменения или утраты домициля регулируется законами Гватемалы.

...

Статья 41. Права иностранцев. Всем иностранцам гарантируется право на свободу, равенство и неприкосновенность личности, уважение их достоинства и право на собственность в соответствии с положениями Конституции, за исключением случаев, предусмотренных законом.

...

Статья 44. Право на проживание. Прибывающие в Республику Гватемала представители иностранных государств и международных организаций могут получить право на проживание по завершении срока своих полномочий, если они находились в Гватемале в течение срока, установленного настоящим Законом для получения постоянного вида на жительство.

Статья 45. Граждане центральноамериканских государств, прибывшие в Гватемалу на законных основаниях, могут получить постоянный вид на жительство, для чего им достаточно лишь доказать свою добропорядочность и не подпадать под запрещения, установленные настоящим Законом и его положениями. На момент подачи заявления они должны проживать в Республике Гватемала в течение не менее двух лет.

...

Статья 47. Получение вида на жительство в связи с вступлением в брак. Для иностранцев, вступивших в брак с гражданами Гватемалы, это служит достаточным основанием для получения постоянного вида на жительство, который они сохраняют и в случае расторжения такого брака, если только в этом браке у них родилось не менее одного ребенка, а продолжительность нахождения в браке составляла не менее двух лет.

...

Статья 49. Восстановление гражданства. Лица, которые прибывают в Гватемалу для восстановления своего гражданства, в процессе рассмотрения их заявления считаются постоянными жителями страны. Для этого им необходимо лишь доказать, что ранее они являлись гражданами Гватемалы. В этом случае они освобождаются от уплаты обычной пошлины за оформление гражданства.

Статья 50. Доходная деятельность. Любой иностранец, постоянно проживающий в стране, может беспрепятственно заниматься доходной деятельностью с учетом лишь тех ограничений, которые установлены законом.

...

Статья 60. Утрата вида на жительство в Гватемале. Иностранцы, получившие вид на жительство в Гватемале и покинувшие территорию этой страны на срок более двух лет, утрачивают право считаться жителями Гватемалы.

Данное положение не распространяется на иностранцев, имеющих вид на жительство, которые находятся на государственной службе Гватемалы".

Статья 5 d) ii) Право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну

105. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства, касающиеся положений статьи 5 d) ii).

a) Политическая конституция Республики

"Статья 26. Свобода передвижения. Каждый человек имеет право въезжать на территорию Гватемалы, находиться в ее пределах, пересекать ее транзитом и покидать территорию страны, а также изменять свой домициль или место жительства с учетом лишь тех ограничений, которые установлены законом.

Граждане Гватемалы не могут быть высланы из страны, не допущены ко въезду на ее территорию, им не может быть отказано в выдаче паспорта или других документов, удостоверяющих личность.

Граждане Гватемалы могут въезжать на территорию своей страны и покидать ее без выполнения визовых формальностей.

Закон определяет степень ответственности лиц, нарушающих данное положение.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладает над интересами личными.



Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к ответственности нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без соблюдения каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

Статья 46. Примат международного права. Принимается общий принцип, в соответствии с которым в области прав человека верховенство над внутренним правом имеют принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции".

b) Закон об организации судебной власти (Постановление 2-89 конгресса Республики)

"Статья 1. Общие положения. Основными положениями данного Закона являются общие нормы применения, толкования и обеспечения функционирования судебной власти Гватемалы.

...

Статья 4. Те законодательные акты, которые противоречат установленным императивным и запретительным нормам, признаются недействительными, за исключением случаев, когда эти нормы предполагают иное действие для данного случая нарушения закона.

Статья 5. Сфера применения Закона. Настоящий Закон распространяется на каждого человека, гражданина Гватемалы или иностранца, резидента или лица, проезжающего через территорию Гватемалы транзитом, без ущерба для тех положений международного права, которые приняты Гватемалой и действуют на всей территории Республики, включая почву, недра, прибрежные воды, континентальный шельф, экономическую зону и воздушное пространство в тех пределах, которые определены законодательством и международным правом.

...

Статья 7. Отсутствие обратной силы. Настоящий Закон не имеет обратной силы и не отменяет приобретенных прав. Исключения делаются для уголовного законодательства в той мере, в какой они облегчают участь правонарушителей.

Процессуальные нормы имеют непосредственное применение, за исключением случаев, определенных законом.

...

Статья 13. Верховенство специальных положений. Специальные положения законов имеют преимущество перед общими положениями.

...

Статья 19. Отказ от прав. Можно отказаться от прав, предоставляемых законом, при условии, что подобный отказ не противоречит интересам общества, общественному порядку, не наносит ущерба третьим лицам и не запрещен другими законами.

...

Статья 22. Верховенство интересов общества. Общественные интересы преобладают над интересами личными.

...

Статья 26. Приобретенные права. Права и возможности, которые иностранцы приобретают в соответствии с законом о личном статусе, признаются в Гватемале, если это не противоречит общественному порядку.

...

Статья 35. Иностранное право. В своей деятельности гватемальские суды применяют в надлежащих случаях законы других государств. Сторона, настаивающая на применении правовых положений иностранного государства или не согласная с их применением, приводит их формулировку, обосновывает сферу их применения и их значение путем представления надлежащим образом заверенных свидетельств двух практикующих юристов той страны, о законодательстве которой идет речь. Без ущерба для этой процедуры соответствующий суд Гватемалы может самостоятельно или по просьбе какой-либо из сторон изучить такое законодательство с использованием дипломатических каналов или другим способом, признанным международным правом".

с) Закон о миграции (Постановление 22-86)

"Статья 1. Целью настоящего закона является регулирование отношений между государством Гватемала, и иностранцами, когда по какой-либо причине они находятся на территории Гватемалы, соответствующих процедур иммиграции и

эмиграции как для граждан Гватемалы, так и для иностранцев, а также определение такой административной структуры, которая гарантировала бы эффективное решение вопросов, связанных с миграцией и контролем за иностранцами.

...

Статья 31. Подчинение законам. Иностранцы подчиняются всем законам Республики Гватемала за исключением случаев, предусмотренных принятыми Гватемалой положениями международного права.

Статья 32. Передвижение. Иностранцы имеют право въезжать на территорию Гватемалы, а также пересекать ее транзитом, проживать в ее пределах и свободно выезжать из Гватемалы с учетом лишь тех ограничений, которые установлены для граждан Гватемалы и закреплены в настоящем Законе.

...

Статья 34. Доказательства. Каждый, кто обосновывает свои права наличием иностранных законов, должен доказать факт их существования и в соответствующих случаях их действительность.

Статья 35. Сфера применения настоящего Закона. Действие настоящего Закона распространяется на всех лиц, находящихся на территории Гватемалы, включая иностранцев, за исключением случаев, предусмотренных принятыми Гватемалой положениями международного права. Таким образом, с момента прибытия на территорию Гватемалы все иностранцы обязаны соблюдать ее законы и уважать ее органы власти. Иностранцы пользуются правом на защиту закона.

...

Статья 91. Обязательное получение паспорта. Для выезда из страны граждане Гватемалы обязаны получить паспорт в Главном управлении по вопросам миграции, а также, при необходимости, визу той страны, куда они направляются. Только вышеуказанное Управление уполномочено выдавать паспорта Республики Гватемала, за исключением тех случаев, которые оговорены в настоящем Законе.

...

Статья 114. Визовой режим. Для въезда на территорию Гватемалы при наличии действительного паспорта иностранцам необходимо получить соответствующую визу, за исключением случаев, закрепленных в международных договорах по вопросу об упразднении виз.

Министерство иностранных дел Гватемалы может заключать договоры об установлении безвизового режима путем простого обмена соответствующими нотами с теми государствами, которые предоставляют такой же режим гражданам Гватемалы, если срок пребывания иностранцев в стране не превышает трех месяцев".

Статья 5 d) iii) Право на гражданство

106. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства, касающиеся положений статьи 5 d) iii).

а) Политическая конституция Республики

"Статья 144. Гражданство по рождению. Гватемальцами по рождению являются лица, родившиеся на территории, морских или воздушных судах Гватемалы, а также родившиеся за границей дети, отец или мать которых – гватемальцы. Исключения составляют дети дипломатических представителей и лиц, которые по своему положению приравнены к ним законом.

Гватемальцы по рождению не могут быть лишены гражданства.

Статья 145. Гражданство жителей центральноамериканских государств. Гватемальцами по рождению считаются также граждане по рождению других республик, которые составляли Федерацию Центральной Америки, если они установят домициль в Гватемале и заявят соответствующим властям о своем желании стать гватемальцами. В этом случае они могут сохранить свою национальность по происхождению без ущерба для положений договоров и конвенций, заключенных между центральноамериканскими государствами.

Статья 146. Натурализация. Натурализованными гватемальцами являются лица, получившие свидетельство о натурализации в соответствии с законом.

Натурализованные гватемальцы обладают теми же правами, что и гватемальцы по рождению за исключением тех случаев, которые установлены Конституцией.

Статья 147. Гражданство. Гражданами являются гватемальцы старше 18 лет. Допускаются только такие ограничения гражданских прав, которые закреплены в данной Конституции и законе.

Статья 148. Порядок приостановки действия, утраты и восстановления гражданских прав. Гражданские права приостанавливаются, утрачиваются и восстанавливаются в соответствии с законом".

b) Закон о миграции (Постановление № 22-86)

"Статья 31. Подчинение законам. Иностранцы подчиняются всем законам Республики Гватемала, за исключением случаев, предусмотренных принятыми Гватемалой положениями международного права.

...

Статья 39. Иностранцы без утраты своего гражданства могут установить домициль в Республике Гватемала для любых юридических целей. Процесс приобретения, изменения или утраты домициля регулируется законами Гватемалы.

...

Статья 49. Восстановление гражданства. Лица, которые прибывают в Гватемалу для восстановления своего гражданства, в процессе рассмотрения их заявления считаются постоянными жителями страны. Для этого им необходимо лишь доказать, что ранее они являлись гражданами Гватемалы. В этом случае они освобождаются от уплаты обычной пошлины за оформление гражданства".

Статья 5 d) v) Право на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими

107. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства, касающиеся положений статьи 5 d) v).

a) Политическая конституция Республики

"Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в правах и достоинстве. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие достоинство условия.

Люди должны относиться друг к другу по-братски.

...

Статья 39. Частная собственность. Право на частную собственность гарантируется в качестве одного из неотъемлемых личных прав. Каждый может свободно распоряжаться своим имуществом в соответствии с законом.

Государство гарантирует осуществление этого права и создает условия, позволяющие собственнику пользоваться и распоряжаться своим имуществом таким образом, чтобы обеспечить развитие личности и страны на благо всех гватемальцев.

Статья 40. Экспроприация. В конкретных случаях частная собственность может быть экспроприрована по соображениям коллективной пользы, социального блага или государственной необходимости, должны образом подтвержденных. Отчуждение должно происходить в порядке, установленном законом, а отчуждаемое имущество должно справедливо оцениваться экспертами, принимая за основу его действительную стоимость.

Возмещение должно предшествовать экспроприации и должно выплачиваться в действующей валюте по законному курсу, если только не было соглашения с заинтересованным лицом об иной форме компенсации.

Только в случае войны, общественного бедствия или серьезного нарушения мира собственность может быть реквизирована или отчуждена без предварительного возмещения, но оно должно быть произведено немедленно по прекращении чрезвычайных обстоятельств. Закон устанавливает отношение к неприязельской собственности.

Форма уплаты возмещения за отчуждение пустующих земель устанавливается законом. Срок указанного платежа ни в коем случае не может превышать десяти лет.

Статья 41. Защита прав собственности. Права собственности не могут ограничиваться в какой бы то ни было форме в связи с осуществлением политической деятельности или совершением политического преступления. Конфискация имущества и наложение конфискационных штрафов запрещены. В любом случае размер штрафа не может превышать сумму невыплаченного налога.

Статья 42. Право автора или изобретателя. Признаются права автора и изобретателя; лица, обладающие этими правами, пользуются исключительным правом собственности на свое произведение или изобретение в соответствии с законом и международными договорами.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не включают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к ответственности нарушителей прав человека возложена на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без соблюдения каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

Статья 46. Примат международного права. Принимается общий принцип, в соответствии с которым в области прав человека верховенство над внутренним правом имеют принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции.

Статья 66. Защита этнических групп. Население Гватемалы состоит из различных этнических групп, включая коренные народности, являющиеся потомками майя. Государство признает, уважает и поощряет их образ жизни, обычай, традиции, формы общественной организации, ношение национальной одежды, использование языков и диалектов.

Статья 67. Защита земель и сельскохозяйственных кооперативов представителей коренных народов. Земли кооперативов и общин коренных народов, а также любые другие формы общинной или коллективной собственности на сельскохозяйственные угодья, семейное имущество и жилища пользуются особой защитой государства, получают кредиты и техническую помощь на льготных условиях, что гарантирует сохранение прав собственности на это имущество и экономическое развитие, позволяющее обеспечить всем жителям Гватемалы повышение качества жизни.

Сохраняется система, при которой общины коренных народностей и иных этнических групп, традиционно владеющие какими-либо землями и распоряжающиеся ими особым образом, сохраняют за собой это право.

Статья 68. Земли для общин коренных народов. В рамках специальных программ и соответствующего законодательства государство предоставляет принадлежащие ему земли тем общинам коренных народов, которые нуждаются в них для целей развития.

Статья 155. Ответственность за нарушение закона. Если какое-либо государственное должностное лицо, государственный чиновник или служащий, находящийся при исполнении обязанностей, нарушит закон в ущерб третьему лицу, то государство или государственное учреждение, в котором он служит, несет солидарную ответственность за причиненный ущерб или вред.

Гражданская ответственность государственных должностных лиц и служащих может быть осуществлена во всякое время, пока не истечет срок давности, установленный в 20 лет.

Уголовная же ответственность прекращается в этом случае по истечении удвоенного срока давности, указанного уголовным законом.

Ни гватемальцы, ни иностранцы не могут требовать от государства возмещения ущерба или вреда, нанесенных им в результате деятельности вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков".

в) Гражданский кодекс (Постановление № 106)

"Статья 464. Определение права собственности. Собственность есть право владеть и распоряжаться имуществом в рамках и при соблюдении установленных законом требований.

Статья 465. Нарушение права. При осуществлении своего права собственник не может предпринимать действий, наносящих ущерб другим лицам, при осуществлении хозяйственной деятельности он должен воздерживаться от любых действий, наносящих ущерб расположенной по соседству собственности.

Статья 466. Право пострадавшей стороны. Лица, которым нанесен ущерб или которые подвергаются угрозе нанесения ущерба в связи с тем, что другие лица превышают свое право собственности или злоупотребляют им, могут потребовать восстановления существовавшего ранее положения или принятия особых мер, независимо от компенсации нанесенного ущерба.

...

Статья 468. Защита собственности. Собственник имеет полное и неотъемлемое право отстаивать свою собственность законными средствами, если только она не является объектом судебного разбирательства и судебное решение вынесено не в пользу собственника.

Статья 469. Взыскание. Собственник имеет право взыскать свою собственность у любого лица, кто незаконно ею владеет или удерживает ее.

Статья 470. Авторское право. Продукция или ценности, созданные в результате осуществления разрешенных законом работ или производства, а также плоды интеллектуального труда любого лица являются его собственностью или регулируются законами о собственности в целом и специальными соответствующими законами.



Статья 471. Доходы от собственности. Собственник имеет право получать доходы от своей собственности, а также право на ее естественное приращение согласно положениям соответствующей главы настоящего кодекса.

Статья 472. Имущество, имеющее историческое или художественное значение. Любое движимое или недвижимое имущество, находящееся в частном владении и признанное предметом, имеющим художественное, историческое или археологическое значение, подпадает под действие специальных законов.

...

Статья 485. Совладение. Совладение возникает в случае, когда какое-либо имущество или право принадлежит pro indiviso различным лицам.

В случае отсутствия соглашения или особого положения совладение регламентируется положениями настоящей главы.

Статья 486. Доля совладельцев. Каждый совладелец имеет равную долю собственности. Причитающаяся каждому совладельцу доля доходов и расходов пропорциональна соответствующей доле совладения.

Статья 487. Использование общего имущества. Каждый совладелец может пользоваться совместным имуществом, если он использует его по назначению и при этом не ущемляет интересов общины и не мешает осуществлению права других совладельцев пользоваться им.

...

Статья 491. Право каждого совладельца. Каждый совладелец имеет полное право на причитающуюся ему долю собственности, а также на соответствующую долю получаемых от нее доходов или прибыли, т.е. он может отчуждать эту собственность, уступать ее, отдавать под залог и даже уступать исключительное право на ее использование, однако это касается только его личного права. Вместе с тем отчуждение доли собственности или использование ее в качестве залога любым из совладельцев ограничивается той долей имущества, которая причитается ему в случае его раздела в момент прекращения совладения. Совладельцы имеют преимущественное право покупки, которое они могут осуществлять в течение 15 дней, отсчитываемых от даты получения ими извещения о намерении заключить какой-либо контракт.

Статья 492. Право просить о разделе имущества. Никто из совладельцев не обязан сохранять право на совладение. Каждый совладелец может в любой момент просить о разделе совместного имущества, за исключением случаев, когда законом устанавливается неделимость имущества.

По достижении соглашения о разделе имущества каждый из совладельцев имеет предпочтительное право на приобретение тех его частей, которые другие совладельцы выразили желание продать.

...

Статья 498. Преимущественное право покупки. При предполагаемой эксплуатации всего совместного имущества или его части каждый из совладельцев имеет преимущественное право его приобретения при прочих равных предложениях.

Если такое имущество намереваются взять в аренду два или более совладельцев одновременно, но при этом они не могут прийти к соглашению, то такое имущество распределяется между ними в пропорции, соответствующей их доле в совладении".

c) Закон об организации судебной власти (Постановление 2-89 конгресса Республики)

"Статья 27. Местонахождение имущества (*Lex rei sitae*). Имущественные вопросы регламентируются законами того места, где это имущество находится.

Статья 28. Оформление юридических актов (*Locus regit actum*). Юридические акты и сделки оформляются в соответствии с местным законодательством".

d) Закон о миграции (Постановление 22-86)

"Статья 27. Принцип территориальности. Любое имущество, независимо от его характера, находящееся в Гватемале, подпадает под действие законов этой страны, даже если оно принадлежит иностранцам.

Статья 28. Особая собственность. Только гватемальцы по рождению или корпоративные органы, члены которых являются гватемальцами по рождению, могут быть владельцами или собственниками недвижимого имущества в сельской местности, расположенного в 15-километровой полосе вдоль национальной границы, которая отсчитывается от разделительной линии. Иностранцы, которые в настоящее время владеют недвижимостью в этой полосе, сохраняют свои соответствующие права, но могут передавать это имущество лишь лицам, являющимся гватемальцами по рождению.

Статья 29. Запрет на получение титула. Иностранец не имеет права получать дополнительный титул на незарегистрированную недвижимость, находящуюся в его собственности, а также регистрировать ее, с тем чтобы владение таким имуществом не переросло в право собственности. Исключение делается для передачи наследственных прав.

Статья 30. Полноправная собственность. Право на частную собственность гарантируется иностранцам, которые могут распоряжаться своим имуществом в соответствии с законом и с учетом лишь тех ограничений, которые установлены законами".

Статья 5 d) vi) Право наследования

108. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжений, которые не основываются на законе и не соответствуют ему. Никто не может подвергаться преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, которые не предполагают нарушения закона".

б) Гражданский кодекс (Постановление № 106)

"Статья 917. Порядок наследования. Наследование после смерти того или иного лица осуществляется в соответствии с его волей, выраженной в завещании, а в случае его отсутствия – согласно положениям закона. Первый случай называется наследование по завещанию, а второй – наследование по закону, причем в обоих случаях наследуется все имущество, все права и обязанности, которые не прекращаются в момент смерти.

Статья 918. Передача права наследования. Права наследования того или иного лица передаются в момент его смерти; наследование может осуществляться по полному и частному правовому титулу.

Статья 919. Наследование и завещательный отказ. Предоставление полного правового титула называется наследованием, а предоставление частного титула называется завещательным отказом. Правовой титул является полным, когда наследник получает от наследователя все наследуемое имущество и обязательства, за исключением легатов. Правовой титул является частным, когда наследуются лишь определенные части имущества.

Наследование может производиться отчасти по завещанию, а отчасти – по закону.

Статья 920. Ограничение ответственности наследника. Наследник несет ответственность лишь за такие долги и налоги по наследству, которые распространяются на наследуемое им имущество.

Отказополучатель несет ответственность только за те налоги, которые явно передает ему завещатель.

Статья 921. Отказополучатели, считающиеся наследниками. В том случае, если все наследство делится на легаты, то отказополучатели считаются наследниками.

Статья 922. Права наследника. Каждый наследник имеет право отдавать распоряжения относительно причитающейся ему доли наследства, но не может распоряжаться составляющим наследство материальным имуществом.

Статья 923. Закон, регламентирующий право наследования. Если речь идет об имуществе, расположенном за пределами Республики, то право наследования определяется на основании положений закона о domicile, а именно в месте, где наследник или отказополучатель установили domicile на момент смерти наследодателя.

...

Статья 934. Право распоряжаться имуществом по завещанию. Любое лицо, обладающее гражданской правоспособностью, может распоряжаться своим имуществом путем составления завещания в пользу любого лица, которое является дееспособным и не имеет законных препятствий наследовать имущество.

Завещатель может дать поручение третьему лицу распределить наследство или легаты, предназначенные для определенных лиц или определенных целей.

Статья 935. Понятие завещания. Завещание является чисто личным безотзывным актом, посредством которого лицо отдает распоряжение о пользовании своим имуществом или его частью после своей смерти.

Статья 936. Ограничения на распоряжение имуществом по завещанию. Единственным ограничением на распоряжение имуществом по завещанию является положение об обязательности выплаты алиментов.

Статья 937. Контракты о взаимном наследовании запрещены. Запрещено заключать контракты о взаимном наследовании между супругами или любыми другими лицами, а завещание, составленное в соответствии с таким контрактом, считается недействительным.

Статья 938. Два или более лиц не могут составить одно завещание.

...

Статья 940. Толкование положений. Любое положение завещания толкуется буквально, если отсутствуют ясные указания на иную волю завещателя. Завещание не может толковаться на основании лишь отдельных слов или фраз, а должно толковаться с учетом всего его текста.

Статья 941. Ребенок, родившийся после смерти отца или после составления завещания, если он не был эксплицитно лишен наследства и если завещатель распределил имущество среди своих детей неравномерно, имеет право на получение части наследства, соответствующей той доле, которая причиталась бы ему в случае равномерного распределения наследства.

Если наследниками в завещании названы лица, не являющиеся детьми завещателя, то его ребенок, родившийся после его смерти или после составления завещания и эксплицитно лишен наследства, имеет право на получение 50% наследства. В обоих случаях та доля наследства, которая причитается ребенку завещателя, родившемуся после его смерти или после составления завещания, в надлежащей пропорции вычитается из тех частей наследства, которые приходятся на долю упомянутых в завещании наследников. Ребенок завещателя, не упомянутый в его завещании, считается лишенным наследства.

Статья 942. Общее положение завещания в пользу родственников. То положение завещания, которое составлено в общих и неопределенных выражениях в пользу родственников завещателя, трактуется исключительно в пользу тех наследников, которые призваны к наследованию.

Статья 943. Дарение по завещанию. Дарение по завещанию регламентируется теми же положениями, которые распространяются на завещательный отказ.

...

Статья 945. Препятствия для составления завещания. Неправоспособными составлять завещание являются: 1) лица, лишенные гражданских прав; 2) глухонемые и лица, утратившие речь, если они не могут изъясняться

письменно; 3) лица, которые не лишены гражданских прав, но по какой-либо причине утратили на период составления завещания способность рассуждать и выражать свою волю.

Статья 946. Наследником или отказополучателем не является лицо, которое назначено им в результате ошибки.

Статья 947. Если в завещании не назначен наследник, то это не аннулирует его положений.

Имущество, права и ценные бумаги, не упомянутые в завещании, переходят к законным наследникам завещателя.

Статья 948. Завещатель, называющий двух или более наследников, определяет долю наследства, причитающуюся каждому из них. В противном случае все наследники имеют равные права на наследство.

Статья 949. Если сумма тех частей наследства, которые завещатель выделил своим наследникам, превышает общий объем наследства, то их доли сокращаются в соответствующей пропорции.

Статья 950. Если после распределения всех долей наследства завещателем остается еще какая-либо часть наследства, то она причитается его законным наследникам.

Статья 951. Если в завещании определенная часть наследства отписана одному или более наследникам, а другая его часть четко не распределена среди сонаследников, то оставшаяся неотписанная часть наследства равными долями распределяется среди этих сонаследников.

Статья 952. Без ущерба для воли завещателя то имущество, которое отписано им, будь то в виде наследства или завещательного отказа, своему родственнику, который умирает раньше самого завещателя, переходит по праву представительства тем лицам, которые определены законом, если они являются родственниками завещателя.

Статья 953. Если такая ситуация возникает в связи с тем, что родственник, которому по завещанию отписано имущество, не принимает его и никто не имеет права представительства, то такое имущество переходит лицу, получающему полное наследование по завещанию; в случае его отсутствия это имущество переходит тем лицам, которым оно причитается в случае наследования по закону и согласно его положениям, если эти лица эксплицитно не лишены наследства завещателем.

Статья 954. Формы завещаний. По форме завещания могут быть общими и специальными.

Общие завещания бывают открытого и закрытого типа.

Специальными являются такие завещания, которые составляются в перечисленных в настоящей главе случаях и на указанных условиях (завещания, составляемые слепоглухим лицом, военнослужащим, моряком, лицом, содержащимся в изоляции, заключенным, лицом, находящимся за границей).

...

Статья 1002. Завещатель может отдать распоряжение об отдельном предмете, всей или отдельной части своего имущества в виде завещательного отказа в пользу одного или более физических или юридических лиц.

Статья 1003. Отказополучателем является лицо, получающее какое-либо имущество по завещанию в соответствии с положениями предыдущей статьи, но которого не назначают наследником.

Статья 1004. Если все наследство распределяется в виде завещательных отказов, то все долги, пошлины и обязательства по оплате алиментов распределяются среди отказополучателей согласно той доле, которая причитается им по завещательному отказу.

...

Статья 1068. Наследование по закону. Условия. Наследование по закону имеет место в следующих случаях: 1) при отсутствии завещания; 2) при отсутствии условий, необходимых для назначения наследника, или в том случае, если назначенное наследником лицо умирает раньше, чем завещатель, или является недееспособным для получения наследства или отказывается от наследства; это не относится к праву на субституцию, представительство и на дополнительную часть имущества в соответствии с положениями настоящего кодекса; 3) если в завещании не назначен наследник и если завещатель не отдал распоряжение в отношении всего своего имущества путем составления завещательного отказа; 4) если завещатель не отдал распоряжение в отношении какой-либо части своего имущества.

Статья 1069. В случаях, упомянутых в подпунктах 3 и 4 предыдущей статьи, лицу, получающему наследство по закону, причитается только такое имущество, в отношении которого завещатель не дал распоряжений.

Статья 1070. Для регламентации порядка наследования по закону в нем учитывается лишь характер родственных связей; не имеют значения пол соответствующих лиц, природа или происхождение имущества.

Статья 1071. Наследование по закону производится по прирожденному праву или по праву представительства.

Статья 1072. Лица, получающие наследство по прирожденному праву, получают равную долю наследуемого имущества, причитающегося им по закону.

Статья 1073. Лица, которые наследуют по праву представительства, делают это по родству в соответствии с порядком, установленным в статье 932. (Всякий раз, когда наследование производится по представительству по прямой нисходящей линии, распределение наследства осуществляется по родству таким образом, что представитель или представители не могут наследовать больше, чем пришлось бы на долю представляемого ими лица, если бы оно было живо.)

Статья 1074. Право наследовать по закону, согласно закрепленным ниже правилам, имеют родственники умершего, а в случае их отсутствия наследство в равных частях распределяется между государством и университетами Гватемалы.

Более близкий родственник имеет преимущество перед родственником более дальним в соответствии с правом представительства, если оно применимо.

...

Статья 1076. Все дети наследуют в равной степени. Брачные и внебрачные дети получают равную долю наследства своих родителей. Приемный ребенок наследует от приемного родителя в равной степени с его родными детьми, однако в отношениях между приемным ребенком и родственниками приемного родителя право наследования не действует.

...

Статья 1078. Порядок наследования по закону. Право наследовать по закону имеют прежде всего дети умершего, включая приемных детей, и переживший супруг, если он не имеет права на имущество, нажитое в течение брака, все из которых получают равные доли наследства.

Кроме того, переживший супруг, который имеет право на имущество, нажитое в течение брака, если оно меньше той доли наследства, которая приходилась бы ему в случае отсутствия такого имущества, имеет право на получение этой разницы, которая вычитается из общего наследства".



с) Закон об организации судебной власти (Постановление 2-89 Конгресса Республики)

"Статья 1. Общие положения. Основными положениями данного Закона являются общие нормы применения, толкования и обеспечения функционирования судебной власти Гватемалы.

...

Статья 4. Не имеющие силы законодательные акты. Те законодательные акты, которые противоречат установленным императивным и запретительным нормам, признаются недействительными, за исключением случаев, когда эти нормы предполагают иное действие для данного случая нарушения закона.

Акты, которые осуществляются во имя буквы какого-либо закона и которые преследуют цель, запрещенную правовыми положениями или противоречащую им, считаются нарушающими закон и не препятствуют применению той законодательной нормы, которую предполагалось нарушить.

Статья 5. Сфера применения Закона. Настоящий Закон распространяется на каждого человека, гражданина Гватемалы или иностранца, резидента или лица, проезжающего через территорию Гватемалы, без ущерба для тех положений международного права, которые приняты Гватемалой и действуют на всей территории Республики, включая почву, недра, прибрежные воды, континентальный шельф, экономическую зону и воздушное пространство в тех пределах, которые определены законодательством и международным правом".

Статья 5 d) vii) Право на свободу мысли, совести и религии

109. Ниже приводится соответствующее внутреннее законодательство.

Политическая конституция Республики

"Статья 1. Защита личности. Государство Гватемала создано для защиты личности и семьи; его высшей целью является обеспечение всеобщего блага.

Статья 2. Обязанности государства. Государство обязано гарантировать гражданам Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

...

Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

...

Статья 33. Право на свободу собраний и манифестаций. Признается право на свободу мирных собраний без оружия.

Права на свободу собраний и публичных манифестаций не могут быть ограничены, ущемлены или урезаны; и закон регулирует осуществление этих прав лишь в целях обеспечения общественного порядка.

Религиозные процессии за пределами храмов разрешены и регламентированы законом.

Для осуществления этих прав организаторам соответствующих мероприятий достаточно лишь заранее известить об этом компетентный орган власти.

...

Статья 35. Свободное выражение мнения. Признается принцип свободного выражения мнений и их распространения любыми имеющимися средствами без какой-либо цензуры или предварительного разрешения. Это конституционное право не может быть ограничено законом или какими-либо постановлениями правительства. Лицо, которое при осуществлении этого права не соблюдает принципа невмешательства в личную жизнь или нарушает нравственные нормы, несет ответственность по закону. Лицо, считающее себя оскорбленным, имеет право публиковать разъяснения и исправления в свою защиту.

Не является преступлением или правонарушением публикация таких заявлений, которые содержат разоблачения, критику или порицание государственных должностных лиц или служащих за чисто действия, совершенные ими при исполнении служебных обязанностей.

Эти государственные должностные лица и служащие имеют право требовать, чтобы суд чести, организованный по установленной законом форме, объявил, что порочащая их публикация основывается на неточных фактах или что выдвинутые против них обвинения являются необоснованными. Решение суда, которым претензия оскорбленного признается справедливой, должно быть опубликовано в том же печатном органе, где появилось оскорбительное сообщение.

Деятельность средств массовой информации входит в сферу государственных интересов, в связи с чем они не подлежат экспроприации. За правонарушения или преступления, связанные с распространением чьих-либо убеждений, не могут быть закрыты средства массовой информации и не могут быть подвергнуты аресту, конфискованы или отчуждены в казну оборудование, приборы и обстановка, используемые для функционирования средств массовой информации.

Доступ к источникам информации является свободным, и никакой орган власти не может ограничить это право.

Процедура получения государственных разрешений, препятствия в их выдаче или отмена таких разрешений не могут использоваться в качестве средства давления или принуждения в целях ограничения права на свободное выражение мнений.

Преступления и правонарушения, перечисленные в настоящей статье, рассматриваются комиссией юристов на закрытых заседаниях.

Владельцы средств массовой информации предоставляют журналистам необходимые социальные и экономические гарантии путем заключения с ними договоров о страховании жизни.

Статья 36. Свобода религии. Закреплена свобода отправления любого религиозного культа. Любое лицо имеет право исповедовать свою религию или верование, публичным или частным порядком, путем обучения, отправления обрядов или соблюдения ритуалов без каких-либо ограничений, кроме ограничений, обусловленных требованиями общественного порядка и необходимостью уважения органов власти и приверженцев других религий.

Статья 37. Юридический статус церквей. Признается юридический статус католической церкви. Все другие церкви, культы, религиозные объединения и ассоциации приобретают статус юридического лица в процессе организации, причем правительство может отказать им в предоставлении такого статуса только по соображениям общественного порядка.

Государство бесплатно предоставляет католической церкви документы на владение тем недвижимым имуществом, которое в настоящее время безраздельно принадлежит ей и используется для собственных целей, если такое имущество в прошлом составляло имущество католической церкви. Эта процедура не может осуществляться в ущерб имуществу, записанному на третьих лиц, и имуществу, которое государство традиционно использовало для собственных целей.

Принадлежащее религиозным объединениям недвижимое имущество, которое предназначено для целей отправления культа, образования и социального обеспечения, освобождается от любых налогов, сборов и пошлин".



Статья 5 d) viii) Право на свободу убеждений и на свободное их выражение

110. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 1. Защита личности. Государство Гватемала создано для защиты личности и семьи; его высшей целью является обеспечение всеобщего блага.

Статья 2. Обязанности государства. Государство обязано гарантировать гражданам Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

Статья 3. Право на жизнь. Государство гарантирует право на жизнь и защищает его с момента зачатия, а также обеспечивает неприкосновенность и безопасность личности.

Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, не являющиеся правонарушением.

...

Статья 28. Право направлять петиции. Жители Республики Гватемала имеют право направлять индивидуально или коллективно петиции властям, которые обязаны рассматривать их и принимать по ним решения в соответствии с законом.

При рассмотрении административных вопросов срок, в течение которого такие петиции должны быть рассмотрены, а решение по ним направлено истцу, не должен превышать 30 дней.

При рассмотрении финансовых вопросов налогоплательщики, оспаривающие административные решения в случаях, которые связаны с компенсацией или изменением суммы какого-либо налогового платежа, освобождаются от предварительной уплаты налога или залога.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к ответственности нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без соблюдения каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

Статья 46. Примат международного права. Принимается общий принцип, в соответствии с которым в области прав человека верховенство над внутренним правом имеют принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции".

b) Закон о праве на свободное выражение мнения (постановление № 9)

"Статья 1. Признается право на свободу выражения своего мнения в любой форме, и осуществление этого права не требует каких-либо обязательств, гарантий или предварительной цензуры.

Статья 2. "Печатные материалы" определяются как выражение идей с помощью печати, литографии, фотографии, мимеографии, полиграфии, звукозаписи или с помощью любой другой механической процедуры, которая используется в настоящее время или может использоваться в будущем для распространения каких-либо идей.

Для целей настоящего Закона любые другие формы массового распространения идей, включая печатные оттиски, фотоматериалы, гравюры, эмблемы, дипломы, медали, грампластинки, пленки или звукозаписи независимо от того, существуют ли они на бумаге, ткани или любом другом материале, относятся к категории печатных материалов.

...

Статья 15. Для целей настоящего Закона радиопередачей является использование радио для распространения убеждений.

Статья 16. Радиопередачи подразделяются на периодические, информационные, тематические комментарии, беседы и лекции.

Периодическими называются серии радиопередач, которые выходят под одной постоянной рубрикой один или несколько раз в день или через регулярные промежутки времени и целью которых является распространение информации, идей и мнений. Под это определение подпадают дополнительные или экстренные выпуски радиопередач.

Информационной называется такая периодическая радиопередача, которая целиком посвящена изложению событий в стране и за рубежом.

Под тематической понимается любая развлекательная, культурная или рекламная программа любой продолжительности.

Комментарием называется любое толкование или интерпретация событий в стране и за рубежом.

...

Статья 27. Никто не может подвергаться преследованиям или притеснениям за свои убеждения; вместе с тем ответственность перед законом несут лица, которые нарушают принцип невмешательства в частную жизнь или общественную мораль и совершают иные преступления или правонарушения, подпадающие под действие настоящего Закона.

Статья 28. Согласно настоящему закону судебное преследование и санкции в отношении публикаций, нарушающих принцип свободного выражения мнений, могут применяться в тех случаях, когда печатные материалы:

- а) могут квалифицироваться как измена родине;
- б) оскорбляют общественную мораль;

- с) согласно настоящему закону содержат призывы к бунту;
- д) нарушают принцип невмешательства в частную жизнь;
- е) содержат грубую клевету или оскорбления.

...

Статья 37. Периодические издания обязаны публиковать пояснения, исправления, разъяснения или опровержения, направляемые любым физическим или юридическим лицом, которому приписываются те или иные заявления или деяния, не соответствующие истине, или которое прямо или косвенно упоминается иным нелицеприятным образом.

...

Статья 48. Преступления и правонарушения, связанные с распространением мнений средствами массовой информации, рассматриваются специальной судебной комиссией, которая в каждом конкретном случае выносит постановление, исходя из своей компетенции, о том, является ли данное деяние таким преступлением или правонарушением.

В случае признания состава преступления председательствующий судья первой инстанции продолжает рассмотрение дела для установления предусмотренной в законе меры наказания; в противном случае дальнейшего рассмотрения не производится".

- с) Закон об организации судебной власти (Постановление № 2-89 Конгресса Республики)

"Статья 1. Общие положения. Основными положениями данного Закона являются общие нормы применения, толкования и обеспечения функционирования судебной власти Гватемалы.

Статья 2. Источники права. Основой организации судебной власти является закон. Его дополняет установленная в соответствии с законом судебная практика.

Обычай действует только в случае отсутствия применимого закона и если он не противоречит общественной морали или порядку.



Статья 4. Акты, не имеющие юридической силы. Те законодательные акты, которые противоречат установленным императивным и запретительным нормам, признаются недействительными, за исключением случаев, когда эти нормы предполагают иное действие для данного случая нарушения закона.

Акты, которые осуществляются во имя буквы какого-либо закона и которые преследуют цель, запрещенную правовыми положениями или противоречащую им, считаются нарушающими закон и не препятствуют применению той законодательной нормы, которую предполагалось нарушить.

Статья 5. Сфера применения Закона. Настоящий Закон распространяется на каждого человека, гражданина Гватемалы или иностранца, резидента или лица, проезжающего через территорию Гватемалы, без ущерба для тех положений международного права, которые приняты Гватемалой, и действуют на всей территории Республики, включая почву, недра, прибрежные воды, континентальный шельф, экономическую зону и воздушное пространство в тех пределах, которые определены законодательством и международным правом.

...

Статья 9. Верховенство положений Конституции. Суды неизменно соблюдают принцип иерархии нормативных положений и верховенства Политической конституции Республики над любым другим законом или международным договором, за исключением тех договоров и конвенций по правам человека, которые ратифицированы Гватемалой и которые преобладают над нормами внутреннего права.

Законной силы не имеют те положения, которые противоречат какой-либо превосходящей их норме.

...

Статья 13. Верховенство специальных положений. Специальные положения законов имеют преимущество перед общими положениями".

Статья 5 d) ix) Право на свободу мирных собраний и ассоциаций

111. Ниже приводится соответствующее внутреннее законодательство.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 33. Право на свободу собраний и манифестаций. Признается право на свободу мирных собраний без оружия.

Права на свободу собраний и публичных демонстраций не могут быть ограничены, ущемлены или урезаны, и закон регулирует осуществление этих прав лишь в целях обеспечения общественного порядка.

Религиозные процессии за пределами храмов разрешены и регламентированы законом.

Для осуществления этих прав организаторам соответствующих мероприятий достаточно лишь заранее известить об этом компетентный орган власти.

Статья 34. Признается право на свободу ассоциаций.

Никто не может быть принуждаем к вступлению в члены группы или объединения самообороны. Исключение составляют лишь профессиональные союзы".

в) Закон о выборах и политических партиях (постановление 1-85 Национального учредительного собрания)

"Статья 1. Содержание Закона. Настоящий Закон регламентирует вопросы осуществления политических прав; права и обязанности органов власти, органов по проведению выборов, политических организаций, а также аспекты осуществления избирательного права и хода избирательного процесса.

...

Статья 16. Политические организации. Политическими организациями являются:

а) политические партии и гражданские комитеты, создаваемые для их учреждения;

б) гражданские избирательные комитеты;

с) политические объединения.

Статья 17. Право на свободу организации. Признается право на свободу создания политических организаций, деятельность которых соответствует положениям настоящего Закона.

Кроме того, граждане имеют право беспрепятственно присоединяться к политическим организациям и выходить из них по своей воле.

Статья 18. Политические партии. Деятельность законно организованных и зарегистрированных политических партий регламентируется положениями публичного права; эти партии несут юридическую ответственность, и срок их действия ничем не ограничен, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

...

Статья 97. Понятие. Гражданские избирательные комитеты являются политическими организациями, имеющими временный характер и выдвигающими кандидатов на занятие выборных должностей в муниципальных органах.

...

Статья 115. Политические объединения. Право на свободу ассоциации. Определение. Объединения, которые преследуют цели развития культуры и политического образования – это организации, создаваемые на неопределенный срок, но не являющиеся политическими партиями или гражданскими избирательными комитетами, основной целью деятельности которых является рассмотрение, изучение и анализ проблем национального характера".

с) Трудовой кодекс (Постановление № 1441 Конгресса Республики и поправки к нему)

"Статья 206. Профессиональным союзом является любое постоянное объединение трудящихся, предпринимателей или лиц, работающих не по найму (самостоятельно занятые лица), созданное исключительно для целей изучения, поощрения и защиты их социально-экономических интересов.

Профессиональными союзами крестьян называются организации работников или владельцев земледельческих или животноводческих предприятий или лиц, работающих не по найму в сфере земледелия или животноводства.

Профессиональными союзами городских жителей являются организации, которые не подпадают под предыдущее определение.

Положения настоящей главы применимы ко всем профессиональным союзам, включая организации городских жителей и крестьян".

Статья 5 е) i) Право на труд, свободный выбор работы, справедливые и благоприятные условия труда, защита от безработицы, равная плата за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение

112. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 69. Перемещение трудящихся и их защита. На трудовую деятельность, которая предполагает перемещение трудящихся из их общин, распространяются такие меры защиты и законодательные нормы, которые гарантируют им здоровые условия жизни, адекватный режим страхования и социального обеспечения, выплату заработной платы в соответствии с законом, предотвращение распада таких общин и в целом недопущение любого дискриминационного обращения.

...

Статья 101. Право на труд. Труд является одним из прав и социальных обязанностей каждого. В Гватемале система трудовой деятельности должна соответствовать принципам социальной справедливости.

Статья 102. Минимальные социальные права, закрепленные в трудовом законодательстве. В основе трудового законодательства и деятельности судов и органов власти лежат следующие минимальные социальные права:

а) право на свободный выбор работы и на удовлетворительные экономические условия, гарантирующие трудящемуся и его семье достойное существование;

б) за любой труд полагается справедливое вознаграждение, за исключением случаев, установленных в настоящем Законе;

с) равная плата за равную работу, выполняемую в одинаковых условиях, с равной производительностью и при равной выслуге лет;

д) обязательство выплачивать трудящемуся вознаграждение в местной валюте по законному курсу. Вместе с тем сельскохозяйственные рабочие могут по своему желанию получать до 30% оплаты продуктами питания. В этом случае наниматель предоставляет им эти продукты по цене, не превышающей их себестоимости;

e) запрещение налагать арест на заработную плату в случаях, установленных настоящим Законом. Арест не может налагаться на принадлежащие трудящемуся орудия труда. Вместе с тем для защиты семьи трудящегося и по решению суда часть его заработной платы может удерживаться и передаваться соответствующему лицу;

f) периодическая фиксация минимальной заработной платы в соответствии с настоящим Законом;

g) продолжительность обычного рабочего дня в дневное время не может превышать 8 часов, а продолжительность рабочей недели – 44 часов, которые приравниваются к 48 часам только при определении заработной платы. Продолжительность ночной работы не может превышать 6 часов, а продолжительность рабочей недели – 36 часов. Продолжительность полного смешанного рабочего дня не может превышать 7 часов в день, а продолжительность рабочей недели – 42 часов. Любая работа сверх обычного рабочего времени считается сверхурочной и должна оплачиваться как таковая. Закон устанавливает, в каких исключительных случаях не применяются предписания, касающиеся продолжительности рабочего дня.

Лица, которые в силу закона, по обычаю или по соглашению с предпринимателями работают меньше 44 часов в неделю в дневное время, 36 часов в неделю при ночной работе или 42 часов при смешанном рабочем дне, имеют право на получение полной заработной платы за обычную неделю.

Под продуктивной работой понимается все то время, в течение которого трудящийся находится в распоряжении предпринимателя;

h) право трудящегося на один оплачиваемый день отдыха за каждую обычную рабочую неделю или за каждые 6 дней непрерывной работы. Признанные законом праздники также оплачиваются;

i) право трудящегося на ежегодный оплачиваемый отпуск сроком в 15 дней после каждого года непрерывной работы, за исключением рабочих сельскохозяйственных или животноводческих предприятий, которые имеют право на 10-дневный отпуск. Отпуск должен быть реально использован, и предприниматель не может компенсировать это право иным образом, за исключением случаев, когда право на получение отпуска приобретает лицо, утратившее связь с соответствующим рабочим местом;

j) предприниматель обязан ежегодно выплачивать премиальные в размере не менее 100% месячной зарплаты или в размере, установленном предварительно и превышающем уровень месячной зарплаты, тем трудящимся, которые непрерывно трудились в течение одного года, завершившегося до даты выплаты этих премиальных. Закон регламентирует форму их выплаты. Тем трудящимся, которые

работали менее одного года, такие премиальные выплачиваются пропорционально продолжительности срока их работы;

к) охрана труда женщин и регулирование условий их работы.

Не может устанавливаться разница между трудом замужних и незамужних женщин. Закон регулирует охрану труда женщины в период материнства и запрещает выполнение ею работы, которая требует значительных физических усилий и ставит под угрозу течение беременности. Работающая мать имеет право на получение полностью оплачиваемого отпуска в течение 30 дней до рождения ребенка и в течение 45 дней после его рождения. В период кормления трудящиеся женщины имеют право на два специальных перерыва в день. Дородовые и послеродовые отпуска увеличиваются с учетом физического состояния матери и по представлении медицинского свидетельства;

л) несовершеннолетние в возрасте до 14 лет не могут быть использованы ни на каких работах, за исключением случаев, установленных Законом. Запрещено использовать несовершеннолетних на работах, не соответствующих их физическому развитию или ставящих под угрозу их моральное развитие;

м) охрана и обеспечение труда слепых, инвалидов и лиц с физическими и психическими недостатками и болезнями органов чувств;

н) предпочтение при прочих равных условиях отдается трудящимся-гватемальцам в процентном соотношении, определенном настоящим Законом. При прочих равных условиях ни один трудящийся-гватемалец не может получать заработную плату, меньшую, чем иностранец, иметь худшие условия труда или получать меньшие экономические преимущества или иные льготы;

ñ) включение в индивидуальные и коллективные трудовые договоры соглашения о нормах, обязательных для предпринимателей и трудящихся. Предприниматели и трудящиеся способствуют экономическому развитию своего предприятия для общего блага;

о) обязанность предпринимателя компенсировать месячной зарплатой каждый год непрерывной работы трудящегося, который уволен необоснованно или с нарушением процедуры, пока законодательно не будет установлена другая более благоприятная для трудящегося система, предоставляющая ему более значительную компенсацию.

Для целей определения срока непрерывной работы принимается дата, когда возникли трудовые отношения, каковы бы они ни были;

p) в случае смерти трудящегося при исполнении служебных обязанностей предприниматель обязан предоставить его официальной или гражданской супруге, несовершеннолетним или недееспособным детям компенсацию в размере месячного заработка за каждый отработанный год. Эта компенсация выплачивается в течение нескольких месяцев (в конце каждого из них), и ее размер не может быть меньше последней полученной трудящимся зарплаты.

Если смерть наступила по причине, полностью покрываемой выплатами по социальному страхованию, то это отменяет данную обязанность предпринимателя. Если же выплаты по такому социальному страхованию меньше вышеупомянутой компенсации, то предприниматель обязан возместить разницу;

q) право трудящихся на свободное создание профсоюзов. Это право осуществляется без какой-либо дискриминации и необходимости получения каких-либо предварительных разрешений, и единственным требованием является выполнение законных формальностей. Трудящиеся не могут быть уволены за участие в создании какого-либо профсоюза, причем это право они приобретают с момента извещения о своем намерении Главной инспекции по вопросам труда.

Только гватемальцы по рождению могут участвовать в организации профсоюзов, управлении ими и предоставлении им консультативных услуг. Исключения делаются для правительственной технической помощи и случаев, предусмотренных в международных договорах или межпрофсоюзных соглашениях, санкционированных исполнительной властью;

r) создание организаций экономической и социальной защиты, которые выплачивают трудящимся различные компенсации, особенно связанные с болезнью, выходом на пенсию и потерей кормильца;

s) если предприниматель не обоснует причины увольнения какого-либо трудящегося, то он обязан выплатить ему в качестве возмещения ущерба компенсацию в размере одного месячного оклада, если дело данного лица рассматривается в какой-либо судебной инстанции, компенсацию в размере двухмесячных окладов, если в отношении вынесенного по этому делу решения подана апелляция, а если процесс рассмотрения данного дела продолжается более двух месяцев, то предприниматель обязан выплатить этому трудящемуся 50% заработной платы за каждый месяц сверх этого срока, но в данном случае не более чем за шесть месяцев;

t) государство является участником международных и региональных конвенций и договоров, в которых рассматриваются трудовые отношения и которые предоставляют трудящимся большую защиту или лучшие условия.

В таких случаях положения вышеупомянутых конвенций и договоров рассматриваются в качестве части минимальных прав, которые предоставлены трудящимся Республики Гватемала.

...

Статья 103. Покровительственный характер трудового законодательства. Законы, регулирующие отношения между капиталом и трудом, носят примирительный характер, покровительствуют трудящимся и учитывают все соответствующие экономические и социальные факторы. В отношении сельскохозяйственного труда закон специально учитывает его особенности, а также условия тех районов, в которых этот труд ведется.

Любые трудовые конфликты улаживаются в рамках особой юрисдикции. Закон устанавливает нормы для этой юрисдикции и создает органы, на которые возложена обязанность по их реализации.

...

Статья 106. Незыблемость трудовых прав. Права, закрепленные в настоящей главе, являются неприкосновенными и могут дополняться посредством заключения индивидуальных или коллективных договоров в порядке, установленном законом. Для этой цели государство поощряет процедуру ведения коллективных переговоров. Недействительными *ipso jure* и необязательными для трудящихся, даже если они включены в какой-либо коллективный или индивидуальный контракт на работу, соглашение или другой документ, являются те положения, которые предполагают отчуждение, умаление, искажение или ограничение прав, которые закреплены в Конституции, законе, международных договорах, ратифицированных Гватемалой, постановлениях и других положениях, регламентирующих трудовые отношения.

При возникновении сомнений относительно толкования или сферы применения таких законов, постановлений или договорных положений в области трудовых отношений они толкуются в пользу трудящихся.

Статья 107. Государственные служащие находятся на службе у государства, а не какой-либо политической партии, группы, организации или отдельного лица.



Статья 108. Порядок подчинения государственных служащих. Отношения между государством и его децентрализованными или автономными органами, имеющими своих служащих, регламентируются Статутом государственных служащих, за исключением случаев, на которые распространяются собственные законы или положения этих организаций.

Государственные служащие или служащие государственных децентрализованных и автономных учреждений, которые по закону или по традиции получают пособия, превышающие по своему размеру пособия, предусмотренные Статутом государственных служащих, сохраняют такой режим оплаты труда.

Статья 109. Внештатные работники. Внештатные государственные служащие и работники его децентрализованных или автономных учреждений в заработной плате, дотациях и правах приравнены ко всем прочим государственным служащим.

Статья 110. Компенсация. В случае необоснованного увольнения государственные служащие получают компенсацию в размере одного месячного оклада за каждый год непрерывной работы. Эта компенсация выплачивается не более чем за десять месяцев.

Статья 111. Порядок функционирования децентрализованных учреждений. Трудовые отношения администрации с работниками децентрализованных государственных учреждений, которые выполняют функции, аналогичные функциям частных предприятий, регламентируются общими положениями трудового законодательства, если они не ущемляют других приобретенных прав.

...

Статья 113. Право выдвигать свою кандидатуру на государственные посты или должности. Гватемальцы имеют право выдвигать свои кандидатуры на государственные должности или посты, и при их назначении учитываются лишь их квалификация, профессиональная пригодность и честность.

Статья 114. Перерасчет пенсии. Если тот или иной государственный служащий, получающий пенсию по старости, вновь поступает на государственную службу, то выплата пенсии прекращается, однако по завершении контракта такой государственный служащий имеет право просить о перерасчете своей пенсии в соответствии со стажем работы и окончательным размером заработка, получаемого им на этом новом месте службы.

Исходя из своих возможностей, государство периодически пересматривает размер предоставляемых пенсий по старости, пособий на семью и других выплат.

Статья 115. Бесплатное обслуживание пенсионеров Институтом социального обеспечения Гватемалы. Лица, получающие от государства или его автономных или децентрализованных учреждений пенсию по старости, семейное пособие или иные выплаты, имеют право на бесплатное получение всех медицинских услуг со стороны Института социального обеспечения Гватемалы.

...

Статья 117. Право выбора схемы пенсионных отчислений. Сотрудники децентрализованных или автономных органов, которые не производят отчислений в пенсионный фонд и которые не пользуются соответствующими льготами, имеют право присоединиться к этой схеме, и в этом случае получивший их заявление соответствующий орган отдает необходимые распоряжения, касающиеся пенсионных отчислений".

в) Трудовой кодекс (Постановление № 1441 Конгресса Республики)

"Статья 1. Настоящий кодекс регламентирует права и обязанности предпринимателей и трудящихся в рамках трудовых отношений и учреждает органы для разрешения их конфликтов.

...

Статья 6. Право на труд может быть ограничено только по решению компетентного органа власти, который принимает его на основании закона и соображений общественного порядка и национальных интересов. Поэтому никто не может препятствовать другому лицу заниматься законной деятельностью по своему выбору.

Не считаются ограничением права на труд такие действия органов власти или отдельных лиц, которые производятся в осуществление своих прав и во исполнение обязанностей, установленных законом.

Предприниматели не могут передавать или отчуждать права, которые они приобрели по контракту или в результате установившихся трудовых отношений, а также передавать другим предпринимателям занятых у него трудящихся, без их четкого и ясно выраженного согласия (в этом случае временная или окончательная смена предпринимателя не может идти во вред их трудовым договорам). Это запрещение не распространяется на право предпринимателя производить отчуждение соответствующего предприятия.

...

Статья 9. Запрещено использовать иностранные языки в отдаваемых трудящимся распоряжениях, инструкциях, предупреждениях или наставлениях.

Лица, осуществляющие непосредственное руководство выполнением работ, должны владеть испанским языком, однако, если работы выполняются в регионе, где превалирует местный диалект, такие лица должны владеть и этим диалектом.

Статья 10. Запрещены любые репрессалии в отношении трудящихся, которые направлены на то, чтобы частично или полностью помешать им осуществлять свои права, предоставленные им Конституцией, настоящим Кодексом, его подзаконными актами или любыми другими законодательными актами о труде и социальном обеспечении, или чтобы наказать их за осуществление этих прав или попытку их осуществления.

...

Статья 12. Недействительными *ipso jure* и не налагающими каких-либо обязательств на заключающие контракт стороны являются любые действия или положения, которые предполагают аннулирование, ограничение или искажение прав, предоставленных трудящимся Конституцией Республики, настоящим Кодексом и его подзаконными актами и всеми другими законодательными актами и положениями о труде и социальном обеспечении, даже если они закреплены в каких-либо внутренних правилах, контрактах или любых других договорах или соглашениях.

...

Статья 14. Настоящий Кодекс и его подзаконные акты имеют общегосударственное значение, в связи с чем их положения распространяются на все предприятия, независимо от их особенностей, которые существуют в настоящее время или которые будут созданы в Гватемале в будущем, а также на всех жителей Республики без различия по признаку пола или национальности, за исключением тех юридических лиц, которые упомянуты во втором пункте статьи 2.

Это положение не касается исключений, которые предусмотрены нормами международного права и положениями международных договоров.

...

Статья 88. Заработная плата или оклад представляют собой вознаграждение, которое предприниматель обязан выплачивать трудящемуся во исполнение договора о найме или на основании существующих между ними трудовых отношений. Без ущерба для установленных в законе исключений предприниматель обязан оплачивать любую услугу, оказанную трудящимся его нанимателю.

Расчет выплачиваемого трудящемуся вознаграждения может производиться на основании: а) продолжительности работы (помесячно, каждые две недели, еженедельно, подневно или по количеству часов); б) объема выполненной работы (по количеству произведенных изделий, за выполненное задание, за созданную стоимость или подельно); с) доли участия в прибылях или доходах предпринимателя или в объеме реализованной продукции; однако на трудящегося не может распространяться коммерческий риск предпринимателя.

Статья 89. Для определения размера заработной платы для каждой категории труда необходимо принимать во внимание его интенсивность и качество, климатические особенности и условия жизни трудящихся.

На одном и том же предприятии трудящемуся должна выплачиваться равная заработная плата за одинаковую работу, выполняемую на одной и той же должности при равной производительности и стаже работы. Такая заработная плата включает все выплаты, полученные трудящимися за выполнение обычной работы.

Статья 90. Заработная плата выплачивается только в местной валюте.

Заработную плату запрещено выдавать частично или полностью товарами, чеками, квитанциями, купонами или другим заменителем денег. Строгие санкции применяются в случае, если такие платежные документы принимаются только в строго определенных торговых заведениях.

Вышеуказанное положение не запрещает выдавать чеки, квитанции или другие средства оплаты труда, если по истечении срока очередного платежа предприниматель обменивает их на эквивалент местной валюты по законному курсу.

Без ущерба для вышеизложенного сельскохозяйственные рабочие земледельческих или животноводческих хозяйств могут получать до 30% общей заработной платы продуктами питания и другими аналогичными товарами, предназначенными для личного потребления и использования членами их семей, которые находятся в экономической зависимости от таких трудящихся, при условии, что предприниматель предоставляет такие продукты питания по цене не выше их себестоимости.

Кроме того, любые дополнительные выплаты наличными или в натуре, которые трудящиеся получают за выполняемую ими работу, если в контракте не оговорено иное, составляют 30% от общего размера получаемой заработной платы.

Статья 91. Общая сумма заработной платы определяется по согласованию между предпринимателями и трудящимися, но при этом она не должна быть ниже определенного в следующей главе минимума.

Статья 94. Заработная плата выплачивается непосредственно трудящемуся или члену его семьи, указанному им в письменном виде или в заявлении на имя руководства предприятия.

Статья 95. Если в письменном соглашении не указано иное, выплата трудящимся заработной платы производится в месте работы, в рабочее время или непосредственно после его окончания.

Заработная плата не выплачивается в местах досуга, в торговых предприятиях, местах продажи алкогольных напитков или в иных аналогичных заведениях, за исключением случаев, когда трудящиеся работают именно на этих предприятиях.

...

Статья 103. Каждый трудящийся имеет право на получение минимального оклада, который покрывает его нормальные потребности материального, морального и культурного характера и позволяет ему выполнять свои обязанности главы семьи.

Размер вышеупомянутого оклада периодически фиксируется согласно положениям настоящей главы и с учетом особенностей каждого места работы, каждого региона и финансовых возможностей предпринимателя будь то интеллектуальная, промышленная, торговая, животноводческая или земледельческая сферы деятельности. При определении размера заработной платы также учитывается форма ее выплаты (по времени, посдельно или в зависимости от участия трудящегося в прибылях или доходах предпринимателя или как доля от реализованной продукции); при этом принимаются необходимые меры, с тем чтобы в неблагоприятном положении не оказались трудящиеся, которые получают заработную плату в зависимости от объема произведенной продукции, выполненного задания, созданной стоимости или работающие посдельно.

Статья 197. Каждый предприниматель обязан принять необходимые меры для обеспечения эффективной защиты жизни, здоровья и нравственности трудящихся.

В этой связи в сроки, установленные Главной инспекцией по вопросам труда, и согласно его процедурным документам или положениям настоящей главы предприниматель за свой счет полностью обеспечивает гигиену рабочих мест и безопасность труда, что является необходимым условием для осуществления вышеупомянутого обязательства.

Статья 198. Каждый предприниматель обязан соблюдать и выполнять те меры, которые предписаны Институтом социального обеспечения Гватемалы и которые направлены на предотвращение несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний.

...

Статья 200. Владельцам промышленных и коммерческих предприятий запрещено разрешать своим трудящимся спать или принимать пищу на рабочих местах. Для этого им следует предоставлять специальные помещения".

с) Закон о гражданской службе (Постановление № 1748 Конгресса Республики)

"Статья 1. Назначение настоящего Закона. Настоящий Закон имеет государственное значение, и закрепленные в нем права являются неотъемлемыми минимальными гарантиями государственных служащих, которые могут быть усовершенствованы с учетом потребностей и возможностей государства. В этой связи недействительными *ipso jure* являются любые акты и положения, которые предполагают отмену, ограничение или искажение тех прав, которые предоставлены Конституцией, закреплены в настоящем Законе или приобретены ранее.

Статья 2. Цель. Общей целью настоящего Закона является регулирование отношений между органами государственного управления и государственными служащими, с тем чтобы гарантировать их эффективность, обеспечить соблюдение принципа справедливости и стимулировать их работу, а также установить нормы для применения системы управления кадрами.

Статья 3. Принципы. В основе настоящего Закона лежат следующие принципы:

1. Все граждане Гватемалы имеют право выдвигать свои кандидатуры на занятие государственных постов, причем никто не может помешать им в осуществлении этого права, если они удовлетворяют всем установленным законом требованиям и качествам. Назначение на эти государственные посты производится только по соображениям компетенции, профессиональной подготовки, работоспособности и честности кандидатов.

2. При назначении на государственные посты запрещена какая-либо дискриминация по признаку расы, пола, гражданского состояния, религии, рождения, социального или экономического положения или политических убеждений. Наличие физических недостатков или психоневрологических расстройств не является препятствием для занятия государственных постов, если с точки зрения Национального совета по делам государственной службы они не сказываются на трудоспособности кандидата.

3. Национальная система по делам государственной службы должна содействовать повышению эффективности государственного управления и предоставлять гарантии государственным служащим в деле осуществления и защиты их прав.

4. Занятие постов в сфере государственного управления должно производиться с учетом компетенции, подготовленности и честности кандидатов. В этой связи необходимо установить процедуру их заполнения на конкурсной основе, разработав общую систему занятия административных постов. Те посты, которые по своему характеру и целям не подпадают под систему заполнения на конкурсной основе, указываются в законе отдельно.

5. За равный труд, выполненный в одинаковых условиях, с одинаковой производительностью и при одинаковом трудовом стаже трудящимся полагается равное вознаграждение. В этой связи все административные государственные посты должны быть включены в штатное расписание, в котором учитываются задачи, обязанности и требования, предъявляемые к каждому такому посту, которому соответствует справедливая и единообразная шкала заработной платы.

6. Государственные служащие должны иметь гарантии от незаконных увольнений. Вместе с тем на них должны распространяться соответствующие нормы в области дисциплины и они должны получать справедливые экономические и социальные льготы.

Статья 4. Государственный служащий. Для целей настоящего Закона государственным служащим является физическое лицо, которое занимает должность в сфере государственного управления в результате назначения, заключения контракта или по любой другой законной причине, в связи с чем это лицо обязано выполнять определенную работу в личном качестве в обмен на заработную плату, действуя под постоянным и непосредственным контролем со стороны органов государственного управления.

Статья 5. Дополнительные источники. Случаи, не предусмотренные настоящим Законом, должны рассматриваться согласно его основополагающим нормам, правилам руководства государственными служащими, принципам справедливости, положениям общих законов и общеправовым принципам.

...

Статья 61. Права государственных служащих. Государственные служащие, набранные на конкурсной основе, пользуются следующими правами, закрепленными в Конституции, положениях настоящего и иных законов:

1. Правом быть уволенным со службы только в том случае, если для увольнения имеется законная и обоснованная причина.

2. Правом на ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью в 20 рабочих дней за каждый год непрерывной работы.

Отпуск не подлежит накоплению, и его следует брать на единовременной основе. Отпуск не может компенсироваться деньгами, за исключением таких случаев, когда право на отпуск было приобретено, но не было использовано в связи с прекращением трудовых отношений по какой-либо причине.

3. Те государственные служащие, условия работы которых сопряжены с опасностью профессионального заболевания, имеют право на получение 30-дневного отпуска.

4. Правом на получение отпуска с сохранением или без сохранения содержания в связи с болезнью, беременностью, учебой, военной подготовкой и т.д. согласно соответствующим положениям.

5. Правом быть информированными о результатах периодических проверок своей работы.

6. Правом на получение в течение первой половины декабря каждого года премиальных, которые выдаются наличными и размер которых определяется согласно закону и соответствующим положениям.



7. Правом на получение прямой или косвенной компенсации в случае ликвидации поста или необоснованное увольнение в размере месячного заработка за каждый год непрерывной работы, а в случае, если стаж работы составляет менее одного года, – правом на соответствующую долю заработка. Общая сумма такой компенсации рассчитывается в соответствии с размером среднего заработка за последние шесть месяцев работы, отсчитываемых от даты ликвидации поста. Такая компенсация не должна превышать пяти месячных заработных плат.

Выплата такой компенсации производится ежемесячно, начиная с даты ликвидации должности и до полной выплаты соответствующей суммы. В том случае, если в осуществление преимущественного права, закрепленного в статье 46 настоящего Закона, уволенный работник вновь поступит на государственную службу и будет получать такую же или бóльшую зарплату, то выплата компенсации прекращается с даты вступления на новую должность. В том случае, если на новой должности размер заработной платы будет ниже прежней, то выплата такой компенсации продолжается в течение срока, необходимого для того, чтобы покрыть разницу за те месяцы, когда такой работник имеет право на получение компенсации. Это положение не распространяется на тех государственных служащих, имеющих право на получение пенсии по старости или другой причине, которые получают такую компенсацию вплоть до начала выплаты им соответствующей пенсии по старости или другой причине. Органы, ответственные за осуществление этой процедуры, обязаны завершить ее в срок, не превышающий четырех месяцев.

8. Правом на получение пенсии по старости, за потерей кормильца и т.д. согласно соответствующему закону.

9. Правом на получение дотации на семью, если это позволяют бюджетные условия, согласно соответствующему закону.

10. Правом на повышение в должности и получение большего оклада по результатам проверки компетенции и трудовых заслуг в соответствии с положениями настоящего Закона.

11. Правом на получение достаточного заработка, обеспечивающего достойную жизнь, в соответствии с характером выполняемых функций и с учетом заслуг каждого работника".

d) Закон о пенсиях для государственных служащих (Постановление № 63-88 Конгресса Республики)

"Статья 1. Цель. Положения настоящего Закона регламентируют порядок получения пенсий членами семей государственных служащих или самими государственными служащими, которые упомянуты в статьях 144, 145 и 146 Политической конституции Республики Гватемала и которые трудятся или трудились в органах законодательной, исполнительной и судебной власти. Государственные служащие, которые работают в децентрализованных автономных органах, Конституционном суде, Верховном избирательном суде или находятся в штате вышеупомянутых органов или учреждений и которые выразили соответствующее желание или на которых не распространяется пенсионная схема этих учреждений, могут добровольно присоединиться к настоящей схеме на условиях, установленных в настоящем Законе и его подзаконных актах, и при этом они уже не могут выйти из нее, за исключением случаев, когда на момент прекращения действительной службы в каком-либо из вышеупомянутых органов они приобрели право на получение пенсии.

Статья 2. Государственные служащие. Для целей настоящего Закона государственным служащим называется любое должностное лицо или сотрудник, работающий в органах законодательной, исполнительной или судебной власти, Конституционном суде, Верховном избирательном суде или в децентрализованных и автономных государственных органах, получивший свою должность в результате избрания, назначения или заключения соглашения, являющийся штатным работником или работающий на иных юридических условиях, в соответствии с которыми он обязан предоставлять свои услуги, получая взамен предварительно установленную заработную плату, которая выплачивается за счет ассигнований из общего государственного бюджета или собственных бюджетов вышеупомянутых органов и учреждений.

Исключение делается для лиц, упомянутых в соответствующих положениях военного законодательства.

...

Статья 4. Пенсии. На основании настоящего закона предоставляются пенсии следующих видов:

- a) по старости;
- b) по инвалидности;
- c) в связи с потерей кормильца;

d) в связи с потерей родителей;

e) в пользу родителей;

f) в пользу несовершеннолетних или недееспособных братьев, сестер, племянников, племянниц и двоюродных сестер и братьев, которые на момент смерти лица, оставляющего им пенсию, находятся под его опекой, оформленной в соответствии с настоящим Законом, если не существует иных лиц, имеющих преимущественное право на получение такой пенсии.

Статья 5. Пенсии по старости. Право на получение пенсии по старости имеют следующие лица:

1. В связи с добровольным выходом на пенсию

a) Трудящиеся, имеющие трудовой стаж не менее 20 (двадцати) лет независимо от возраста;

b) лица, которым исполнилось 50 (пятьдесят) лет и которые имеют общий трудовой стаж не менее десяти лет.

2. В случае принудительного выхода на пенсию

Трудящиеся, которым исполнилось 65 (шестьдесят пять) лет и которые имеют общий трудовой стаж не менее 10 (десяти) лет, при условии, что в течение всех этих десяти лет они производили отчисления в пенсионный фонд.

...

Статья 26. Перерасчет пенсии. Если какое-либо лицо, получающее государственную пенсию согласно положениям настоящего Закона или принятых ранее постановлений, вновь поступает на государственную службу в вышеупомянутые государственные органы или децентрализованные и автономные государственные учреждения, то выплата пенсии прекращается, причем такое лицо приобретает право на перерасчет пенсии с учетом нового стажа работы и на выплату вознаграждения на основании этого стажа в том случае, если согласно настоящему закону это лицо производит отчисления в пенсионный фонд. Упомянутое в настоящей статье право на перерасчет пенсии может быть осуществлено только соответствующим пенсионером или его законным представителем.

...

Статья 43. Пересмотр пенсии. Упомянутые в настоящем законе пенсионные расчеты могут быть пересмотрены по письменной просьбе заинтересованного лица с указанием причин несогласия этого лица и приложением соответствующих документов при условии, что заинтересованное лицо до этого не выражало своего согласия с произведенным в соответствии с настоящим Законом расчетом пенсии. Для этой цели Национальное управление по делам гражданской службы производит перерасчет пенсии, и, если она подлежит исправлению или изменению, применяется процедура, установленная в статье 31. Если правильность произведенного расчета пенсии подтверждается, то данное Управление принимает соответствующее постановление и извещает об этом заинтересованное лицо.

...

Статья 52. Льготный режим начисления стажа. Лица, трудовая деятельность которых проходила в местах, официально признанных вредными для здоровья, или в районах вооруженных конфликтов, имеют право на льготное начисление срока трудового стажа (умножаемого в два раза) в течение действия упомянутых положений.

Статья 53. Совместимость с другими пенсионными схемами. Все другие государственные пенсионные схемы, которые существуют в настоящее время или которые будут созданы в будущем для государственных учреждений, за исключением положений, установленных военным законодательством, рассматриваются независимо от настоящего Закона, поскольку они являются совместимыми между собой во всех случаях, когда право на получение пенсии приобретено в результате выполнения должным образом оплачиваемой работы в каждом из государственных учреждений.

...

Статья 59. Пересмотр размера пенсий. Исходя из возможностей государства, производится периодический пересмотр размера различных видов пенсий согласно положениям статьи 114 Политической конституции Республики. Такой пересмотр производится каждый раз, когда государственные возможности позволяют повысить заработную плату государственных служащих.

Статья 60. Дополнительные источники. Случаи, не предусмотренные настоящим Законом, должны рассматриваться в соответствии с его основными принципами, положениями общего законодательства и общими принципами права".

е) Инструкция к закону о пенсиях для государственных служащих (Постановление правительства № 1220-88)

"Статья 22. Привилегии. Увеличение размера пенсии с учетом чрезвычайных обстоятельств. Согласно положениям статьи 24 настоящего Закона, при наличии чрезвычайных обстоятельств всем соответствующим пенсионерам повышается размер пенсии, причем такое его повышение производится в объемах, конкретно устанавливаемых в соответствующих положениях.

Статья 23. Перерасчет пенсии. Заинтересованное лицо имеет право подать заявление о перерасчете пенсии на основании неучтенного стажа, каковой производится в том случае, если заинтересованное лицо ранее не выражало согласия с размером пенсии и если это приводит к его увеличению; в этом случае перерасчет производится согласно положениям статьи 31 настоящего Закона. Если новый расчет пенсии с учетом представленных документов не приводит к ее увеличению, то такая процедура прекращается, о чем извещают заинтересованное лицо."

ф) Закон о заработной плате сотрудникам государственного управления (Постановление № 11-73 Конгресса Республики)

"Статья 1. Настоящим Законом устанавливается система справедливого и достойного вознаграждения государственных служащих, направленная на обеспечение действенного государственного управления и гарантий соблюдения конституционного принципа равного вознаграждения за равный труд, выполненный в равных условиях, с равной производительностью и при одинаковом трудовом стаже.

...

Статья 4. Заработная плата. За любой труд или работу, которые не должны выполняться бесплатно согласно положениям закона или судебного приговора, полагается справедливое вознаграждение, выплачиваемое в виде зарплаты.

Под заработной платой или окладом понимается такое вознаграждение, которое государство обязано выплачивать любому государственному служащему, который занимает какую-либо должность в результате назначения, заключения контракта или приобретения ее другим законным способом.

...

Статья 15. Порядок выплаты окладов или заработной платы сотрудникам государственного управления определяется в соответствии со следующими правилами:

1. Оклад или заработная плата должны выплачиваться по истечении двухнедельного или месячного срока. В особых случаях министерство финансов может изменять порядок оплаты с учетом потребностей и возможностей государства.

2. Любые выплаты должны производиться наличными или чеком согласно системе, установленной министерством финансов.

3. Выплаты должны производиться непосредственно государственному служащему, его законному представителю или должным образом уполномоченному лицу в местах, заранее установленных министерством государственных финансов.

4. Любые выплаты должны учитываться в соответствующих разделах государственного бюджета.

...

Статья 17. Фиксированный порядок отчислений. Из оклада или заработной платы государственных служащих не может производиться больше отчислений или вычетов, чем это разрешено законом или решением суда.

Распоряжение о производстве отчислений должно быть вынесено компетентным судьей и препровождено Национальному казначею или соответствующему кассиру, который должен выполнить необходимые действия по удержанию соответствующей суммы.

Статья 18. Запрет производить отчисления. Запрещено производить отчисления от полной суммы оклада или заработной платы, получаемых государственными служащими, за исключением той доли, которая установлена настоящим Законом. В этой связи он запрещает производить отчисления из заработной платы, не превышающей 40 кетселей в месяц; в отношении других видов заработной платы отчисления допускаются в следующих размерах:

1. До 10% от заработной платы, размер которой составляет от 40 до 100 кетселей в месяц.
2. Не более 15% от заработной платы, размер которой составляет от 100 до 200 кетселей в месяц.
3. Не более 20% от заработной платы, размер которой составляет от 200 до 300 кетселей в месяц.

4. Не более 25% от заработной платы, размер которой превышает сумму в 300 кетселей в месяц.

Статья 19. Без ущерба для положений предыдущей статьи разрешается производить отчисления в размере до 50% заработной платы любого вида в целях покрытия уже назначенных или полагающихся по закону алиментов.

Статья 21. Право распоряжаться заработной платой. Заработная плата, размер которой не превышает 100 кетселей в месяц, не может быть переуступлена, отписана или передана лицам, не являющимся официальным или гражданским супругом или родственником государственного служащего, проживающим с ним и экономически от него зависящим, за исключением такого размера, который допускает отчисления. Исключение делается для тех операций, которые государственный служащий производит с кооперативами, кредитными учреждениями и другими аналогичными законно созданными учреждениями".

- g) Постановление № 788 Исполнительного совета Института социального страхования Гватемалы

"Статья 1. Настоящее постановление регламентирует порядок осуществления режима социального страхования в случае:

- a) инвалидности,
- b) старости,
- c) смерти (расходы на похороны),
- d) потери родителей,
- e) потери супруга,
- f) потери кормильца.

Настоящая защита обеспечивается Институтом социального страхования Гватемалы, именуемого в данном постановлении "Институтом", в соответствии с его органическим законом.

Статья 2. Защита от инвалидности, старости и потери кормильца предоставляется всем лицам, на которых распространяется режим социального страхования в соответствии с установленными в настоящем постановлении нормами, прогрессивно применяемыми в отношении различных секторов трудящихся, предпринимателей и лиц, охваченным таким страхованием.

...

Статья 48. Ни один бенефициар не может одновременно получать две или более пенсий от Института за один и тот же страховой риск. В случае совпадения исков бенефициару назначается наиболее выгодная для него пенсия.

Бенефициар может одновременно получать две или более пенсий от Института, если его право на них основывается на двух или более страховых рисках, относящихся к разным застрахованным лицам.

Статья 49. Получение пенсии по инвалидности, старости или в связи с потерей кормильца совместимо с получением субсидий, выплачиваемых в случае временной потери трудоспособности согласно другим программам Института.

...

Статья 57. Предприниматели обязаны предоставлять Институту сведения, относящиеся к режиму социального страхования, по его просьбе в течение разумных установленных для этого сроков.

...

Статья 61. Антиобщественный характер носят все нарушения действием или бездействием, которые противоречат нормам, закрепленным в постановлении о Программе социального страхования на случай инвалидности, старости и потери кормильца".



Статья 5 е) ii) Право создавать профессиональные союзы и вступать в них

113. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, не являющиеся правонарушением.

...

Статья 34. Признается право на свободу ассоциаций.

Никто не может быть принуждаем к вступлению в члены группы или объединения самообороны. Исключение составляют лишь профессиональные союзы.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

...

Статья 102. Минимальные социальные права, закрепленные в трудовом законодательстве. В основе трудового законодательства и деятельности судов и органов власти лежат следующие минимальные социальные права:

...

д) право трудящихся на свободное создание профсоюзов. Это право осуществляется без какой-либо дискриминации и необходимости получения каких-либо предварительных разрешений, и единственным требованием является

выполнение законных формальностей. Трудящиеся не могут быть уволены за участие в создании какого-либо профсоюза, причем это право они приобретают с момента извещения о своем намерении Главной инспекции по вопросам труда.

Только гватемальцы по рождению могут участвовать в организации профсоюзов, управлении ими и предоставлении им консультативных услуг. Исключения делаются для правительственной технической помощи и случаев, предусмотренных в международных договорах или межпрофсоюзных соглашениях, санкционированных исполнительной властью.

Статья 103. Покровительственный характер трудового законодательства. Законы, регулирующие отношения между капиталом и трудом, носят примирительный характер, покровительствуют трудящимся и учитывают все соответствующие экономические и социальные факторы. В отношении сельскохозяйственного труда закон специально учитывает его особенности, а также условия тех районов, в которых этот труд ведется.

Любые трудовые конфликты улаживаются в рамках особой юрисдикции. Закон устанавливает нормы для этой юрисдикции и создает органы, на которые возложена обязанность по их реализации.

Статья 104. Право на забастовку и стачку. Признается право на забастовку и стачку, осуществляемое в соответствии с положениями закона в том случае, если исчерпаны все примирительные процедуры. Это право может осуществляться только по социально-экономическим соображениям. Законы определяют те случаи и ситуации, когда разрешено проведение забастовки или стачки.

...

Статья 106. Незыблемость трудовых прав. Права, закрепленные в настоящей главе, являются неприкосновенными и могут дополняться посредством заключения индивидуальных или коллективных договоров в порядке, установленном законом. Для этой цели государство поощряет процедуру ведения коллективных переговоров. Недействительными *ipso jure* и не обязательными для трудящихся, даже если они включены в какой-либо коллективный или индивидуальный контракт на работу, соглашение или другой документ, являются те положения, которые предполагают отчуждение, умаление, искажение или ограничение прав, которые закреплены в Конституции, законе, международных договорах, ратифицированных Гватемалой, постановлениях и других положениях, регламентирующих трудовые отношения.

При возникновении сомнений относительно толкования или сферы применения таких законов, постановлений или договорных положений в области трудовых отношений, они толкуются в пользу трудящихся.

...

Статья 108. Порядок подчинения государственных служащих. Отношения между государством и его децентрализованными или автономными органами, имеющими своих служащих, регламентируются Статутом государственных служащих, за исключением случаев, на которые распространяются собственные законы или положения этих организаций.

Государственные служащие или служащие государственных децентрализованных и автономных учреждений, которые по закону или по традиции получают пособия, превышающие по своему размеру пособия, предусмотренные Статутом государственных служащих, сохраняют такой режим оплаты труда.

...

Статья 116. Порядок проведения забастовок государственными служащими. Ассоциации, объединения и профессиональные союзы, созданные государственными служащими и служащими государственных децентрализованных и автономных учреждений, не могут принимать участия в деятельности политических партий.

Признается право государственных служащих и служащих государственных децентрализованных и автономных учреждений на забастовку. Это право может осуществляться только в установленном в соответствующем законе порядке и никоим образом не должно препятствовать функционированию основных государственных служб".

b) Закон о создании профессиональных союзов и порядке проведения забастовок государственными служащими (Постановление № 71-86 Конгресса Республики)

"Статья 1. Право на создание профессиональных союзов. Государственные служащие и служащие государственных децентрализованных и автономных учреждений могут осуществлять свое право на создание профессиональных союзов и право на забастовку в соответствии с положениями настоящего Закона, за исключением тех законодательных норм, которые приняты в отношении служащих гватемальской армии и национальной полиции.

Статья 2. Создание, организация и функционирование. Для создания и организации профессиональных союзов, федераций и конфедераций государственных служащих и служащих децентрализованных и автономных государственных учреждений, а также для регламентации их функционирования и осуществления своих прав государственные служащие и служащие децентрализованных и автономных государственных учреждений должны выполнять положения Трудового кодекса и постановления 1441 конгресса Республики в той мере, в какой мере они соответствуют и не противоречат конституционным принципам.

Статья 3. Формы профсоюзной организации. Упомянутые в предыдущей статье служащие могут создавать и организовывать профессиональные союзы в рамках каждого государственного органа, министерства, децентрализованного или автономного учреждения, филиала или отделения.

Статья 4. Процедура. Для осуществления права на забастовку государственные служащие и служащие государственных децентрализованных и автономных учреждений должны соблюдать процедуру, установленную в Трудовом кодексе и постановлении 1441 конгресса Республики, в той мере, в какой они являются применимыми, а также следующие положения:

а) для примирительной процедуры обязательный характер имеет непосредственное обсуждение положений коллективных договоров или соглашений об условиях труда или любых других вопросов, установленных законом, причем при подаче заявления необходимо учитывать возможности государственного бюджета и бюджета тех автономных и децентрализованных государственных учреждений, которые вовлечены в социально-экономический конфликт. Процедура считается исчерпанной, если в течение 30 дней после подачи заинтересованной стороной заявления никакого соглашения достигнуто не было, если только стороны не договорились о продлении этого срока;

б) трудящиеся могут прибегнуть к забастовке только для защиты социально-экономических прав, если исчерпаны все возможности процедуры непосредственных переговоров и выполнены установленные законом требования;

с) забастовка не может проводиться, если она направлена на подрыв функционирования основных служб, перечисленных в статье 243 Трудового кодекса и постановлении 1441 конгресса Республики, и всех других служб, которые определены законом и перечислены в инструкции о применении Закона об общественном порядке;

д) категорически запрещено проведение забастовок межпрофсоюзной солидарности или забастовок для защиты иных интересов, помимо социально-экономических;

е) рабочие и служащие, которые участвовали в забастовке, являющейся незаконной фактически или признанной незаконной компетентными судами по рассмотрению трудовых конфликтов и вопросов социального обеспечения, подлежат наказанию в соответствии со статьей 244 Трудового кодекса и постановлением 1441 конгресса Республики без ущерба для уголовной и гражданской ответственности, под которую они могут подпадать.

Статья 5. Процессуальные субъекты. Процессуальными субъектами являются:

а) в случае прямых переговоров: со стороны государства – служащие, которые осуществляют руководство соответствующим учреждением, а со стороны трудящихся – профессиональный союз или специальный комитет, создаваемый согласно положениям статьи 374 Трудового кодекса. Кроме того, в этом процессе могут принимать участие любые другие дружественные стороны: профсоюзные деятели или представители Управления по делам гражданской службы или государственной прокуратуры;

б) в случае применения юридических процедур (для примирения): государство, его децентрализованные и автономные учреждения представляют лица, конкретно назначенные высшим руководством министерства финансов и Управления по делам гражданской службы, а также руководители соответствующего филиала; трудящихся представляет соответствующий профессиональный союз или специальный комитет, созданный согласно закону.

Статья 8. Льготы. Профессиональные и другие организации, названные в настоящем законе, освобождаются от:

а) уплаты гербового сбора при оформлении любых актов, документов и заявлений, которые препровождаются непосредственно администрации соответствующего учреждения или в судебные органы;

б) платы за публикации в правительственном вестнике, которые должны быть напечатаны в соответствии с законом".

с) Трудовой кодекс (Постановление 1441 Конгресса Республики)

"Статья 206. Профессиональным союзом является любое постоянное объединение трудящихся, предпринимателей или лиц, работающих не по найму (самостоятельно занятые лица), созданное исключительно для целей изучения, поощрения и защиты их социально-экономических интересов.

Профессиональными союзами крестьян называются организации работников или владельцев земледельческих или животноводческих предприятий или лиц, работающих не по найму в сфере земледелия или животноводства.

Профессиональными союзами городских жителей являются организации, которые не подпадают под предыдущее определение.

Положения настоящей главы применимы ко всем профессиональным союзам, включая организации городских жителей и крестьян.

...

Статья 212. Любой трудящийся, достигший 14 лет, может вступить в профессиональный союз, но при этом он не может быть членом его исполнительного комитета или консультативного совета.

Никто не может одновременно быть членом двух или более профессиональных союзов.

В состав профессионального союза трудящихся не могут входить представители предпринимателя или любые другие сотрудники аналогичного ранга, которые по своему служебному положению обязаны прежде всего защищать интересы предпринимателя. Все такие исключения должны быть указаны в соответствующих уставах и основываться исключительно на характере соответствующих постов, а не конкретных лиц, занимающих такие посты. Эти исключения должны утверждаться Главной инспекцией по вопросам труда.

...

Статья 215. По своей природе профессиональные союзы подразделяются на городские и сельские, а также на: а) отраслевые, если они объединяют представителей одной профессии или специальности, а если речь идет о предпринимателях, то лиц, занятых в одной отрасли экономики, и б) производственные, если они объединяют трудящихся разных профессий или специальностей, которые трудятся на одном и том же предприятии или на двух или более аналогичных предприятиях.

Статья 216. Профессиональный союз могут создать не менее 20 трудящихся, а в случае профессионального союза предпринимателей в их состав должно входить не менее пяти человек.

Административные формальности, связанные с организацией профсоюза, должны быть завершены в течение 15 дней.

...

Статья 232. Два или более аналогичных профессиональных союза могут объединяться в единую ассоциацию в соответствии с установленной законом процедурой.

В случае признания законности такого объединения соответствующим постановлением объявляется об аннулировании регистрации объединившихся профессиональных союзов и о лишении их статуса юридического лица. До принятия такого постановления вышеупомянутые профессиональные союзы сохраняют свой статус юридического лица и могут отказаться от соглашения об объединении.

Статья 233. Два или более профессиональных союза трудящихся или предпринимателей могут образовать федерацию, а две или более федерации трудящихся или предпринимателей могут создать конфедерацию.

Федерации и конфедерации могут быть национальными, региональными или отраслевыми; при этом их деятельность регламентируется применимыми положениями настоящей части Закона".

d) Поправки к трудовому кодексу (Постановление № 64-92 Конгресса Республики)

"Статья 15. Статья 209 в исправленном виде гласит:

Статья 209. Трудящиеся не могут быть уволены за участие в создании профессионального союза, пользуясь этим правом защиты от увольнения с момента извещения Главной инспекции по вопросам труда о формировании профессионального союза; они пользуются такой защитой в течение 60 (шестидесяти) дней после публикации устава профессионального союза в правительственном вестнике.

В случае нарушения положений настоящей статьи пострадавшие должны быть восстановлены в течение 24 (двадцати четырех) часов, а на лицо, виновное в таком нарушении, налагается штраф в размере 1 000 (одной тысячи) кетселей; кроме того, это лицо выплачивает причитающуюся пострадавшим трудящимся заработную плату.

Кроме того, если какой-либо трудящийся увольняется в соответствии с перечисленными в статье 77 настоящего Кодекса положениями, то предприниматель возбуждает дополнительное дело о прекращении трудового соглашения лишь для того, чтобы получить разрешение на увольнение такого трудящегося".

Статья 5 e) iii) Право на жилище

114. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

a) Политическая конституция Республики

"Статья 23. неприкосновенность жилища. Жилище неприкосновенно. Никто не может войти в чужое жилище без разрешения владельца, кроме как по письменному распоряжению компетентного судьи, в котором четко определяются рамки следственных действий, причем это может быть сделано не раньше 6 и не позже 18 часов. Такие действия всегда производятся в присутствии заинтересованного лица или его поверенного.

...

Статья 67. Защита земель и сельскохозяйственных кооперативов представителей коренных народов. Земли кооперативов и общин коренных народов, а также любые другие формы общинной или коллективной собственности на сельскохозяйственные угодья, семейное имущество и жилища пользуются особой защитой государства, получают кредиты и техническую помощь на льготных условиях, что гарантирует сохранение прав собственности на это имущество и экономическое развитие, позволяющее обеспечить всем жителям Гватемалы повышение качества жизни.

Сохраняется система, при которой общины коренных народностей и иных этнических групп, традиционно владеющие какими-либо землями и распоряжающиеся ими особым образом, сохраняют за собой это право.

Статья 68. Земли для общин коренных народов. В рамках специальных программ и соответствующего законодательства государство предоставляет принадлежащие ему земли тем общинам коренных народов, которые нуждаются в них для целей развития.

...

Статья 39. Частная собственность. Частная собственность гарантируется в качестве неотъемлемого права человеческой личности. Каждый может свободно распоряжаться своим имуществом согласно закону.

Государство гарантирует осуществление этого права и создает условия, обеспечивающие собственнику возможность пользоваться своим имуществом в личных интересах и интересах развития страны на благо всех гватемальцев.

...

Статья 41. Защита прав собственности. Права собственности никоим образом не могут ограничиваться в связи с политической деятельностью или политическим преступлением какого-либо лица. Запрещено конфисковывать имущество и налагать конфискационные штрафы. Сумма штрафа не может превышать размер невыплаченного налога.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.



Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

...

Статья 105. Жилищные условия трудящихся. Государство посредством специально созданных учреждений оказывает содействие в деле проектирования и строительства жилых комплексов и создает адекватные системы финансирования, позволяющие осуществлять различные программы, с тем чтобы трудящиеся могли иметь достойное жилье, отвечающее санитарным нормам.

В случаях, предусмотренных законом, владельцы предприятий обязаны предоставлять своим трудящимся жилье, которое отвечает вышеупомянутым требованиям.

...

Статья 119. Обязанности государства. Основополагающими обязанностями государства являются:

...

d) прилагать усилия для повышения уровня жизни всех жителей страны и обеспечивать благосостояние семьи;

...

g) отдавать приоритет строительству дешевого жилья посредством создания адекватных систем финансирования, с тем чтобы максимальное количество гватемальских семей могло иметь собственное жилье. В случае чрезвычайных обстоятельств или при строительстве кооперативного жилья система распределения жилых помещений может быть иной;

...

j) активно содействовать осуществлению программ развития сельских районов, которые направлены на увеличение и расширение ассортимента товаров национального производства, основывающегося на принципе частной собственности и защиты семейного имущества. Крестьянам и ремесленникам следует предоставлять техническую и экономическую помощь;

...

к) содействовать созданию капитала, накоплению и инвестированию;" .

б) Закон о создании национального жилищного банка (Постановление 2-73 Конгресса Республики)

"Статья 1. Учреждение. Национальный жилищный банк (НЖБ) создается в качестве государственного, децентрализованного, автономного учреждения, имеющего статус юридического лица, собственные активы и все возможности для приобретения прав и выполнения обязательств.

Статья 2. Цель деятельности. Национальный жилищный банк является государственным финансовым органом, целью деятельности которого является осуществление программ развития городов и строительства жилья для удовлетворения потребностей населения с низкими доходами. Для этого Национальный жилищный банк использует собственные ресурсы и средства, которые он приобретает или получает в соответствии с положениями настоящего Закона; с помощью этих средств он удовлетворяет спрос на ресурсы для строительства жилья и других видов деятельности.

...

Статья 5. Функции. Национальный жилищный банк создается и функционирует во имя достижения основной цели своей деятельности; он уполномочен осуществлять операции, предусмотренные в настоящем Законе и его подзаконных актах, а также в Законе о банках, Законе о частных финансовых обществах (постановление № 208 премьер-министра Республики), Органическом законе Банка Гватемалы, Законе о валютно-денежных операциях и других законах, относящихся к деятельности банков и имеющих общий характер.

"При выполнении своих функций Национальный жилищный банк должен:

а) содействовать устранению существующего в стране дефицита жилья;

б) действуя в рамках тех возможностей, которые предоставляют банковское и финансовое законодательство Гватемалы, создавать необходимые механизмы и стимулы для развития и формирования накоплений, предназначенных прежде всего для строительства жилья. Кроме того, он может создавать такие инструменты и механизмы, которые обеспечивают наибольшую подвижность финансовых средств путем осуществления эмиссии, котировки кредитных обязательств и торговли ими;

c) совместно с соответствующими органами власти принимать участие в координации и разработке планов развития городов и жилых районов, осуществляемых не по его инициативе, а также совместно с этими органами обеспечивать, чтобы результаты реализации этих планов должным образом удовлетворяли потребностям социально-экономического развития;

d) собственными силами разрабатывать и реализовывать проекты реконструкции городов;

e) выделять средства на приобретение движимого и недвижимого имущества для целей реализации собственных краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных программ, с тем чтобы удовлетворять спрос различных слоев общества и не допускать строительства жилья в регионах, не отвечающих санитарно-гигиеническим нормам;

f) вести строительство собственными силами или посредством заключения контрактов с частными строительными компаниями, с тем чтобы обеспечивать население страны адекватным жильем, и осуществлять мероприятия по созданию необходимых коммунальных служб;

g) совместно с соответствующими органами власти обеспечивать, чтобы при осуществлении планов и программ строительства жилья и развития городов учитывался уровень доходов бенефициаров таких программ;

h) содействовать научным разработкам, направленным на повышение продуктивности использования строительной техники и материалов, и участвовать в таких разработках;

i) обеспечивать содействие, а при необходимости участвовать в процессе создания и развития предприятий, оказывающих техническую помощь или поставляющих строительные материалы;

j) заключать контракты на куплю-продажу, аренду (с правом покупки или без оно), обмен и передачу движимого и недвижимого имущества, связанного с программами развития городов и строительства жилья, а также любые другие контракты, заключать которые он уполномочен;

k) сотрудничать с частным сектором в деле реализации конкретных проектов строительства жилья в сельской местности;

l) совместно с частным сектором принимать участие в разработке и осуществлении программ развития городов и строительства жилья, а также самостоятельно реализовывать различные программы и проводить мероприятия, направленные на развитие собственных функций;

m) сотрудничать со всеми муниципалитетами Республики в деле разработки проектов развития городов, а также при наличии необходимых средств, оказывать им техническое и финансовое содействие в деле осуществления этих программ на индивидуальной или коллективной основе;

n) осуществлять другие функции, реализовывать которые он уполномочен согласно положениям закона".

5 e) iv) Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание

115. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

a) Политическая конституция Республики

"Статья 1. Защита личности. Государство Гватемала создано для защиты личности и семьи; его высшей целью является обеспечение всеобщего блага.

Статья 2. Обязанности государства. Государство обязано гарантировать гражданам Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

Статья 3. Право на жизнь. Государство гарантирует право на жизнь и защищает его с момента зачатия, а также обеспечивает неприкосновенность и безопасность личности.

Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

Статья 93. Право на здоровье. Право на здоровье является одним из основополагающих прав человека, не допускающих какой-либо дискриминации.

Статья 94. Обязанности государства в отношении обеспечения здоровья и предоставления социальной помощи. Государство принимает меры для обеспечения здоровья всех жителей страны и предоставления им социальной помощи. Посредством соответствующих учреждений оно осуществляет меры по профилактике, пропаганде, лечению, реабилитации, координации и проводит другие вспомогательные мероприятия, гарантирующие всем жителям страны физическое и психическое здоровье и социальное благосостояние.

Статья 95. Здоровье – государственное достояние. Здоровье жителей Гватемалы является государственным достоянием. Все граждане и государственные органы обязаны следить за сохранением и восстановлением здоровья.

Статья 96. Контроль за качеством продукции. Государство контролирует качество продовольственных, фармацевтических, химических и любых других продуктов, которые могут нанести вред здоровью и благосостоянию жителей Гватемалы. Государство принимает меры для создания и планирования системы базового здравоохранения и улучшения состояния окружающей среды в местах проживания наименее защищенных общин.

Статья 97. Окружающая среда и экологическое равновесие. Государство, муниципалитеты и все жители Гватемалы обязаны способствовать социальному, экономическому и технологическому развитию, которое не приводило бы к загрязнению окружающей среды и способствовало сохранению экологического равновесия. Разрабатываются необходимые нормы для обеспечения того, чтобы использование растительного и животного мира, земель и вод носило рациональный характер и не приводило к их истощению.

Статья 98. Участие общин в программах в области здравоохранения. Активное участие в разработке, осуществлении и оценке программ в области здравоохранения является правом и обязанностью общин.

Статья 99. Продовольствие и питание. Государство обеспечивает, чтобы пищевые продукты и режим питания населения соответствовали минимальным требованиям сохранения здоровья. Государственные специализированные учреждения координируют действия с другими внутригосударственными и международными организациями, занимающимися вопросами охраны здоровья в целях создания эффективной национальной системы продовольственного обеспечения.

Статья 100. Социальное обеспечение. Государство признает и гарантирует право жителей Гватемалы на социальное обеспечение. Система социального обеспечения имеет общегосударственное значение и носит общенациональный, единый и обязательный характер.

Государство, предприниматели и трудящиеся, охваченные этой системой, за исключением лиц, упомянутых в статье 88 настоящей Конституции, обязаны вносить свой вклад в финансирование этой системы и имеют право участвовать в ее руководстве и способствовать ее дальнейшему развитию.

Административное руководство системой социального обеспечения поручено Институту по делам социального обеспечения Гватемалы, который является автономным учреждением со статусом юридического лица, имеющим собственные активы и функции. Институт полностью освобожден от любых налогов, сборов и

пошлин, которые существуют в настоящее время или могут быть введены в будущем. Институт по делам социального обеспечения Гватемалы должен принимать участие в деятельности всех здравоохранительных учреждений страны.

Ежегодно исполнительная власть выделяет из государственного бюджета определенную сумму, которая в течение финансового года не может быть ни передана, ни уменьшена и которая определяется в соответствии с проводимыми институтом актуарными исследованиями.

Решения, которые принимаются по этому вопросу, могут быть оспорены в административном порядке в соответствии с законом. Если речь идет о каких-либо пособиях, которые должны быть предоставлены в рамках этой системы, то эти случаи рассматривают суды по трудовым спорам и вопросам социального обеспечения".

Статья 5 е) v) Право на образование и профессиональную подготовку

116. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, не являющиеся правонарушением.

...

Статья 36. Свобода религии. Закреплена свобода отправления любого религиозного культа. Любое лицо имеет право исповедовать свою религию или верование, публичным или частным порядком, путем обучения, отправления обрядов или соблюдения ритуалов, без каких-либо ограничений, кроме ограничений, обусловленных требованиями общественного порядка и необходимостью уважения органов власти и приверженцев других религий.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

...

Статья 46. Примат международного права. Принимается общий принцип, в соответствии с которым в области прав человека верховенство над внутренним правом имеют принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции.

...

Статья 71. Право на образование. Гарантируется свобода обучения и выбора его метода. Государство обязано предоставить всем гражданам страны возможность получения образования без какой-либо дискриминации. С государственной точки зрения полезным и необходимым является создание и функционирование просветительских и культурных центров и музеев.

Статья 72. Цели образования. Главной целью образования является всестороннее развитие личности, приобретение знаний о стране и мире и ознакомление с их культурой.

Сферой общенационального значения провозглашаются просвещение, профессиональная подготовка, социальная интеграция, а также систематическое изучение Конституции и прав человека.

Статья 73. Право на получение образования и государственная экономическая поддержка. Семья является главным источником просвещения, и родители имеют право выбирать систему образования для своих несовершеннолетних детей. Государство может субсидировать частные бесплатные учебные заведения, и все связанные с этим вопросы регулируются законом. Частные учебные заведения функционируют под контролем государства. Они обязаны как минимум следовать официальной программе обучения. Как и учреждения культуры, они освобождаются от любых налогов и сборов.

Религиозное образование является факультативным в государственных учебных заведениях, и при этом не допускается никакой дискриминации.

Государство поддерживает религиозное образование без какой-либо дискриминации.

Статья 74. Обязательное образование. Жители Гватемалы имеют право и обязанность получать первичное, предначальное, начальное и базовое образование в определенных законом возрастных рамках.

Система государственного образования является бесплатной.

Государство предоставляет стипендии и кредиты на обучение и способствует их распространению.

Государство принимает меры для постоянного развития системы преподавания точных наук, технических и гуманитарных предметов.

Государство способствует развитию специального, диверсифицированного и внешкольного образования.

Статья 75. Ликвидация неграмотности. Ликвидация неграмотности провозглашается приоритетной национальной задачей, и содействие ее решению является социальным долгом. Государство осуществляет организационные мероприятия и содействует ликвидации неграмотности, выделяя для этого все необходимые средства.

Статья 76. Система просвещения и двуязычное обучение. Управление системой просвещения страны должно быть централизованным и учитывать особенности отдельных регионов.

В школах, расположенных в местах проживания преимущественно коренного населения, обучение должно предпочтительно вестись на двух языках.

Статья 77. Обязанности владельцев предприятий. В соответствии с законом владельцы промышленных, сельскохозяйственных, животноводческих и торговых предприятий обязаны создавать и содержать школы, детские сады и культурные центры для своих трудящихся и детей школьного возраста.

Статья 78. Преподаватели. Государство содействует улучшению положения преподавателей в экономическом, социальном и культурном отношении, в том числе предоставляя им право на пенсию по старости, что дает им возможность вести достойный образ жизни.

Права, предоставляемые гватемальскими преподавателям, являются минимальными и не отчуждаемыми. Все эти вопросы регламентируются законом.

Статья 79. Сельскохозяйственное образование. Вопросом общенационального значения провозглашается агрономия, подготовка соответствующих специалистов, развитие, коммерциализация и индустриализация сельскохозяйственного сектора. В качестве децентрализованного и автономного учреждения со статусом юридического лица и собственным имуществом учреждается Центральное национальное сельскохозяйственное училище; оно должно организовывать, направлять и развивать национальные программы в области сельского и лесного хозяйства Гватемалы на



уровне среднетехнического образования. Деятельность этого училища регламентируется его собственным уставом, и на его нужды выделяется не менее 5% регулярного бюджета министерства сельского хозяйства.

Статья 80. Содействие развитию науки и техники. Государство признает, что достижения науки и техники лежат в основе развития страны, и способствует их распространению. Все соответствующие вопросы регламентируются законом.

Статья 81. Свидетельства и дипломы. Все выдаваемые государством свидетельства и дипломы имеют полную законную силу. Права, получаемые в связи с работой по профессии, разрешение на которую дает вышеупомянутое свидетельство, должны соблюдаться и не могут ограничиваться или лимитироваться какими бы то ни было постановлениями.

Статья 82. Автономия гватемальского Университета Сан-Карлос. Гватемальский Университет Сан-Карлос является автономным учреждением, имеющим статус юридического лица. Являясь единственным государственным университетом, он обладает исключительным правом осуществлять административное руководство системой государственного высшего образования и профессионально-технической подготовки, а также заниматься распространением различных достижений культуры. Университет всеми доступными ему средствами содействует проведению исследований по всем отраслям знаний и вносит свой вклад в рассмотрение и решение проблем национального значения.

Деятельность Университета регулируется Законом об организации его собственными уставами и регламентами; при формировании органов управления соблюдается принцип представительства преподавательского состава, аспирантов и студентов.

...

Статья 85. Частные университеты. Частные университеты, являющиеся независимыми учебными заведениями, отвечают за организацию и развитие системы частного высшего образования в Гватемале, внося вклад в обеспечение профессионально-технической подготовки, проведения научных исследований, распространение достижений культуры и рассмотрение и решение проблем национального значения.

После того как частный университет получает разрешение на открытие, он приобретает статус юридического лица и право создавать факультеты и институты, вести научную работу и проводить учебные мероприятия, а также разрабатывать свои программы.

Статья 86. Совет по вопросам высшего частного образования. Совет по вопросам высшего частного образования уполномочен обеспечивать поддержание должного уровня преподавания в частных университетах без ущерба для их независимости и давать разрешения на создание новых университетов. В его состав входят два представителя от гватемальского Университета Сан-Карлос, два представителя от частных университетов и один представитель, избираемый руководителями профессионально-технических колледжей, который не занимает университетской должности.

Председательство осуществляется на основе ротации. Эти вопросы регулируются законом.

Статья 87. Признание научных степеней, свидетельств, дипломов и оформление регистрационных грамот. В Гватемале признаются только ученые степени, свидетельства и дипломы, которые выданы университетами, имеющими законную лицензию и организованными для функционирования в Гватемале, за исключением случаев, предусмотренных положениями международных договоров.

Гватемальский Университет Сан-Карлос наделен исключительными полномочиями по регистрации специалистов, закончивших иностранные университеты, и по определению требований, предъявляемых к таким специалистам, а также по признанию степеней и университетских дипломов, упомянутых в международных договорах. Ученые степени, присваиваемые университетами центральноамериканских стран, имеют полную законную силу в Гватемале в силу унификации учебных планов.

Незаконными считаются постановления, дающие привилегии в ущерб лицам, занимающимся какой-либо профессиональной деятельностью в соответствии со своей степенью или уже получившим на это законное разрешение.

Статья 88. Освобождение от налогов и сборов. Университеты освобождаются от уплаты любых налогов, сборов и пошлин без каких-либо исключений.

Из облагаемой налогом суммы доходов вычитается размер дарений, производимых в пользу университетов, учреждений культуры или научных учреждений.

Государство может оказывать частным университетам экономическое содействие для достижения их целей.

В отношении гватемальского Университета Сан-Карлос и частных университетов не допускается принятия судебных мер, за исключением случаев, когда вменяемый им иск связан с заключением ими гражданских, торговых или трудовых договоров.

Статья 89. Присвоение ученых степеней, выдача свидетельств и дипломов. Лишь университеты, имеющие законную лицензию, могут присваивать степени и выдавать свидетельства и дипломы об окончании высшего учебного заведения.

Статья 90. Профессиональные объединения. Выпускники университетов обязаны вступать в профессиональные объединения для обеспечения высокого морального, научного, технического и материального уровня выпускников университетов и осуществления контроля за их профессиональной деятельностью.

Профессиональные ассоциации так же, как и цеховые объединения, имеющие статус юридического лица, действуют в соответствии с Законом об обязательном вступлении в состав профессиональных объединений и уставами, которые каждое объединение принимает независимо от тех университетов, которые закончили их члены.

Профессиональные объединения способствуют укреплению автономии гватемальского Университета Сан-Карлос и достижению общих целей для всех университетов страны.

Гватемальские университеты могут обращаться к профессиональным коллегиям с просьбой об оказании помощи по всем вопросам, связанным с повышением научного, технического и культурного уровня университетской подготовки".

b) Политическая конституция Республики (временные и окончательные положения)

"Статья 13. Ассигнования на программу ликвидации неграмотности. На осуществление программы ликвидации неграмотности выделяются ассигнования в размере 1% от обычного государственного бюджета, с тем чтобы ликвидировать неграмотность среди экономически активного населения в течение срока пребывания у власти первых трех правительств, начиная с даты принятия настоящей Конституции. В течение этого срока такие ассигнования будут выделяться из статей бюджета, указанных в статье 91 настоящей Конституции.

Статья 14. Национальный комитет по ликвидации неграмотности. Утверждение бюджета и программ ликвидации неграмотности, а также надзор за их осуществлением возложены на Национальный комитет по ликвидации неграмотности, в состав которого входят представители государственного и частного секторов, причем на долю представителей государственного сектора приходится половина его членов плюс один человек. Закон о ликвидации неграмотности принимается конгрессом Республики в течение шести месяцев с даты вступления настоящей Конституции в силу".

Статья 5 е) vi) Право на равное участие в культурной жизни

117. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

Политическая конституция Республики

"Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в правах и достоинстве. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, не являющиеся правонарушением.

Статья 57. Право на культуру. Каждый человек имеет право на свободное участие в культурной и творческой жизни общины и пользование результатами научно-технического прогресса страны.

Статья 58. Культурная самобытность. Признается право отдельных лиц и общин на культурную самобытность в соответствии с их системой ценностей, языком и обычаями.

Статья 59. Защита и изучение культуры. Одной из важнейших обязанностей государства является защита, развитие и распространение достижений национальной культуры, принятие законов и постановлений, направленных на ее обогащение, восстановление, сохранение и возрождение, поощрение и регламентирование научных исследований, разработка и применение соответствующей технологии.

Статья 60. Культурное наследие. Культурное наследие страны составляют палеонтологические, археологические, исторические и художественные предметы и ценности, которые находятся под охраной государства. За исключением случаев, установленных законом, запрещено их отчуждение, вывоз из страны или повреждение.

Статья 61. Защита культурного наследия. Государство уделяет особое внимание археологическим и архитектурным памятникам и Культурному центру Гватемалы, с тем чтобы сохранить их и сберечь исторически значимые ценности и предметы культуры. Особый режим охраны распространяется на Национальный парк

"Тикаль", археологических парк "Киригуа" и город Антигуа-Гуатемала, которые признаны объектами мирового культурного наследия, а также места, имеющие аналогичный статус.

Статья 62. Защита искусства, фольклора и традиционных промыслов. Предметом особой защиты со стороны государства в целях сохранения их самобытности являются все формы творческого выражения, народное искусство, фольклор, а также промыслы и ремесла коренных жителей. Государство содействует открытию национальных и международных рынков для обеспечения свободной торговли предметами искусства и ремесел, содействуя их производству и распространению, а также применению необходимой технологии.

Статья 63. Право на свободу творчества. Государство гарантирует свободу творчества, оказывает содействие ученым, интеллигенции и представителям творческих профессий, поощряет их деятельность, а также способствует их обучению, профессиональному росту и повышению благосостояния.

Статья 64. Природное наследие. Задачей национального масштаба провозглашается сохранение, защита и улучшение природного наследия Гватемалы. Государство содействует созданию национальных парков, заповедников и природных заказников, которые признаются неотчуждаемыми. Закон гарантирует охрану их фауны и флоры.

Статья 65. Сохранение и развитие культуры. Деятельность государства в области сохранения и развития культуры и всех ее проявлений возложена на особый орган, имеющий собственный бюджет".

Статья 5 f) Право на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, как, например, транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки

118. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 4. В Гватемале все люди свободны и равны в правах и достоинстве. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за его убеждения или действия, не являющиеся правонарушением.

...

Статья 26. Свобода передвижения. Каждый человек имеет право въезжать на территорию Гватемалы, находиться в ее пределах, пересекать ее транзитом и покидать территорию страны, а также изменять свой домициль или место жительства с учетом лишь тех ограничений, которые установлены законом.

Граждане Гватемалы не могут быть высланы из страны, им не может быть запрещен въезд на ее территорию и отказано в выдаче паспорта или других документов, удостоверяющих личность.

Граждане Гватемалы могут въезжать на территорию своей страны и покидать ее без выполнения визовых формальностей.

Закон определяет степень ответственности лиц, нарушающих данное положение.

...

Статья 29. Свободный доступ к судам и государственным органам. Каждый человек обладает свободным доступом к судам, государственным органам и учреждениям для осуществления законных действий и защиты своих прав в соответствии с законом.

Иностранцы могут использовать дипломатические каналы лишь в том случае, если им отказано в правосудии.

Отказом в правосудии не считается тот случай, когда решение суда не отвечает интересам какого-либо лица; для использования дипломатических каналов в любом случае необходимо вначале исчерпать установленные законодательством Гватемалы средства правовой защиты.

Статья 30. Публичность административных решений. Все административные акты являются публичными. Заинтересованные лица имеют право в любое время получить по их просьбе доклады, копии и документы, а также ознакомиться с архивными материалами по своему желанию, за исключением случаев, когда речь идет о военных или дипломатических вопросах, связанных с государственной безопасностью, или информации, предоставленной частными лицами при условии сохранения ее конфиденциальности.

Статья 31. Доступ к архивам и государственным реестрам. Каждый человек имеет право ознакомиться со своим личным делом, находящимся в архивах, картотеках или любых других государственных реестрах, а также узнать о цели сбора такой информации. Он также имеет право внести в нее исправления, изменения и новые данные. Запрещено собирать материалы и информацию о политической принадлежности того или иного лица, за исключением архивов и реестров, составляемых самими избирательными органами и политическими партиями.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия против правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к суду нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

Статья 46. Примат международного права. Принят общий принцип, в соответствии с которым в вопросах прав человека принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции обладают верховенством над нормами внутреннего права.

...

Статья 120. Вмешательство в деятельность предприятий коммунального обслуживания. При возникновении форс-мажорных обстоятельств и в течение строго ограниченного времени государство может вмешиваться в деятельность предприятий коммунального обслуживания общин, если возникают препятствия для их функционирования.

...

Статья 127. Режим вод. Все воды являются общественным, неотчуждаемым и неотъемлемым достоянием. Их эксплуатация, использование и потребление регламентируется специальным законом с учетом интересов общества.

Статья 128. Использование вод, озер и рек. Порядок использования вод озер и рек для целей сельского хозяйства, животноводства, туризма или любой другой деятельности, способствующей развитию экономики Гватемалы, определяется общиной, а не отдельными лицами; при этом пользователи обязаны восстанавливать растительность на берегах соответствующих водоемов и приводить в порядок их русла, а также обеспечивать возможность доступа к ним.

...

Статья 131. Торговый транспорт. В силу экономического значения для развития страны весь торговый и пассажирский транспорт, будь то наземный, морской или воздушный, включая морские суда, транспортные средства, соответствующие установки и службы, относится к категории коммунальных служб и, следовательно, является объектом государственной защиты.

Автостанции, аэропорты и морские порты считаются общественным имуществом и на них, равно как и на все виды транспорта, распространяется юрисдикция только гражданских органов. Запрещено использовать для коммерческих целей суда, транспортные средства и автостанции, принадлежащие государственным учреждениям и вооруженным силам Гватемалы; это положение не распространяется на децентрализованные государственные органы, которые оказывают транспортные услуги.

Для создания и эксплуатации какой-либо национальной или международной транспортной службы необходимо получить правительственное разрешение. Для этого заявителю необходимо выполнить установленные законом требования, после чего правительственные органы незамедлительно выдают ему такое разрешение.

...

Статья 138. Ограничение конституционных прав. Государство и органы власти обязаны обеспечить всем жителям Гватемалы возможность осуществления в полной мере гарантированных Конституцией прав.

...

Статья 154. Государственные служащие: подчинение закону. Государственные служащие являются представителями власти и несут полную ответственность за свои официальные действия, подчиняются закону и никогда не стоят над ним.

Государственные должностные лица и служащие находятся на службе у государства, а не какой-либо политической партии.



Полномочия государственного служащего не могут быть делегированы, за исключением случаев, установленных законом, и не могут осуществляться лицом, не принесшим присягу на верность Конституции.

Статья 155. Ответственность за нарушение закона. Если государственное должностное лицо, служащий или сотрудник, находящийся при исполнении обязанностей, нарушает закон в ущерб третьему лицу, то государство или то государственное учреждение, в котором он служит, несет солидарную ответственность за убытки и ущерб, причиненные потерпевшему.

Гражданская ответственность государственных должностных лиц и служащих может быть осуществлена во всякое время, пока не истечет срок давности, установленный в 20 лет.

Уголовная же ответственность прекращается в этом случае по истечении удвоенного срока давности, указанного уголовным законом.

Ни гватемальцы, ни иностранцы не могут требовать от государства возмещения ущерба или вреда, нанесенного им в результате действий вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков.

Статья 156. Необязательность выполнения незаконных распоряжений. Ни одно гражданское или военное государственное должностное лицо не обязано выполнять распоряжений, явно являющихся незаконными или предполагающими совершение преступления.

...

Статья 265. Процедура ампаро. Процедура ампаро устанавливается для защиты физических лиц от угрозы нарушения их прав или их восстановления, если такое нарушение уже имело место. Процедура ампаро распространяется на все сферы жизни и применяется всякий раз, когда акты, решения, постановления или законодательные положения органов власти предполагают угрозу правам, гарантированным Конституцией и законами, их ограничение или нарушение.

b) Гражданский кодекс (Постановление 106)

"Статья 458. (Национальная собственность общего пользования.) Объектами национальной собственности общего пользования являются: 1. Улицы, парки, площади, дороги и мосты, не находящиеся в частной собственности; 2. Порты, дамбы, пристани, понтоны и другие сооружения общего использования, построенные или приобретенные государством или муниципалитетами; 3. Территориальные морские воды в размерах, установленных соответствующим законом; озера и судоходные и сплавные реки и их берега; реки, протоки и ручьи, протекающие по

территории Гватемалы; водопады и источники вод промышленного использования в форме, определенной соответствующим законом; воды, не используемые конкретными лицами; 4. Территориальные воды, суша, континентальный шельф, воздушное пространство и стратосфера над Гватемалой в размерах и форме, установленных законом.

...

Статья 461. Использование национальной собственности. Общественная собственность является неотчуждаемой и неотъемлемой. Ею могут пользоваться все жители Гватемалы с учетом установленных законом ограничений, однако для особых форм пользования необходимо получить специальное разрешение в соответствии с требованиями закона.

Статья 462. Порядок использования государственной собственности, принадлежащей муниципиям и децентрализованным государственным учреждениям, регламентируется особыми законами, а также положениями настоящего Кодекса".

с) Муниципальный кодекс (Постановление 58-88 Конгресса Республики)

"Статья 3. Муниципальные службы. Основной задачей муниципалитетов является предоставление коммунальных услуг населению, проживающему на территории под их юрисдикцией, как правило, на некоммерческой основе. В их обязанности входит организация, поддержание, совершенствование и регулирование деятельности таких служб при одновременном обеспечении их эффективного, стабильного, непрерывного, приемлемого и гигиенически безопасного функционирования в интересах жителей и, при необходимости, определение размера и сбор равноценных и справедливых платежей и взносов.

...

Статья 31. Организация и функционирование муниципальных служб. Право на создание государственных муниципальных служб и управление ими предоставляется:

а) муниципалитетам и их административным подразделениям, службам или организованным ими предприятиям;

б) путем выдачи концессий в соответствии с положениями закона.

...

Статья 34. Вмешательство в деятельность муниципальных служб. Без ущерба для положений статьи 120 Политической конституции Республики муниципалитет имеет право временно вмешиваться в деятельность государственной муниципальной службы, которая предоставляет коммунальные услуги в недостаточном объеме, самостоятельно прекращает их предоставление или не выполняет принятых подрядчиком правил и норм".

Комментарий (Статья 5)

119. В Гватемале полностью регламентированы все вопросы, обеспечивающие право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие.

120. Что касается выполнения закона, то оно в некотором роде является частичным, поскольку в отдельных случаях на отправление правосудия влияют родственные и политические связи, подарки, оказание давления на судей, что препятствует проведению процессов в соответствии с необходимыми процедурами и ущемляет права наименее имущих слоев населения.

121. Что касается права на неприкосновенность личности и политических прав, гарантированных государством, то они регламентируются внутренним законодательством Гватемалы. Вместе с тем в контексте общеуголовного и политического насилия возникают случаи, которые урегулируются не государством, а с помощью имеющихся средств правовой защиты.

122. Кроме того, все граждане Гватемалы имеют право на свободное участие в политических организациях и на их создание без каких-либо ограничений, кроме ограничений, установленных соответствующим законом. Так, в настоящее время в стране насчитывается 78 алькальдов и 8 депутатов конгресса Республики, избранных в результате всенародного голосования, один министр, один заместитель министра и целый ряд государственных должностных лиц из числа народности майя, что отнюдь не свидетельствует о дискриминационном отношении к ладино или метисам.

123. Что касается других гражданских прав, в частности права на свободу передвижения и проживания в пределах государства, права покидать страну, права на гражданство, права на вступление в брак, права на владение имуществом, права наследования, права на свободу мысли, убеждений и на свободное выражение их, права на свободу мирных собраний и ассоциаций, то они не предполагают каких-либо ограничений или дискриминации для жителей Гватемалы. Кроме того, все эти права должным образом регламентированы в действующих и четко сформулированных законах Гватемалы.

124. Что касается экономических, социальных и культурных прав, в частности права на труд, права создавать профессиональные союзы и вступать в них, права на жилище, права на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное

обслуживание, права на образование и профессиональную подготовку, права на равное участие в культурной жизни, права на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, то в соответствии с внутренним действующим законодательством они не предполагают каких-либо ограничений для жителей Гватемалы.

125. Вместе с тем следует отметить, что право на жилище, здравоохранение, медицинскую помощь и образование достижимо лишь для экономически активного населения страны, а поскольку большинство жителей Гватемалы испытывают недостаток средств, то эти услуги предоставляются избирательно.

126. Государственные органы Гватемалы осознают существование этих проблем, затрагивающих большинство населения страны, и ищут пути устранения возникающих сложностей.

#### Статья 6

127. Ниже приводятся выдержки из внутреннего законодательства Гватемалы, касающиеся статьи 6 Конвенции.

а) Конституция Республики

"Статья 1. Защита личности. Государство Гватемала создано для защиты личности и семьи; его высшей целью является обеспечение всеобщего блага.

Статья 2. Обязанности государства. Государство обязано гарантировать гражданам Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

Статья 3. Право на жизнь. Государство гарантирует право на жизнь и защищает его с момента зачатия, а также обеспечивает неприкосновенность и безопасность личности.

...

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за свои убеждения или действия, не являющиеся правонарушением.

...

Статья 28. Право направлять петиции. Жители Республики Гватемала имеют право направлять индивидуально или коллективно петиции властям, которые обязаны рассматривать их и принимать по ним решения в соответствии с законом.

При рассмотрении административных вопросов срок, в течение которого такие петиции должны быть рассмотрены, а решение по ним направлено истцу, не должен превышать 30 дней.

...

При рассмотрении финансовых вопросов налогоплательщики, оспаривающие административные решения в случаях, которые связаны с компенсацией или изменением суммы какого-либо налогового платежа, освобождаются от предварительной уплаты налога или залога.

...

Статья 44. Неотъемлемые личные права. Закрепленные в Конституции права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, хотя и не отражены в ней, являются неотъемлемыми личными правами.

Общественные интересы преобладают над интересами личными.

Недействительными *ipso jure* являются законы и постановления правительства или любого другого органа, которые умаляют, ограничивают или искажают права, гарантированные Конституцией.

Статья 45. Действия в отношении правонарушителей и право на защиту. Право привлекать к суду нарушителей прав человека возложено на государство, и для его осуществления достаточно простого заявления без каких-либо формальностей. Народ имеет законное право на защиту своих прав и гарантий, предоставленных ему Конституцией.

...

Статья 138. Ограничение конституционных прав. Государство и его органы обязаны обеспечить гражданам Гватемалы возможность полного пользования правами, гарантированными Конституцией.

...

Статья 152. Государственная власть. Источником власти является народ. При осуществлении государственной власти действуют ограничения, установленные настоящей Конституцией и законом.

Отдельное лицо, часть народа, вооруженные силы или политическая партия не могут присваивать себе право на осуществление властных полномочий.

Статья 153. Действие закона. Действие закона распространяется на всех лиц, находящихся на территории Гватемалы.

Статья 154. Государственные служащие: подчинение закону. Государственные служащие являются представителями власти и несут полную ответственность за свои официальные действия, подчиняются закону и никогда не стоят над ним.

Государственные должностные лица и служащие находятся на службе у государства, а не какой-либо политической партии.

Полномочия государственного служащего не могут быть делегированы, за исключением случаев, установленных законом, и не могут осуществляться лицом, не принесшим присягу на верность Конституции.

Статья 155. Ответственность за нарушение закона. Если государственное должностное лицо, служащий или сотрудник, находящийся при исполнении обязанностей, нарушает закон в ущерб третьему лицу, то государство или то государственное учреждение, в котором он служит, несет солидарную ответственность за убытки и ущерб, причиненные потерпевшему.

Гражданская ответственность государственных должностных лиц и служащих может быть осуществлена во всякое время, пока не истечет срок давности, установленный в 20 лет.

Уголовная же ответственность прекращается в этом случае по истечении удвоенного срока давности, указанного уголовным законом.

Ни гватемальцы, ни иностранцы не могут требовать от государства возмещения ущерба или вреда, нанесенного им в результате действий вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков.

...

Статья 156. Необязательность незаконных распоряжений. Ни одно гражданское или военное государственное должностное лицо не обязано выполнять распоряжений, явно являющихся незаконными или предполагающими совершение преступления.

Статья 265. Процедура ампаро. Процедура ампаро устанавливается для защиты физических лиц от угрозы нарушения их прав или их восстановления, если такое нарушение уже имело место. Процедура ампаро распространяется на все сферы жизни и применяется всякий раз, когда акты, решения, постановления или законодательные положения органов власти предполагают угрозу правам, гарантированным Конституцией и законами, их ограничение или нарушение".

б) Закон о процедуре ампаро, habeas corpus и конституционности  
(Постановление 1-86 Конгресса Республики)

"Статья 1. Цель настоящего Закона. Целью принятия настоящего Закона является развитие гарантий и конституционных механизмов защиты неотъемлемых личных прав, закрепленных в Политической конституции Республики Гватемала, законах и международных конвенциях, ратифицированных Гватемалой.

Статья 2. Расширительное толкование Закона. Положения настоящего Закона всегда имеют расширительное толкование, с тем чтобы обеспечить адекватную защиту всех прав человека и эффективное осуществление гарантий и прав, закрепленных в Конституции.

Статья 3. Верховенство положений Конституции. Положения Конституции обладают верховенством над любым законом или договором. Однако в области прав человека принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции преобладают над нормами внутреннего права.

Статья 4. Право на судебную защиту. Нерушимыми являются неприкосновенность личности и защита личных прав. Никто не может быть осужден или лишен прав без предъявления обвинения и судебного разбирательства компетентным и заранее назначенным судом или трибуналом.

В ходе любого административного или судебного процесса следует уважать и соблюдать соответствующие гарантии надлежащего судебного разбирательства.

Статья 5. Процессуальные нормы применения настоящего Закона. В ходе любых процессов, связанных с рассмотрением конституционных прав, применяются следующие принципы:

- а) рабочими считаются все дни недели и часы;
- б) все предварительные материалы дела оформляются на обычной бумаге до принятия окончательного решения, которое оформляется на гербовой бумаге;

с) все уведомления должны направляться самое позднее на следующий день после принятия соответствующего решения, с учетом времени, необходимого для доставки;

d) суды должны отдавать приоритет рассмотрению и разрешению подобных дел.

Статья 6. Порядок рассмотрения дел. В случае любого процесса, связанного с вопросами конституционных прав, необходимо лишь ходатайство о возбуждении такого дела. Ответственность за все последующие действия возлагается на соответствующий суд, который отдает сторонам надлежащие распоряжения о внесении исправлений и дополнений в представленные документы и процессуальные материалы.

Статья 7. Дополнительное применение других законов. По всем положениям настоящего Закона дополнительно применяются нормы общего законодательства, толкуемые в соответствии с духом Конституции.

Статья 8. Цель процедуры ампаро. Процедура ампаро служит для защиты граждан от угрозы нарушения их прав или их восстановления, если такое нарушение уже имело место. Процедура ампаро распространяется на все сферы жизни и применяется всякий раз, когда действия, решения, постановления или распоряжения органов власти предполагают какую-либо угрозу правам, гарантированным Конституцией и законами, их ограничение или нарушение.

...

Статья 10. Порядок применения процедуры ампаро. Процедура ампаро применяется в любой ситуации, когда существует какая-либо опасность или угроза соблюдению прав, закрепленных в Конституции и законах Республики Гватемала, их ограничению или нарушению, независимо от того, оказываются в такой ситуации физические или юридические лица по смыслу публичного права или юридические лица по смыслу частного права.

Любое лицо имеет право просить о применении процедуры ампаро, в частности, в следующих случаях:

а) для обеспечения или восстановления прав и гарантий, закрепленных в Конституции или каком-либо ином законе;



b) с тем чтобы в конкретных случаях обеспечить объявление того, что какой-либо закон, постановление, решение или действие органов власти не являются обязательными для истца, поскольку они противоречат какому-либо из прав, гарантированных Конституцией или признанных каким-либо иным законом, или ограничивают такие права;

c) с тем чтобы в конкретных случаях какое-либо постановление или решение конгресса Республики (не только законодательное) было объявлено неприменимым по отношению к истцу в связи с нарушением какого-либо конституционного права;

d) если орган власти любого уровня издает постановление, распоряжение или указание любого характера, злоупотребляя при этом властью или превышая свои законные полномочия, или если он не имеет таких полномочий, или же осуществляет их таким образом, что ущерб, который причиняется или может быть причинен ими, не подлежит ликвидации с помощью другого средства судебной защиты;

e) если в рамках административных процедур к соответствующей стороне предъявляются неоправданные или незаконные требования об осуществлении определенных мер или действий или эта сторона лишена возможности или средств приостановить такие действия;

f) если петиции и заявления, поданные в административные органы, не рассматриваются в течение установленного законом срока или если такие сроки отсутствуют, то в течение 30 дней после завершения соответствующей процедуры; а также если такие петиции не принимаются к рассмотрению;

g) при рассмотрении политических вопросов, если нарушаются права, закрепленные в законах или уставах политических организаций. Однако при рассмотрении вопросов, связанных с выборами, суд анализирует и изучает только юридический аспект дела, принимая без доказательств факты, установленные в ходе проведения судебной проверки;

h) при рассмотрении вопросов судебного и административного характера, когда законодательно устанавливаются те процедуры и средства, которые обеспечивают адекватное разрешение споров в соответствии с юридическим принципом надлежащего судебного разбирательства, и если, после использования

установленных законом средств в отношении заинтересованной стороны сохраняется угроза ограничения или нарушения прав, гарантированных ей Конституцией и законами.

Положения предыдущих подпунктов не исключают любые другие случаи, на которые, хотя они и не перечислены выше, распространяется процедура ампаро в соответствии с положениями статьи 265 Конституции и статьи 8 настоящего Закона."

с) Уголовно-процессуальный кодекс (Постановление 52-73 Конгресса Республики)

"Статья 157. Особенности функционирования. Защитник подает такие апелляции и просит о применении таких процедур, которые, по его профессиональному убеждению, являются наиболее благоприятными для подзащитного.

При исполнении своих служебных обязанностей защитник следует положениям закона и хранит профессиональную тайну.

Его задачей является торжество правосудия.

В любом случае защитник следует положениям кодекса профессиональной этики адвокатов.

...

Статья 175. Объявление малоимущим. Для целей судопроизводства как ответчик, так и истец могут быть объявлены малоимущими. Такое решение принимается Государственной прокуратурой в течение не более трех дней после подачи заявления в том случае, если, по мнению судьи, это решение благоприятно скажется на семье подсудимого, которая экономически зависит от него, от его заработка, вознаграждения или заработной платы или, в ином случае, от заработка его официального или гражданского супруга или детей, учитывая его образ жизни, другие условия и обстоятельства, которые должны быть отмечены в ходе судебного процесса или которые станут очевидными в ходе такого процесса".

#### Комментарий (Статья 6)

128. Гватемала обеспечивает каждому человеку, на которого распространяется ее юрисдикция, защиту и предоставляет право прибегать к соответствующим средствам судебной защиты, если его права и основные свободы реально или предположительно нарушены.

129. Кроме того, тем лицам, которые ввиду недостаточности средств не могут оплатить услуги адвокатов, предоставляется возможность обратиться в народные адвокатские конторы, спонсорами которых являются факультеты права и социальных наук действующих в Гватемале университетов.

130. Вместе с тем известны случаи, когда некоторые жители Гватемалы, не знакомые с положениями закона и институтами, занимающимися отправлением правосудия, не прибегают к использованию средств правовой защиты для восстановления нарушенных прав.

#### Статья 7 Конвенции

131. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

Статья 1. Защита личности. Государство Гватемала создано для защиты личности и семьи; его высшей целью является обеспечение всеобщего блага.

Статья 2. Обязанности государства. Государство обязано гарантировать гражданам Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

...

Статья 4. Свобода и равенство. В Гватемале все люди свободны и равны в достоинстве и правах. Мужчины и женщины, независимо от их гражданского состояния, обладают одинаковыми правами и обязанностями. Никто не может быть обращен в рабство или поставлен в иные унижающие личное достоинство условия. Люди должны относиться друг к другу по-братски.

Статья 5. Свобода действий. Каждый человек имеет право делать все, что не запрещено законом; никто не обязан выполнять распоряжения, которые не основываются на законе и противоречат ему. Никто не может быть подвергнут преследованиям или притеснениям за свои убеждения или такие действия, не являющиеся правонарушением.

...

Статья 71. Право на образование. Гарантируется свобода обучения и выбора его метода. Государство обязано предоставить всем гражданам страны возможность получения образования без какой-либо дискриминации. С государственной точки зрения полезным и необходимым является создание и функционирование просветительских и культурных центров и музеев.

Статья 72. Цели образования. Главной целью образования является всестороннее развитие личности, приобретение знаний о стране и мире и ознакомление с их культурой.

Сферой общенационального значения провозглашаются просвещение, профессиональная подготовка, социальная интеграция, а также систематическое изучение Конституции и прав человека.

...

Статья 75. Ликвидация неграмотности. Ликвидация неграмотности провозглашается приоритетной национальной задачей, и содействие ее решению является социальным долгом. Государство осуществляет организационные мероприятия и содействует ликвидации неграмотности, выделяя для этого все необходимые средства.

Статья 76. Система просвещения и двуязычное обучение. Управление системой просвещения страны должно быть централизованным и учитывать особенности отдельных регионов.

В школах, расположенных в местах проживания преимущественно коренного населения, обучение должно предпочтительно вестись на двух языках.

...

Статья 79. Сельскохозяйственное образование. Вопросом общенационального значения провозглашается агрономия, подготовка соответствующих специалистов, развитие, коммерциализация и индустриализация сельскохозяйственного сектора. В качестве децентрализованного и автономного учреждения со статусом юридического лица и собственным имуществом учреждается Центральное национальное сельскохозяйственное училище; оно должно организовывать, направлять и развивать национальные программы в области сельского и лесного хозяйства Гватемалы на уровне среднетехнического образования. Деятельность этого училища регламентируется его собственным уставом, и на его нужды выделяется не менее 5% регулярного бюджета министерства сельского хозяйства.

Статья 80. Содействие развитию науки и техники. Государство признает, что достижения науки и техники лежат в основе развития страны, и способствует их распространению. Все соответствующие вопросы регламентируются законом.

...

Статья 82. Автономия гватемальского Университета Сан-Карлос. Гватемальский Университет Сан-Карлос является автономным учреждением, имеющим статус юридического лица. Являясь единственным государственным университетом, он обладает исключительным правом осуществлять административное руководство системой государственного высшего образования и профессионально-технической подготовки, а также заниматься распространением различных достижений культуры. Университет всеми доступными ему средствами содействует проведению исследований по всем отраслям знаний и вносит свой вклад в рассмотрение и решение проблем национального значения.

Деятельность Университета регулируется Законом об организации и его собственными уставами и регламентами; при формировании органов управления соблюдается принцип представительства преподавательского состава, аспирантов и студентов.

...

Статья 85. Частные университеты. Частные университеты, являющиеся независимыми учебными заведениями, отвечают за организацию и развитие системы частного высшего образования в Гватемале, внося вклад в обеспечение профессионально-технической подготовки, проведение научных исследований, распространение достижений культуры и рассмотрение и решение проблем национального значения.

После того как частный университет получает разрешение на открытие, он приобретает статус юридического лица и право создавать факультеты и институты, вести научную работу и проводить учебные мероприятия, а также разрабатывать свои программы".

b) Закон о народном образовании (Постановление № 12-91 Конгресса Республики)

"Статья 1. Принципы. Система просвещения в Гватемале основана на следующих принципах:

- a) право на образование является неотъемлемым правом человеческой личности, и государство обязано обеспечить его соблюдение;
- b) образование осуществляется при уважении человеческого достоинства и действенном соблюдении прав человека;
- c) учащийся является центром и субъектом процесса обучения;

d) образование направлено на всестороннее развитие и совершенствование личности на основе постоянного, постепенного и прогрессивного процесса;

e) образование является средством, способствующим созданию справедливого и демократического общества;

f) процесс обучения происходит в условиях существования различных языков, этнических групп и культур и осуществляется в интересах тех общин, которые его формируют;

g) образование представляет собой научный, гуманистический, аналитический, динамичный, демократический и трансформационный процесс.

Статья 2. Цели. В Гватемале перед системой образования ставятся следующие задачи:

a) обеспечивать образование, основанное на гуманистических, научно-технических, культурных и духовных принципах, которые способствуют всестороннему развитию личности обучаемого, готовят его к труду и жизни в обществе и дают возможность для повышения уровня жизни;

b) с учетом особенностей исторического процесса и уважения ценностей человеческой личности создавать и развивать физические и интеллектуальные, моральные, духовные и патриотические качества гватемальцев;

c) воспитывать у обучаемого понимание важности семьи как основной ячейки общества, первого и постоянного источника знаний;

d) развивать у граждан Гватемалы критическое отношение к действительности с учетом особенностей национального исторического процесса, с тем чтобы они могли принимать активное и ответственное участие в поиске экономических, социальных, политических решений в духе гуманизма и справедливости;

e) стимулировать интерес учащегося к достижениям современной науки и техники в качестве средства сохранения окружающей среды и ее преобразования на благо человека и общества;

f) содействовать систематическому изучению Политической конституции Республики, обеспечивать защиту и уважение прав человека и соблюдение Декларации прав ребенка;

g) внедрить в сознание обучаемого идею укрепления подлинной демократии в Гватемале и достижения ею экономической, политической и культурной независимости в рамках международного сообщества;

h) воспитывать у обучаемого чувство дисциплины, ответственности, порядка и взаимопомощи, одновременно прививая ему способность подчинять личные интересы интересам общества;

i) развивать у обучаемого способности к физическому, спортивному и эстетическому развитию личности;

j) развивать у обучаемого способность критически оценивать и изучать реальность, с тем чтобы должным образом реагировать на происходящие в обществе изменения;

k) выработать у обучаемого ответственный и сознательный подход к необходимости охраны и развития исторического, экономического, общественного, этнического и культурного наследия Гватемалы;

l) содействовать обмену знаниями на всех уровнях обучения;

m) создавать и развивать систему обучения взрослого населения".

c) Закон о ликвидации неграмотности (Постановление № 43-86 Конгресса Республики)

"Статья 1. Определение. Для целей настоящего Закона под ликвидацией неграмотности понимается начальный этап процесса систематического всестороннего базового обучения, которое также предполагает развитие способностей и знаний, которые отвечали бы социально-культурным и экономическим потребностям населения.

Статья 2. Субъекты процесса ликвидации неграмотности. Субъектами процесса ликвидации неграмотности являются неграмотные жители Гватемалы в возрасте старше 15 лет с учетом приоритетов, установленных в распоряжениях по применению настоящего Закона.

Статья 3. Цель. Основной целью национальной программы ликвидации неграмотности является предоставление неграмотной части населения возможности получения доступа к письменной культуре, что будет содействовать развитию человеческого потенциала и позволит каждому отдельному человеку активно участвовать в повышении качества жизни и действовать на общее благо".

d) Распоряжение по применению Закона о ликвидации неграмотности

"Статья 1. Цель. Настоящее распоряжение регламентирует вопросы, касающиеся административной структуры, функций и процедур, принятых для осуществления процесса ликвидации неграмотности на национальном уровне в соответствии с принципами и нормами, закрепленными в Законе о ликвидации неграмотности.

Статья 2. Субъекты процесса ликвидации неграмотности. Субъектами процесса ликвидации неграмотности являются неграмотные жители Гватемалы, распределенные по следующим категориям:

- 1) лица в возрасте от 15 до 30 лет;
- 2) лица в возрасте от 31 до 45 лет;
- 3) лица в возрасте старше 46 лет;

Статья 3. Использование языков коренных народов в процессе ликвидации неграмотности. Те гватемальцы, которые говорят только на одном из языков коренных народов, имеют право на обучение на своем родном языке. Те гватемальцы, которые говорят на двух языках, одним из которых является язык коренных народов, а другим – испанский, имеют право выбирать язык обучения.

Статья 4. Ликвидация неграмотности среди мигрантов. Для части населения, совершающей сезонные миграционные перемещения, разработаны специальные программы, которые одобрены Национальным комитетом по делам ликвидации неграмотности и осуществляются либо по месту жительства, либо по месту работы таких граждан. Наряду с этим должны осуществляться программы ликвидации неграмотности для перемещенных лиц, беженцев и других аналогичных категорий граждан".



е) Закон о праве на свободное выражение мнения (Постановление № 9 Учредительной ассамблеи Республики)

"Статья 1. Признается право на свободное выражение своего мнения в любой форме, и для осуществления этого права не требуется каких-либо обязательств, гарантий или предварительной цензуры.

Статья 2. "Печатные материалы" определяются как выражение идей с помощью печати, литографии, фотографии, мимеографии, полиграфии, звукозаписи или с помощью любой другой механической процедуры, которая используется в настоящее время или может использоваться в будущем для распространения каких-либо идей.

Для целей настоящего Закона любые другие формы массового распространения идей, включая печатные оттиски, фотоматериалы, гравюры, эмблемы, дипломы, медали, грампластинки, пленки или звукозаписи, независимо от того, существуют ли они на бумаге, ткани или любом другом материале, относятся к категории печатных материалов.

Статья 3. Печатные издания подразделяются на книги, брошюры, периодические издания, листовки и плакаты.

Книгой считается любое печатное издание, в котором затрагивается или подробно рассматривается один или несколько вопросов или которое содержит упорядоченную или несистематизированную компиляцию материалов объемом свыше 100 страниц.

Брошюрой считается печатное издание, по характеру аналогичное вышеописанному, но содержащее меньший объем информации и по листажу составляющее от 4 до 100 страниц.

Периодическим считается печатное издание, которое публикуется регулярно через определенные промежутки времени, имеет постоянное название и служит для распространения новостей, комментариев или мнений. К этой категории печатных изданий относятся специальные или иные приложения, а также специальные или экстренные выпуски, независимо от их объема.

Листовкой считается печатное издание, объем которого составляет от одной до четырех страниц и которое издается и распространяется нерегулярно.

Плакатом называется печатное издание, предназначенное для развешивания в общественных местах.

...

Статья 5. Свобода информации является неограниченной, и журналисты имеют доступ ко всем источникам информации. Соответствующая деятельность органов общественного управления регламентируется положениями Политической конституции Республики.

...

Статья 15. Для целей настоящего Закона радиопередачей является использование радио для распространения убеждений.

Статья 16. Радиопередачи подразделяются на периодические, информационные, тематические, комментарии, беседы и лекции.

Периодическими называются серии радиопередач, которые выходят под одной постоянной рубрикой один или несколько раз в день или через регулярные промежутки времени и целью которых является распространение информации, идей и мнений. Под это определение подпадают дополнительные или экстренные выпуски радиопередач.

Информационной называется такая периодическая радиопередача, которая целиком посвящена изложению событий в стране и за рубежом.

Под тематической понимается любая развлекательная, культурная или рекламная программа любой продолжительности.

Комментарием называется любое толкование или интерпретация событий в стране и за рубежом.

...

Статья 19. Факт трансляции любой радиопередачи считается подтвержденным, если два компетентных свидетеля прослушали ее с использованием разных радиоприемников".

#### Комментарий (Статья 7)

132. Гватемала в полной мере признает необходимость обеспечить более широкое распространение текста Всеобщей декларации прав человека и Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Для этого в настоящее время осуществляются планы и программы, предназначенные для всех слоев населения, в целях насаждения и развития культуры прав человека, обеспечения терпимого отношения к различным формам общественной организации, языкам и самобытности, а также уважения к традициям и обычаям различных этнических групп, которые составляют население Гватемалы.

133. Кроме того, Гватемала содействует проведению таких культурных мероприятий, как фольклорные праздники и ярмарки ремесленных изделий, что направлено на обеспечение мирного сосуществования различных этнических групп, составляющих население Гватемалы. Организацией и проведением подобных мероприятий занимается руководство департаментов, министерство по делам культуры и спорта, институт антропологии и истории, муниципалитеты, а также общественные и культурные организации выступают спонсорами этих видов деятельности.

Возможность ссылаться на положения Конвенции в судах и других трибуналах или в административных органах, возможность непосредственного применения положений Конвенции, необходимость принятия внутренних законов или административных актов, с тем чтобы компетентные органы власти могли обеспечивать выполнение вышеуказанных положений

134. Ниже приводятся выдержки из соответствующего внутреннего законодательства.

а) Политическая конституция Республики

"Статья 46. Примат международного права. Принимается общий принцип, в соответствии с которым в вопросах прав человека верховенство над внутренним правом имеют принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции.

...

Статья 152. Государственная власть. Источником власти является народ. Власть осуществляется с учетом тех ограничений, которые установлены настоящей Конституцией и законом.

Ни одно частное лицо, часть населения, вооруженные силы или политическая партия не могут узурпировать власть.

Статья 153. Действие закона. Действие закона распространяется на всех лиц, находящихся на территории Гватемалы.

Статья 154. Государственные служащие; законопослушность. Властные полномочия предоставлены государственным служащим, которые в законодательном порядке ответственны за их официальное осуществление и которые никогда не стоят над законом, а подчинены ему.

Государственные должностные лица и служащие находятся на службе государства, а не какой-либо политической партии.

Государственные полномочия не могут быть делегированы за исключением случаев, установленных законом, и могут осуществляться лишь после предварительного принесения присяги на верность Конституции.

Статья 155. Ответственность правонарушителей. Если какой-либо государственный деятель, служащий или сотрудник, находящийся при исполнении обязанностей, нарушит закон и нанесет ущерб третьим лицам, то государство или тот государственный орган, в котором он служит, несет солидарную ответственность за этот нанесенный ущерб или вред.

Гражданская ответственность государственных должностных лиц и служащих может быть осуществлена до истечения срока давности, установленного в 20 лет.

Уголовная же ответственность прекращается в этом случае по истечении удвоенного срока давности, указанного уголовным законом.

Ни граждане Гватемалы, ни иностранцы не могут требовать от государства возмещения ущерба или убытков, причиненных им в результате деятельности вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков.

Статья 156. Необязательность исполнения незаконных распоряжений. Никакое государственное должностное лицо и никакой государственный служащий, гражданский или военный, не обязан выполнять явно противозаконные распоряжения или приказания, которые предполагают совершение преступления.

Статья 157. Законодательная власть и выборы депутатов. Законодательная власть принадлежит конгрессу Республики. Конгресс состоит из депутатов, непосредственно избираемых народом путем всеобщего голосования. В ходе выборов используется система регистрации всех избирателей, а территория Гватемалы делится на избирательные округа.

Закон установит число депутатов, избираемых от каждого округа в зависимости от численности его жителей и в соответствии с общенациональным списком избирателей. Кроме того, закон регламентирует способ замещения вакантных депутатских мест и режим распространяющегося на депутатов иммунитета.

...

Статья 171. Иные функции конгресса. Наряду с этим конгресс наделен следующими функциями:

- а) принимать, изменять и отменять законы;

...

1) одобрять, до их ратификации, договоры, конвенции или любые иные международные соглашения, если они:

1) затрагивают такие действующие законы, для принятия, изменения или отмены которых в соответствии с настоящей Конституцией необходимо такое же большинство голосов депутатов;

2) затрагивают вопросы территориального характера, провозглашают создание экономического или политического союза центральноамериканских государств, частичного или полного, предоставляют или передают полномочия организациям, учреждениям или органам, создаваемым в единых правовых рамках для достижения региональных и общих для центральноамериканских государств целей;

3) налагают на Гватемалу финансовые обязательства в размере более 1% обычного государственного бюджета или если размер таких обязательств неясен;

4) представляют собой обязательство по передаче того или иного дела на рассмотрение международных судебных или арбитражных органов;

5) содержат общие положения об арбитраже или передаче каких-либо вопросов под международную юрисдикцию.

...

Статья 174. Законодательная инициатива. Право законодательной инициативы имеют депутаты конгресса, исполнительная власть, Верховный суд, Гватемальский университет Сан-Карлос и Высший избирательный трибунал.

Статья 175. Конституционная иерархия. Никакой закон не может противоречить положениям Конституции. Недействительными *ipso jure* являются законы, которые нарушают или искажают положения Конституции.

Для внесения поправок в законы, признанные конституционными, необходимо большинство в две трети от общего числа входящих в состав конгресса депутатов, а также предварительное положительное решение Конституционного суда".

b) Поправки к Политической конституции Республики

Процедура утверждения и разработки законов

"Статья 11. Статья 176 с внесенными в нее поправками гласит:

'Статья 176. Представление и обсуждение. После представления законопроекта на обсуждение применяется процедура, установленная органическим законом и внутренним распорядком этого законодательного органа. Законопроект выносится на обсуждение на трех отдельных заседаниях, происходящих в различные дни, и не может ставиться на голосование до тех пор, пока он не будет достаточно обсужден на третьем заседании. Исключения допускаются для тех случаев, когда конгресс голосами двух третей всего числа депутатов объявляет законопроект имеющим общенациональное значение'.

Статья 12. Статья 177 с внесенными в нее поправками гласит:

'Статья 177. Принятие, утверждение и промульгация. После принятия закона Исполнительный совет конгресса Республики не позднее, чем через десять дней передает его исполнительной власти для утверждения, промульгации и опубликования'.

Статья 13. Второй пункт статьи 178 с внесенными в него поправками гласит:

'Статья 178. Право вето. В течение 15 дней после получения, при наличии предварительного согласия совета министров, президент Республики может вернуть закон в конгресс с замечаниями, которые сочтет необходимыми, во исполнение своего права вето. Вето может распространяться не на весь закон, а на его часть.

Если в течение 15 дней, последовавших за получением законопроекта, исполнительная власть не возвращает его, то он считается утвержденным и конгресс должен промульгировать его в качестве закона в течение последующих восьми дней. В том случае, если сессия конгресса заканчивается до истечения срока, когда может быть осуществлено право вето, то исполнительная власть должна вернуть законопроект в течение первых восьми дней работы следующей очередной сессии конгресса'.

Статья 14. Статья 179 с внесенными в нее поправками гласит:

'Статья 179. Верховенство законодательной власти. Если законопроект возвращен в конгресс, то Исполнительный совет должен включить его в повестку очередной сессии, после чего в течение не более 30 дней конгресс может пересмотреть или отменить этот законопроект. Если те причины, по которым наложено вето, конгрессом не принимаются, то он может пересмотреть такое вето двумя третями голосов всех депутатов, после чего исполнительная власть обязана утвердить и промульгировать такой законопроект в течение восьми дней после его получения. Если исполнительная власть не делает этого, то Исполнительный совет конгресса отдает указание о публикации этого законопроекта в течение не более трех дней, после чего он приобретает силу закона Республики'.

Статья 15. Статья 180 с внесенными в нее поправками гласит:

'Статья 180. Вступление в силу. Закон приобретает силу на всей территории Гватемалы через восемь дней после его опубликования в полном объеме в правительственном вестнике, за исключением тех случаев, когда в самом законе увеличен или сокращен срок действия или территориальный охват закона'.

Статья 17. Статья 183 с внесенными в нее поправками гласит:

'Статья 183. Функции Президента Республики. Президент исполняет следующие функции:

а) исполняет и обеспечивает исполнение Конституции и законов;

...

с) утверждает и промульгирует законы, исполняет их и обеспечивает их исполнение; издает декреты, на которые он уполномочен настоящей Конституцией, а также постановления, распоряжения и приказы исключительно во исполнение этих декретов, не изменяя их смысла;

...

д) представляет законопроекты в конгресс Республики;

- h) пользуется правом вето в отношении законов, принятых конгрессом, кроме случаев, когда утверждения законов исполнительной властью не требуется;
- i) передает на рассмотрение или утверждение конгресса еще не ратифицированные международные договоры и конвенции, а также контракты и концессии, связанные с деятельностью государственных служб...".

Таким образом, на положения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации можно ссылаться в судах, трибуналах и иных административных органах, но до этого такие положения международного права должны быть одобрены и приняты в виде законов конгрессом Республики, который, будучи наделен настоящей Конституцией законодательной властью, принимает, еще до их ратификации, международные договоры, конвенции или любые другие соглашения, если это отвечает интересам Гватемалы. После того, как международные договоры в области прав человека приняты и ратифицированы, они *ipso facto* становятся частью внутреннего законодательства Гватемалы, приобретают полную силу на территории этой страны и на их положения можно ссылаться в соответствии со статьей 46 Конституции Гватемалы. Кроме того, в вопросах прав человека им принадлежит верховенство над положениями внутреннего права.

-----